

GENERAL SAFETY  
INFORMATION FOR  
LAWO EQUIPMENT



SIKKERHETSANVISNING

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK  
SICHERHEITSHINWEISE

زنگنه

# 安全须知

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

AVVERTENZE DI SICUREZZA

MAKLUMAT KESELAMATAN

БЕЗБЕДНОСНА  
УПУТСТВО

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER  
INDICACIONES DE SEGURIDAD

إرشادات السلامة

SAFETY INFORMATION

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ  
БЕЗОПАСНОСТИ

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

PETUNJUK KESELAMATAN

安全に関する注意事項

SÄKERHETSANVISNINGAR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

GÜVENLİK TALİMATLARI

안전 지침

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA  
TURVALLISUUSOHJEITA

1		
2		
3		
4		
5		
6		

Language	Page
English	4
German	10
Arabic	16
Chinese	22
Danish	28
Finnish	34
French	40
Indonesian	46
Italian	52
Japanese	58
Korean	64
Malay	70
Dutch	76
Norwegian	82
Persian	88
Polish	94
Portuguese	100
Russian	106
Swedish	112
Serbian	118
Spanish	124
Turkish	130
Hungarian	136

# GENERAL SAFETY INFORMATION FOR LAWO EQUIPMENT

## GENERAL SAFETY INFORMATION FOR LAWO EQUIPMENT

The following safety information serves to ensure the personal safety of the user, and to protect your system and the work environment from potential damages.

### MANUFACTURER

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### CONTACT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Fax: +49 72 22 10 02-71 01

### GENERAL INFORMATION

info@lawo.com

### SALES

sales@lawo.com

### SERVICE

service@lawo.com

### ITEM DESCRIPTION / TYPE

This instruction manual provides safety information applicable to all Lawo machines.

### LINKS

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (user account required)

## 1 SAFETY INFORMATION



- Read these instructions
- Follow all instructions
- Observe all warnings
- Additional user information for your machine may be available in the “Download” area at [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 GENERAL SAFETY INFORMATION

#### 1.1.1 SIGNAL WORDS AND WARNING SYMBOLS USED

SYMBOL	SIGNAL WORD	MEANING
	<b>DANGER</b>	Indicates mortal danger if symbol is not observed.
	<b>WARNING</b>	Indicates the potential for serious injury or mortal danger if symbol is not observed.
	<b>CAUTION</b>	Indicates the potential for slight injury if symbol is not observed.
	<b>ATTENTION</b>	Warning indicator; failure to observe may cause damages.
	<b>DEPENDING ON SEVERITY OF DANGER</b>	Indication of danger from electrical current. Areas which are dangerous to touch, not including points of connection to the power supply grid.
	<b>CAUTION</b>	Caution! Laser beams.
	<b>CAUTION</b>	In order to avoid potential hearing loss, avoid listening to high noise levels over long periods of time.
		Power supply point to connect the PE conductor.
	<b>USE HEAD PROTECTION</b>	Wear head protection during transportation and set-up.
	<b>USE HAND PROTECTION</b>	Wear gloves during transportation and set-up.
	<b>USE FOOT PROTECTION</b>	Wear safety shoes during transportation and set-up.
	<b>IMPORTANT NOTE</b>	This provides important information for proper functioning.
	<b>INFO</b>	General information or important tips.

# SAFETY INFORMATION

## ! IMPORTANT NOTE

- Ensure that the machines can be operated with the supply voltage available at your specific location.
- Before you clean the machine, unplug it from the outlet. Clean the machine with a soft cloth, dipped lightly in water. In case of doubt, do not use any liquid cleaning agents or spray cleaners which may contain flammable materials.
- Ensure that the ventilation slots are free from lint, dust, and other foreign objects which could impede ventilation.
- The workstation used for working with components without housings must be ESD safe.
- Electrostatic discharge (ESD) can damage electronic components. Under certain circumstances, electrostatic discharge can build up on your body or on objects, and then discharge into another object. In order to avoid ESD damage, you should discharge electricity from your body before you touch the electronic components in the machine.

## ! DANGER

- Machines may not be operated in areas where there is a fire hazard or risk of an explosion.

## ! WARNING

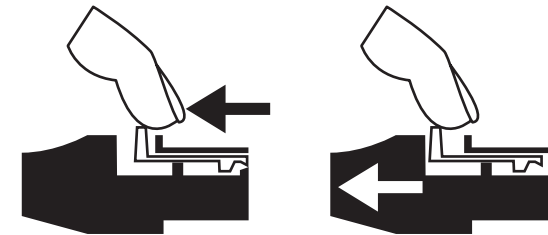
- Check all machinery for transport damage
- Make sure you are familiar with the electrical regulations at your location in order to learn about the installation requirements for your particular area.
- Always observe all local / national regulations on installing electrical lines.
- Ensure equipment is adequately protected against lightning.
- Protect the power cable from being crushed. Do not place anything on top of the machine's cable, and ensure that cables are located where they will not be stepped on or pose a tripping hazard.
- When using extension cords or power strips, ensure you observe the required electrical specifications.
- All machines must be connected to the electric grid with the included cables. Do not exchange the power supply cable or plug.
- Power supply equipment which is not pre-assembled (such as a power supply cable with open ends) may only be connected by professional technicians.
- Connect the interfaces of the machine in accordance with the data sheets and handbook.

## ! WARNING

- Machines may not be exposed to dripping water or water spray (except for waterproof machinery).
- Do not drop any food or liquids on the machine.
- Open fires, such as burning candles, must not be placed on the machine. Keep the machine away from radiators and other sources of heat.
- Only use insulated tools.
- Never touch bare wires or circuitry.
- All low voltage equipment outside of the system must be grounded.
- Before removing parts from the housing, covers, etc., the machine must be switched off and unplugged from

- the power supply
- After completing work, check the machine to ensure it conforms to electrical safety requirements
- A machine rated under protective class I must be connected to an electrical socket with a PE conductor
- In Scandinavian countries, you must always use a grounded electrical connection
- Neutrik PowerCon and Harting plug connectors may not be unplugged under load
- If the machine is supplied through two power supplies, ensure that both circuits are at the same ground protection (for protection potential and signal ground).
- The locking mechanism on the power plug must be unlocked to remove it.

## To unlock IEC-Plug, pull red button!



## ! CAUTION

- Maintenance on components may only be performed by qualified professional technicians
- In order to avoid injuries, position the machine on / attach the machine to a solid, even surface or as described in the data sheet.
- When using components with sharp corners/edges, appropriate personal protective equipment (PPE) must be used
- In order to avoid potential hearing loss, avoid listening to high noise levels for long periods of time.
- Use caution, as machines may return to former high noise levels (e.g. when they are switched on) and may create high levels of sound output that could cause hearing loss.
- Before switching off the machine, turn down the level.
- Ensure that safe work procedures are followed, and use safe settings on sound converters.
- In order to avoid burns, do not touch any components, as they may absorb dangerous levels of heat.
- Send the machine back to the manufacturer for appropriate disposal.

# SAFETY INFORMATION

## CAUTION

- Maintain a minimum spacing of 20cm on all sides to the ventilation openings on the machine in order to ensure sufficient ventilation. Failing to observe this requirement is only permitted in accordance with the data sheet for the machine.
- Ventilation must not be blocked by covering the ventilation opening with any objects, such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- The system may not be used in extreme temperatures or climate conditions.

## 1.2 BATTERIES

### WARNING



- ATTENTION! There is a danger of explosion if batteries are replaced incorrectly – only replace batteries with the same battery or equivalent type
- Ensure that batteries are disposed of properly. Do not dispose of batteries along with household garbage.
- Batteries may not be exposed to extreme heat levels
- Do not swallow batteries, as this causes a risk of chemical burns.
- This product contains one button cell battery. If the button cell battery is swallowed, it may cause serious internal burning within 2 hours, and may eventually cause death.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment no longer closes securely, cease all use of the product and keep it away from children.
- If you believe someone may have swallowed a battery or a battery may be lodged anywhere within that person's body, seek medical aid immediately.

## 1.3 FIRST AID (IN CASE OF AN ELECTRICAL SHOCK)

- Do not touch the person or his/her clothing until the power is turned off; otherwise, you risk suffering an electrical shock yourself.
- Separate the person from the electrical energy source as quickly as possible as follows:
  - Turn off the machine.
  - Unplug the power plug.
  - Move The person away from the power source using dry insulating material (such as wood or plastic).
- If the person is unconscious:
  - Check their pulse and begin resuscitation procedures if they are breathing poorly
  - Place the person in a stable side position
  - Contact a doctor immediately

**IF YOU HAVE SUFFERED AN ELECTRICAL SHOCK, ALWAYS CONTACT A DOCTOR!**

## 1.4 TRANSPORTATION

### CAUTION (For information on carrying the various machine types: see photos on page 02)

- Use non-slip gloves.
- Before transportation, remove attachments as specified in the data sheet.
- Never transport or push machines weighing over 30 kg by yourself.
- Only trained personnel who are familiar with relevant safety regulations may transport machinery.
- Observe the relevant safety precautions for working with transportation materials.
- In particular, before lifting any object, ensure that no one is in the danger zone.
- Ensure that no one moves under a suspended load during transport.

- 1 Transport machines weighing up to 18 kg and with a height of up to 15 cm (approx. 3 RU) with 2 hands. Place your hands under the center of gravity of the machine. Even flat operating surfaces of up to 70 cm in width should be carried in this manner.
- 2 Transport machines taller than 15 cm (3 RU) or heavier than 18 kg with 2 people. Place your hands under the lower corners of the machine. Even flat operating surfaces of over 70 cm in width should be carried in this manner.
- 3 Use the attached handles for flight cases. Ensure that you are lifting against the 90° stop of the handle. Note that handles are not always attached at the center of gravity for the flight case!
- 4 Lift and transport mixers with a width of less than 1m with 2 people.
- 5 Grip mixers with a width of less than 1m at the front under the armrests, and at the rear under the edge for the script tray.
- 6 Lift and transport mixers with a width of longer than 1m with 2 crane hangers and an appropriate hoist device. Place the crane hangers 20 cm to the right and left of the end of the mixer, around the console. When lifting, ensure that the console is aligned in a horizontal position.

### 1.4.1 Transportation at the Set-Up Location

#### DANGER

- Secure the package / the machine against tipping over. The center of gravity is not always in the center of the package / machine, causing a danger of tipping. If the machine tips over, this may cause personal injury or property damage.

## 1.5 DISPOSING OF PACKAGING MATERIALS

- Packaging materials must be disposed of in accordance with applicable national regulations.

# ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LAWO GERÄTE

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR LAWO GERÄTE

Die folgenden Sicherheitshinweise dienen der persönlichen Sicherheit des Benutzers und schützen Ihr System und die Arbeitsumgebung vor möglichen Schäden.

### HERSTELLER

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### KONTAKT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN

info@lawo.com

### VERTRIEB

sales@lawo.com

### SERVICE

service@lawo.com

### ARTIKELBESCHREIBUNG / TYP

Diese Gebrauchsanleitung umfasst die Sicherheit aller Lawo Geräte.

### LINKS

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (User Account erforderlich)

## 1 SICHERHEITSHINWEISE



- Lesen Sie diese Anweisungen
- Befolgen Sie alle Anweisungen
- Beachten Sie alle Warnungen
- Weitere Benutzerinformationen für ihr Gerät finden Sie möglicherweise im Bereich „Download“ unter [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 ALLGEMEINES ZUR SICHERHEIT

#### 1.1.1 VERWENDETE SIGNALWÖRTER UND WARNSYMBOLLE

SYMBOL	SIGNALWORT	BEDEUTUNG
	GEFAHR	Hinweis auf Lebensgefahr bei Nichtbeachten
	WARNUNG	Hinweis auf mögliche schwere Verletzungs- bzw. Lebensgefahr bei Nichtbeachten
	VORSICHT	Hinweis auf mögliche leichte Verletzungsgefahr bei Nichtbeachten
	ACHTUNG	Warnhinweis, dessen Nichtbeachtung zu Schäden führen kann.
	JE NACH GRAD DER GEFAHR	Hinweis auf Gefahren durch elektrischen Strom. Bereiche die berührgefährlich sind mit Ausnahme von Anschlussstellen zur Netz-Stromversorgung.
	VORSICHT	Vorsicht! Laserstrahlung.
	VORSICHT	Um einen möglichen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume
		Anschlussstelle zum Anschluss des Schutzleiters
	KOPFSCHUTZ BENUTZEN	Beim Transportieren und Aufbauen, Kopfschutz tragen
	HANDSCHUTZ BENUTZEN	Beim Transportieren und Aufbauen, Handschuhe tragen
	FUSSSCHUTZ BENUTZEN	Beim Transportieren und Aufbauen, Sicherheitsschuhe tragen
	WICHTIG	Hier wird ein für die Funktion wichtiger Hinweis gegeben
	INFO	Allgemeine Informationen oder besondere Tipps

# SICHERHEITSHINWEISE

## ! WICHTIG

- Stellen Sie sicher, dass die Geräte mit der an Ihrem jeweiligen Standort verfügbaren Netzspannung betrieben werden können.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, trennen Sie es von der Steckdose. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie im Zweifel keine flüssigen Reinigungsmittel oder Sprühreiniger die möglicherweise entflammbare Stoffe enthalten.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei von Fusseln, Staub und anderen Fremdkörpern sind, die die Lüftung beeinträchtigen können.
- Der Arbeitsplatz für Arbeiten mit Komponenten ohne Gehäuse muss ESD sicher sein.
- Elektrostatische Entladung (ESD) kann zu Schäden an elektronischen Komponenten führen. Elektrostatische Entladung kann sich unter bestimmten Umständen auf Ihrem Körper oder auf Objekten aufbauen, und danach auf einem anderen Objekt, entladen. Um ESD-Schäden zu vermeiden, sollten Sie Elektrizität von Ihrem Körper entladen, bevor Sie elektronische Komponenten im Gerät berühren.

## ! GEFAHR

- Geräte dürfen nicht in Umgebungen mit Brand- und/ oder Explosionsgefahren in Betrieb genommen werden.

## ! WARNUNG

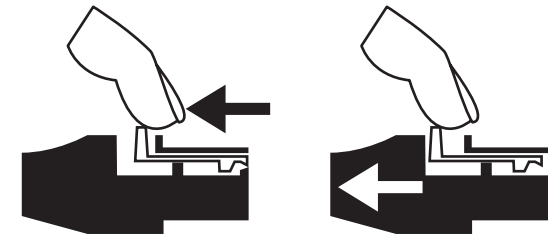
- Überprüfen Sie alle Geräte auf Transportschäden
- Machen Sie sich mit den elektrischen Vorschriften vor Ort vertraut, um Informationen über die Installationsanforderungen in Ihrer Umgebung einzuholen.
- Halten Sie stets die örtlichen/nationalen Vorschriften zum Verlegen elektrischer Leitungen ein.
- Gewitterschutz beachten
- Schützen Sie die Netzkabel vor Quetschen. Stellen Sie nichts auf die Kabel des Gerätes und stellen Sie sicher, dass die Kabel so verlegt sind, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert.
- Beachten Sie bei der Verwendung von Verlängerungskabeln oder Steckerleisten die Einhaltung der erforderlichen elektrischen Spezifikationen.
- Alle Geräte müssen mit den mitgelieferten Leitungen an das Stromnetz angeschlossen werden. Verändern Sie Stromversorgungskabel oder Stecker nicht.
- Nicht vorkonfektionierte Netzanschlusstellen (z.B. Stromversorgungskabel mit offenen Enden), dürfen nur von Fachpersonal angeschlossen werden.
- Verbinden Sie die Schnittstellen des Gerätes gemäß den Datenblättern und des Handbuchs.

## ! WARNUNG

- Geräte dürfen nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden (außer spritzwassergeschützte Geräte).
- Verschütten Sie keine Speisen oder Flüssigkeiten auf dem Gerät.
- Offene Brandquellen, wie z. B. brennende Kerzen, sollten nicht auf das Gerät gestellt werden. Halten Sie das Gerät fern von Heizkörpern und anderen Wärmequellen.
- Verwenden Sie nur isolierte Werkzeuge.
- Berühren Sie niemals blanke Drähte oder Schaltungen.
- Alle Niederspannungseinrichtungen außerhalb des Systems müssen geerdet sein.

- Vor dem Entfernen von Teilen des Gehäuses, Abdeckungen usw. muss das Gerät ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt werden
- Überprüfen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten auf elektrische Sicherheit
- Ein Gerät der Schutzklasse I muss an eine Netz-Steckdose mit Schutzleiter-Anschluss angeschlossen werden
- Für skandinavische Länder immer einen geerdeten Netzanschluss verwenden
- Neutrik PowerCon und Harting Steckverbinder dürfen nicht unter Last getrennt werden
- Wenn das Gerät mit zwei Netzteilen versorgt wird, sicherstellen, dass beide Stromkreise auf dem gleichen Massepotential (für Schutz Erde und Betriebserde) liegen.
- Der Verriegelungsmechanismus des Netzsteckers, muss beim Entfernen entriegelt werden.

## To unlock IEC-Plug, pull red button!



## ! VORSICHT

- Die Wartung von Komponenten darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden
- Um Verletzungen vorzubeugen, Positionieren / Befestigen Sie das Gerät auf einer soliden, ebenen Oberfläche oder wie im Datenblatt beschrieben.
- Bei der Handhabung von Komponenten mit scharfen Kanten/Ecken ist die entsprechende Persönliche Schutzausrüstung (PSA) anzuwenden
- Um einen möglichen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Achtung, die Geräte können gespeicherte Pegel wieder rekonstruieren (z.B. beim Einschalten) und hohe Ausgangspegel erzeugen, die zu Gehörschäden führen können.
- Drehen Sie die Pegel vor dem Ausschalten des Gerätes zurück.
- Achten Sie auf eine sichere Arbeitsreihenfolge und sichere Einstellungen an den Schallwandlern.
- Um Verbrennungen zu vermeiden, dürfen keine Bauteile berührt werden, da diese hohe Temperaturen annehmen können.
- Senden Sie das Gerät zur sachgemäßen Entsorgung zurück zum Hersteller.

# SICHERHEITSHINWEISE

## VORSICHT

- Mindestabstände von 20cm an allen Seiten mit Lüftungsöffnungen des Gerätes müssen für ausreichende Belüftung eingehalten werden. Ein Unterschreiten dieser Werte ist nur in Übereinstimmung mit dem Datenblatt des Gerätes zulässig.
- Die Belüftung sollte nicht durch bedecken der Lüftungsöffnung mit Gegenständen behindert werden, wie z.B. durch Zeitschriften, Tischdecken, Vorhände usw.
- Das System darf nicht bei extremen Temperaturen oder Klimabedingungen verwendet werden.

## 1.2 BATTERIEN

### WARNUNG



- **ACHTUNG!** Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie – Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ
- Achten Sie auf die richtige Entsorgung von Batterien. Entsorgen Sie Batterien nicht im Hausmüll.
- Batterien dürfen nicht übermäßiger Wärme ausgesetzt werden
- Die Batterie nicht verschlucken, es besteht die Gefahr einer chemischen Verätzung.
- Dieses Produkt beinhaltet eine Knopfzellen-Batterie. Wird diese Knopfzellen-Batterie heruntergeschluckt, kann Sie innerhalb 2 Stunden ernsthafte inneren Verätzungen verursachen, die zum Tode führen können.
- Neue und gebrauchte Batterien sind von Kindern fernzuhalten.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.
- Wenn Sie vermuten, Batterien könnten verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe.

## 1.3 ERSTE-HILFE (IM FALLE EINES STROMSCHLAGS)

- Berühren Sie nicht die Person oder seine/ihre Kleidung bevor der Strom ausgeschaltet ist, sonst riskieren Sie selbst einen Stromschlag zu erhalten.
- Trennen Sie die Person so schnell wie möglich von der elektrischen Energiequelle wie folgt:
  - Schalten Sie das Gerät aus.
  - Ziehen Sie den Netzstecker.
  - Bewegen Sie die Person mit Hilfe von trockenem Isoliermaterial (wie Holz oder Kunststoff) von der Stromquelle weg.
- Wenn die Person bewusstlos ist:
  - Überprüfen Sie ihren Puls und reanimieren Sie wenn die Atmung schlecht ist
  - Legen Sie die Person in die stabile Seitenlage
  - Kontaktieren Sie sofort einen Arzt

**WENN SIE EINEN ELEKTRISCHEN SCHLAG ERLITTEN HABEN, KONTAKTIEREN SIE IMMER EINEN ARZT!**

## 1.4 TRANSPORT

### VORSICHT (Hinweise zum Tragen der verschiedenen Gerätetypen: Siehe Fotos auf Seite 0<sup>3</sup>)

- Benutzen Sie rutschsichere Handschuhe.
- Demontieren Sie vor dem Transport Anbauteile, wenn das im Datenblatt vorgeschrieben wird.
- Transportieren oder verschieben Sie Geräte mit einem Gewicht ab 30 kg niemals alleine.
- Der Transport darf nur von entsprechend ausgebildetem Personal vorgenommen werden, das mit den einschlägigen Sicherheitsvorschriften vertraut ist.
- Beachten Sie die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für den Umgang mit Transportmitteln.
- Stellen Sie insbesondere vor jedem Anheben sicher, dass sich niemand im Gefahrenbereich befindet.
- Achten Sie darauf, dass während des Transportes niemand unter die schwebende Last tritt.

- 1** Transportieren Sie Geräte bis 18 kg Gewicht und einer Höhe bis zu 15 cm (ca. 3 HE) mit 2 Händen. Setzen Sie die Hände unter dem Schwerpunkt des Gerätes an. Auch flache Bedienoberflächen bis 70 cm Breite sollen so getragen werden.
- 2** Transportieren Sie Geräte höher 15 cm (3 HE) oder schwerer als 18 kg mit 2 Personen. Setzen Sie die Hände an den unteren Ecken des Gerätes an. Auch flache Bedienoberflächen ab 70 cm Breite sollen so getragen werden.
- 3** Benutzen Sie bei Flightcases die angebauten Griffe. Achten Sie darauf, dass Sie gegen den 90° Anschlag des Griffes heben. Beachten sie, dass die Griffe nicht immer im Schwerpunkt des Flightcases montiert sind!
- 4** Mischpulte mit einer Breite kleiner als 1m heben und transportieren Sie mit 2 Personen.
- 5** Fassen Sie bei Mischpulten mit einer Breite kleiner als 1m vorne unter die Armauflage und hinten unter die Kante für den Manuskriptwagen.
- 6** Mischpulte mit einer Breite länger als 1m heben und transportieren Sie mit 2 Kranschlaufen und einer entsprechenden Hebevorrichtung. Legen sie die Kranschlaufen jeweils 20 cm links und rechts vom Ende des Mischpultes um das Pult. Achten Sie beim Anheben darauf, dass das Pult sich waagrecht ausrichtet.

### 1.4.1 Transportieren am Aufstellungsort

#### GEFAHR

- Sichern Sie die Verpackung / das Gerät gegen Abkippen. Der Schwerpunkt liegt nicht immer in der Mitte, so dass die Gefahr des Abkippens besteht. Das Abkippen der Maschine kann zu Personen- und Sachschäden führen.

## 1.5 VERPACKUNGSMATERIAL ENTSORGEN

- Die Verpackungsmaterialien sind entsprechend der jeweiligen Landesvorschrift zu entsorgen.



# إرشادات السلامة العامة حول أجهزة LAWO

إرشادات السلامة العامة حول أجهزة LAWO تُستخدم إرشادات السلامة التالية في سلامة المستخدم الشخصية وحماية النظام الخاص بك وبيئة العمل من أضرار محتملة.

الشركة المصنعة  
شركة LAWO المساهمة  
Rastatt 71437-D

اتصل بنا  
شركة LAWO المساهمة  
Rastatt 71437-D  
8 Am Oberwald  
0-10027222 49+  
فاكس: 0171-0210 2272 49+

معلومات عامة  
info@lawo.com

المبيعات  
sales@lawo.com

الخدمات  
service@lawo.com

وصف المنتج / النوع  
يشتمل دليل الاستخدام هذا على سلامة جميع أجهزة LAWO.

روابط  
www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (مطلوب حساب مستخدم)

## ١ إرشادات السلامة



اقرأ هذه التعليمات  
اتبع جميع التعليمات  
احرص على مراعاة جميع التحذيرات  
قد تجد مزيدًا من معلومات المستخدم الإضافية لجهازك بقسم "التنزيل" على موقعنا  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

## ١,١ نقاط عامة حول السلامة

### ١,١,١ كلمات الإشارة والرموز التحذيرية المستخدمة

الرمز	كلمة الإشارة	المعنى
	خطر	الإشارة إلى خطر يهدد الحياة عند إهمال التعليمات
	تحذير	الإشارة إلى خطر محتمل بإصابة بالغة أو خطر يهدد الحياة عند إهمال التعليمات
	احترس	الإشارة إلى خطر محتمل بإصابة طفيفة عند إهمال التعليمات
	تنبيه	إشارة تحذيرية قد تسبب ضررًا إذا تم تجاهلها.
	حسب درجة الخطورة	الإشارة إلى خطر يفعل التيار الكهربائي. أماكن ملامستها خطيرة باستثناء مواضع توصيل وحدات التيار الكهربائي
	احترس	احترس! أشعة ليزر.
	احترس	لمنع أي احتمال لفقدان حاسة السمع، عليك تجنب الاستماع بمستوى صوت مرتفع لفترات طويلة.
		وصلة الموصل الأرضي الوقائي
	استخدام خوذة لوقاية الرأس	يجب ارتداء خوذة لوقاية الرأس عند النقل والتركيب
	استخدام قفاز حماية	يجب ارتداء قفاز حماية عند النقل والتركيب
	استخدام واقي للقدم	يجب ارتداء أحذية السلامة عند النقل والتركيب
	هام	تُعطى هنا إشارة هامة للوظيفة
	معلومة	معلومات عامة أو نصائح خاصة

## إرشادات السلامة

### هام

تأكد من أن الأجهزة يمكن تشغيلها بالجهود الكهربائي المتوفر في منطقتك. قبل تنظيف الجهاز، افصله من المقبس. نظف الجهاز باستخدام قطعة قماش ناعمة ومرطبة بقليل من الماء. لا تستخدم منظفات سائلة أو غازية قد تحتوي على مواد قابلة للاشتعال. تأكد من أن فتحات التهوية خالية من الوبر، والأتربة، والأجسام الغريبة الأخرى التي من شأنها أن تعرقل عملية التهوية. يجب أن يكون مكان العمل الخاص بإجراء أعمال مع مكونات بدون غلاف أمنا عند التفريغ الكهربائي. قد يتسبب التفريغ الكهربائي (ESD) في الإضرار بالمكونات الإلكترونية. يمكن أن تتراكم الشحنات الكهربائية في بعض الأحوال على جسمك أو كائنات أخرى ومن ثم تفرغها على كائن آخر. لتجنب أضرار التفريغ الكهربائي، يجب عليك تفريغ الشحنات الكهربائية من جسمك قبل أن تلمس أي مكونات إلكترونية في الجهاز.

### خطر

يجب عدم تشغيل الأجهزة في الأوساط المعرضة لخطر الحريق و/أو الانفجار.

### تحذير

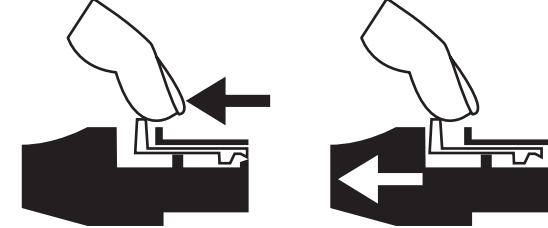
افحص جميع الأجهزة للتأكد من خلوها من أي تلفيات ناتجة عن النقل. تعرف على اللوائح الكهربائية في منطقتك من أجل الحصول على معلومات حول متطلبات التركيب الخاصة بك. اتبع دائمًا اللوائح المحلية/الدولية لوضع الكابلات الكهربائية. احرص على مراعاة الحماية من العواصف احرص على حماية كابل الشبكة من التعرض للتلوث والثلج. لا تضع أي شيء على كابل الجهاز، وتأكد من وضعه بحيث لا يمكن لأي شخص أن يدوس عليه أو يتعثر به. احرص عند استخدام كابلات تمديد أو مشتركات تتوفر بها المواصفات الكهربائية المطلوبة. يجب توصيل جميع الأجهزة بشبكة التيار باستخدام الكابلات التي تم تسليمها مع الجهاز. لا تقم بتغيير الكابلات الكهربائية أو المقابس. لا يجوز توصيل مواضع كابلات التيار الكهربائي المهياة بشكل مسبق (مثل توصيل السلك الكهربائي ذي النهايات المكشوفة) إلا بمعرفة فنيين متخصصين. قم بتوصيل وصلات الجهاز البيئية وفقًا لصحائف البيانات ودليل الاستعمال.

### تحذير

يجب ألا تعرض الأجهزة للماء المقطر أو ماء الرش (باستثناء الأجهزة المضادة لماء الرش). لا تسكب الأطعمة أو السوائل على الجهاز. يتعين عدم وضع مصادر لهب مكشوفة، مثل الشموع المضاءة، على الجهاز. احتفظ بالجهاز بعيدًا عن الدفايات وغيرها من مصادر الحرارة. استخدم أدوات معزولة فقط. لا تلمس مطلقًا أسلاكًا عارية أو دوائر كهربائية. يجب تأريض جميع التجهيزات ذات الفلطية المنخفضة خارج النظام. قبل نزع أي جزء من أجزاء المبيت، أو الأغطية، أو ما إلى ذلك، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من التيار الكهربائي. افحص الجهاز بعد الانتهاء من العمل عليه من حيث السلامة الكهربائية. أي جهاز من فئة الحماية I يجب توصيله بمقبس شبكة مزودة بموصل أرضي وقائي بالنسبة للدول الإسكندنافية، يجب دائمًا استخدام وصلات أرضية. يجب ألا يتم فصل موصلات Harting و Neutrik PowerCon بسبب الحمولة إذا تم تزويد الجهاز بوحدين من إمدادات الطاقة، فتأكد من وضع كل من الدوائر الكهربائية بفرق جهد معادل (للأرضية الواقية وأرضية التشغيل).

يجب تحرير آلية غلق قابس الشبكة عند الفك.

### لفتح قابس Plug، وسحب الزر الأحمر!



### احترس

لا يجوز صيانة المكونات إلا بمعرفة عمال متخصصين ومؤهلين لتجنب وقوع إصابات، قم بوضع الجهاز وتبنيته على سطح صلب ومستو أو كما هو موضح في صحيفة البيانات. يتعين استخدام معدات الوقاية الشخصية المناسبة (PPE) عند التعامل مع مكونات بحواف أو بزوايا حادة لمنع أي احتمال لفقدان حاسة السمع، عليك تجنب الاستماع بمستوى صوت مرتفع لفترات طويلة. انتبه إلى أن الأجهزة يمكنها إعادة ضبط مستوى الصوت المخزن بها (أثناء التشغيل مثلًا) وقد ينتج مستوى عالٍ من الضجيج الذي قد يسبب أضرارًا بالسمع. أدر المستوى للخلف قبل إيقاف تشغيل الجهاز. احرص على أن العمل يسير بشكل آمن وأن إعدادات ضبط محولات الصوت آمنة. لتجنب الحروق، يجب ألا تلمس أي أجزاء تركيبية، نظرًا لأنها تكتسب حرارة عالية. للتخلص من الجهاز بشكل سليم، يجب إعادة إرساله للشركة المصنعة.

### احترس

يجب الحفاظ على مسافات لا تقل عن ٢٠ سم على كل جوانب فتحات التهوية من أجل التهوية الكافية، ولا يُسمح بأن تقل المسافة عن هذه القيمة وفقًا لصحيفة بيانات الجهاز. يجب عدم عرقلة عملية التهوية عن طريق سد فتحات التهوية بأشياء مثل المجلات، ومقارن المائدة، والستائر، وغيرها. يجب عدم استخدام هذا النظام في درجات الحرارة القصوى أو الظروف المناخية القاسية.

### ١,٢ البطاريات

# إرشادات السلامة



تحذير

تنبيه! خطر حدوث انفجار عند استبدال البطارية بصورة غير سليمة - الاستبدال يكون بنفس النوع أو بما يعادله فقط احرص على التخلص من البطارية بشكل صحيح. لا تلق البطاريات في القمامة المنزلية. يجب ألا تتعرض البطاريات للحرارة الزائدة يجب عدم ابتلاع البطارية، فينشأ خطر الاكتواء الكيميائي. يحتوي هذا المنتج على بطارية خلووية على شكل زر. إذا تم ابتلاع هذه البطارية الخلووية التي على شكل زر، فقد يتسبب ذلك في غضون ساعتين في حروق داخلية خطيرة، الأمر الذي قد يؤدي إلى الوفاة. احتفظ بالبطاريات الجديدة والمستعملة بعيدة عن متناول الأطفال. إذا لم تغلق علبة البطارية بإحكام، فتوقف عن استخدام المنتج واحفظه بعيدًا عن متناول الأطفال. إذا كنت تشك في أنك قد ابتلعت بطارية أو أنها قد توغلت في أي جزء من أجزاء جسمك، فعليك طلب المساعدة الطبية على الفور.

## ١,٣ الإسعافات الأولية (في حالة الصدمة الكهربائية)

لا تلمس الشخص أو ملابسه/ملابسها قبل فصل التيار الكهربائي، وإلا فإنك تعرض نفسك للصدمة الكهربائية. أبعاد الشخص في أسرع وقت ممكن عن مصدر الطاقة الكهربائية على النحو التالي:  
أوقف تشغيل الجهاز.  
اسحب قابس الكهرباء.  
انقل الشخص بعيدًا عن مصدر التيار الكهربائي باستخدام مادة جافة عازلة (مثل الخشب أو البلاستيك).  
إذا فقد الشخص وعيه:  
أفحص النبض وقم بإنعاشه إذا كان التنفس ضعيفًا  
ضع الشخص في وضعية التثبيت الجانبية  
اتصل بطبيب فورًا  
إذا كنت قد تعرضت لصدمة كهربائية، فاتصل بالطبيب فورًا!

## ١,٤ النقل



احترس (إرشادات لحمل أنواع الأجهزة المختلفة: انظر الصورة في الصفحة 02)

استخدم قفازات مانعة للانزلاق.  
قم قبل النقل بفك الأجزاء التركيبية كما هو مشروح بصحيفة البيانات.  
لا تنقل أو تحرك الأجهزة التي تزن أكثر من ٣٠ كجم بمفردك.  
يجب أن يتم إجراء النقل فقط من قبل عمال فدريين تدريبًا خاصًا وهم على دراية كاملة بأنظمة السلامة.  
احرص على مراعاة تعليمات السلامة الخاصة بالتعامل مع وسائل النقل.  
تأكد قبل الرفع من عدم وجود أحد في منطقة الخطر.  
تأكد من عدم وجود أحد تحت الحمولة المعلقة أثناء النقل.

- 1 انقل الأجهزة التي يصل وزنها إلى ١٨ كجم وارتفاعها إلى ١٥ سم (وحدة الارتفاع ٣ تقريباً) بكلتا اليدين. ضع يديك على مرتكز الجهاز. ينبغي أن يصل عرض أسطح الاستخدام المسطحة إلى ٧٠ سم.
- 2 انقل الأجهزة التي يزيد ارتفاعها عن ١٥ سم ووزنها عن ١٨ كجم بمساعدة شخصين. ضع يدك على الزاوية السفلية للجهاز. ينبغي أن يصل عرض أسطح الاستخدام المسطحة إلى ٧٠ سم.
- 3 استخدم المقابض المركبة في الحقائق. احرص على رفع ماسك المقبض بزاوية ٩٠ درجة. يرجى مراعاة بعدم تركيب المقابض بصورة دائمة في مركز النقل بالحقيبة!
- 4 رفع لوحات المفاتيح التي يقل عرضها عن متر واحد ونقلها بمساعدة شخصين.
- 5 مسك لوحات المفاتيح التي يقل عرضها عن متر واحد من أمام أسفل مسند الذراع ومن الخلف أسفل حواف حافظه المستندات.
- 6 رفع لوحات المفاتيح التي يزيد عرضها عن متر ونقلها باستخدام رافعتين وتجهيزه رفع مناسبة. وضع الرافعات على بعد ٢٠ سم من يمين ويسار طرف لوحة المفاتيح من أجل التحكم. احرص أثناء الرفع على جعل اللوحة أفقية.

١,٤,١ النقل في مكان تركيب الجهاز



قم بتأمين العبوة / الجهاز ضد الإمالة. لا يوضع دائمًا مركز الثقل في المنتصف حتى لا يتسبب في انقلاب الجهاز. قد يؤدي انقلاب الماكينة إلى إصابة أشخاص ووقوع أضرار مادية.

١,٥ التخلص من مواد التغليف

ي.نعم عمل دلباب لصاغل اء اول اء فو في لءءل او ءءءل اء ءوم ن م صلءءل اء بءي

# LAWO 设备 一般安全须知

## LAWO 设备一般安全须知

下列安全须知用于确保用户个人安全, 以及保护系统和工作环境免受损坏。

### 制造商

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### 联系信息

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
传真:+49 72 22 10 02-71 01

### 一般信息

info@lawo.com

### 销售

sales@lawo.com

### 服务

service@lawo.com

### 文章描述 / 类型

该使用说明书包含所有 Lawo 设备的安全信息。

### 链接

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (需要用户账户)

## 1 安全须知



- 请阅读本说明
- 请遵守所有说明
- 请注意所有警告
- 有关您设备的更多用户信息请参见“下载”区：  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 安全概述

#### 1.1.1 所用的信号词和警告符号

符号	信号词	含义
	危险	提示不注意时会有生命危险
	警告	提示不注意时可能会有重伤或生命危险
	小心	提示不注意时可能会有轻伤危险
	注意	警告提示, 不注意时可能会导致损失。
	分别根据危险程度	提示电流造成的危险。有接触危险的区域 (电源连接位置除外)。
	小心	小心! 激光辐射。
	小心	为了避免听力受损, 避免长时间处于高分贝环境下
		用于连接地线的连接位置
	使用安全帽	运输和安装时戴上安全帽
	使用防护手套	运输和安装时戴上防护手套
	使用劳保鞋	运输和安装时穿上防护手套
	重要	在此说明对于功能重要的提示
	信息	一般信息或特别提示

# 安全须知

## ! 重要

- 确保设备可以通过在其相应位置可用的电源电压操作。
- 清洁设备前, 将其从插座上拔下。使用稍稍润湿的软布清洁设备。若不确定, 请勿使用含有可能易燃的物质的液体清洁剂或喷洒清洗剂。
- 注意, 通风口上不得有可能影响通风的绒毛、粉尘和其他异物。
- 针对使用无外壳组件进行工作的工位必须保证静电放电安全。
- 静电放电 (ESD) 可能导致电子组件损坏。在特定条件下, 在人体或物品上可能形成静电放电, 然后释放到其他物品上。为了避免 ESD 损坏, 应先释放掉人体上的静电, 然后才能接触设备中的电子组件。

## ! 危险

- 设备禁止在有火灾和/或爆炸危险的环境中使用。

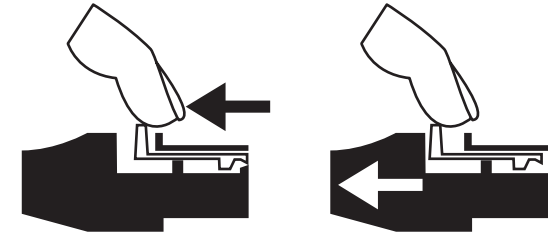
## ! 警告

- 检查所有设备是否有运输损坏
- 熟悉当地电气规定, 以掌握您所在环境的安装要求。
- 务必遵守当地/国家的电线敷设规定。
- 注意防雷
- 防止电源线被挤压。禁止在设备电缆上放置任何物品, 并确保电缆的敷设不会挡路或造成绊倒危险。
- 请注意, 在使用加长电缆或插座板时, 遵守必需的电气技术要求。
- 所有设备必须通过随附的导线连接至电网。禁止改动电源线或插头。
- 非预制电源连接位置 (例如: 线端打开的电源线) 只能由专业人员连接。
- 按照数据页和手册连接设备接口。

## ! 警告

- 设备禁止受到滴水或喷溅水影响 (防喷溅水的设备除外)。
- 不得将渣滓或液体洒到设备上。
- 明火源, 例如燃烧的蜡烛, 不应放到设备上。使设备远离暖气片和其他热源。
- 只能使用绝缘工具。
- 禁止接触裸露的线或电路。
- 系统外的所有低压装置必须接地。
- 取下壳体的部件、盖板等之前, 必须关闭设备, 并断电
- 完成工作后, 检查设备的电气安全性
- 保护等级为 I 级的设备必须连接到有地线的电源插座上
- 针对北欧国家, 务必使用接地的电源
- Neutrik PowerCon 和 Harting 插接器禁止在负载下断开
- 如果设备使用两个电源供电, 则确保两个电路处于相同的地电位 (用于保护接地和运行接地)。
- 在取下时必须解锁电源插头的锁定机构。

## 为解锁 IEC 插头, 拉动红色按钮!



## ! 小心

- 只能由资质的专业人员进行组件维护
- 为了避免受伤, 将设备定位/固定到稳固的平整表面或者按照数据页说明进行操作。
- 操作边角锋利的组件时, 务必使用相应的个人防护装备 (PPE)。
- 为了避免听力受损, 避免长时间处于高分贝环境下。
- 注意, 设备可能重新恢复保存的音量 (例如: 在接通时), 并发出可能导致听力受损的高分贝声音。
- 在关闭设备前, 将音量转回。
- 注意声音转换器上的安全工作顺序以及安全设置。
- 为了避免灼伤, 禁止接触部件, 因为这些部件可能存在高温。
- 为了正确地废弃处理, 请将设备送回给制造商。

## ! 小心

- 设备通风口四周应至少保持 20cm 的间距, 以确保通风足够。只有符合设备数据页要求时, 才允许低于该值。
- 通风口不应该被物品遮盖, 进而导致通风受影响, 例如被报刊、桌布、放在前面的手等遮住。
- 系统禁止在极端温度或气候条件下使用。

## 1.2 电池

### ! 警告



# 安全须知

- 注意! 错误更换电池时存在爆炸危险 - 只能使用相同型号或型号一致的电池进行替换
- 注意正确地废弃处理电池。禁止将电池作为家庭生活垃圾处理。
- 电池禁止受到过高的温度影响
- 不要误吞电池, 存在化学烧灼危险。
- 本产品包含纽扣电池。如果吞下了该纽扣电池, 可能在 2 小时内引起严重的内部烧灼, 并可能导致死亡。
- 新旧电池都务必远离儿童。
- 如果电池盒不能可靠地关上, 则不要再使用产品, 并使其远离儿童。
- 如果估计电池可能被误吞或进入身体的某个部位, 则务必及时就医。

## 1.3 急救(被电击时)

- 断电之前, 不得接触人员或其衣服, 否则您自己也存在被电击的风险。
- 尽快按照如下步骤使人员与电源隔离:
  - 关闭设备。
  - 拔下电源插头。
  - 借助干的绝缘材料(例如: 木材或塑料)使人员远离电源。
- 如果人员已经无意识:
  - 检查其脉搏, 并在呼吸微弱时进行人工复苏
  - 使人员侧卧躺好
  - 立即联系医生

**如果已经遭受电击, 请务必联系医生!**

## 1.4 运输



**小心(不同设备型号的搬运提示: 参见第 零三 页的照片)**

- 请使用防滑手套。
- 如果在数据页中进行了规定, 则在运输前拆卸加装件。
- 禁止独自运输或者移动设备重量超过 30 kg 的设备。
- 只能由具有相应资质的人员进行运输, 并且工作人员必须熟悉相关安全规定。
- 请注意有关运输工具使用的相关安全规定。
- 尤其在每次提升前, 必须确保, 在危险区域内无人员。
- 注意, 在运输期间任何人员都禁止进入悬空重物下方。

1

用双手搬运重量不超过 18 kg 以及高度不超过 15 cm(约 3 个高度单位)的设备。将双手放到设备重心以下。而且宽度不超过 70 cm 的扁平的操作界面也要这样搬运。

2

高度超过 15 cm(3 个高度单位)或者重量超过 18 kg 的设备必须 2 个人一起搬运。将双手放在设备底角处。而且宽度超过 70 cm 的扁平的操作界面也要这样搬运。

3

在空运箱上请使用安装的把手。请注意, 通过把手的 90° 挡块抬起。请注意, 把手并不一定安装在空运箱的重心位置!

4

由 2 个人一起提升和搬运宽度小于 1m 的混音台。

5

对于宽度小于 1m 的混音台, 抓住前部臂托下方, 以及后部底稿架的边缘下方。

6

通过 2 根起重吊装带以及适合的起重装置提升和搬运宽度超过 1m 的混音台。分别在混音台左右两端 20 cm 处绕过起重吊装带。提升时注意, 混音台要保持水平。

### 1.4.1 在安装地点运输



**危险**

- 防止包装/设备滑落。重心并不一定总是在中间, 所以存在滑落危险。机器滑落可能导致人员受伤和财产损失。

### 1.5 包装材料废弃处理

- 包装材料必须按照相应的国家规定进行废弃处理。

# GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR LAWO-APPARATER

## GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER FOR LAWO-APPARATER

De følgende sikkerhedsanvisninger anvendes til brugerens sikkerhed og beskytter dit system og arbejdsområdet mod mulige skader.

### PRODUCENT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### KONTAKT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### GENERELLE INFORMATIONER

info@lawo.com

### SALG

sales@lawo.com

### SERVICE

service@lawo.com

### VAREBESKRIVELSE/TYPE

Denne brugervejledning omfatter sikkerheden på alle Lawo-apparater.

### LINKS

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (brugerkonto påkrævet)

## 1 SIKKERHEDSANVISNINGER



- Læs disse anvisninger
- Følg alle anvisninger
- Overhold alle anvisninger
- Du kan muligvis finde yderligere brugerinformation om dit apparat i området „Download“ på [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 GENERELT OM SIKKERHEDEN

#### 1.1.1 ANVENDTE SIGNALORD OG ADVARSELSSYMBOLER

SYMBOL	SIGNALORD	BETYDNING
	FARE	Henvi­ning til livs­fare ved manglende overholdelse
	ADVARSEL	Henvi­ning til mulig fare for alvorlige kvæstelser hhv. livs­fare ved manglende overholdelse
	FORSIGTIG	Henvi­ning til mulig fare for lettere kvæstelser ved manglende overholdelse
	BEMÆRK	Advarselshenvi­ning, som kan føre til skader ved manglende overholdelse.
	ALT EFTER GRADEN AF FARE	Henvi­ning til fare på grund af elektrisk strøm. Områder, som er farlige ved berøring, med undtagelse af tilslutningspunkter til net­strømforsyningen.
	FORSIGTIG	Forsigtig! Laserstråling.
	FORSIGTIG	For at undgå et muligt tab af hørelse, skal du undgå at lytte ved høj lyd­styrke i længere tidsrum
		Tilslutningspunkter for tilslutning af beskyttelsesleder
	BENYT HOVEDVÆRN	Bær hovedbeskyttelse ved transport og opbygning
	BENYT HÅNDBESKYTTELSE	Bær handsker ved transport og opbygning
	BENYT FODBESKYTTELSE	Bær sikkerhedssko ved transport og opbygning
	VIGTIGT	Her angives en anvisning, som er vigtig for funktionen
	INFO	Generelle informationer eller særlige tips

# GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

## ! VIGTIGT

- Du skal sikre dig, at apparaterne kan betjenes med den netspænding, der er tilgængelig på den pågældende lokation.
- Træk apparatet ud af stikdåsen, før du rengør den. Rengør apparatet med en blød klud, der er let fugtet med vand. Anvend i tvivlstilfælde ingen flydende rengøringsmidler eller rengørende spraymidler, som muligvis indeholder brændbare stoffer.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne er fri for fnug, støv og andre fremmedlegemer, som kan forringe udluftningen.
- En arbejdsplads til arbejde med komponenter uden kabinet skal være ESD-sikker.
- Elektrostatisk udladning (ESD) kan medføre skader på elektroniske komponenter. Elektrostatisk udladning kan under visse omstændigheder ophobes på din krop eller på genstande, og derefter udlades på en anden genstand. For at undgå ESD-skader, skal du aflade din krop for elektricitet, før du berører elektroniske komponenter i apparatet.

## ! FARE

- Apparater må ikke sættes i drift i omgivelser med brand- og/eller eksplosionsfare.

## ! ADVARSEL

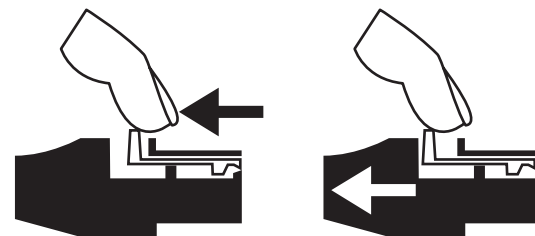
- Kontrollér alle apparater for transportskader
- Gør dig fortrolig med de lokale forskrifter om elektricitet, for at indhente informationer om installationskravene i dit område.
- Overhold altid de lokale/nationale forskrifter om udlægning af elektriske ledninger.
- Overhold bestemmelser om lynafledning
- Beskyt kablerne mod klemning. Stil ikke apparatet på kablerne og sørg for at kablerne er udlagt således, at ingen træder på eller snubler over dem.
- Overhold de påkrævede elektriske specifikationer ved anvendelse af forlængerkabler eller stikdåselister.
- Alle apparater skal tilsluttes til elnettet med de medfølgende ledninger. Anvend ikke strømforsyningskabler eller stik.
- Nettilslutningspunkter, som ikke er prækonfigureret, (f.eks. strømforsyningskabler med åbne ender), må kun tilsluttes af fagpersonale.
- Forbind apparatets grænseflader ifølge databladene og håndbogen.

## ! ADVARSEL

- Apparater må ikke udsættes for dråber eller stænkvand (ud over stænkvandsbeskyttede apparater).
- Spild ikke madvarer eller væsker på apparatet.
- Åben ild, som f.eks. brændende stearinlys, må ikke stilles på apparatet. Hold apparatet på afstand af varmelegemer og andre varmekilder.
- Anvend kun isolerede værktøjer.
- Berør aldrig blottagte metaltråde eller kredsløb.
- Alle lavspændingsanordninger uden for systemet skal være jordet.

- Før fjernelse af dele på kabinettet, afskærmninger, osv., skal apparatet slukkes og frakobles fra strømforsyningen
- Kontrollér den elektriske sikkerhed på apparatet efter afslutning af arbejderne
- Et apparat i beskyttelsesklasse I skal tilsluttes til en netstikdåse med tilslutning med beskyttelsesleder
- I skandinaviske lande skal man altid anvende en tilslutning med jordforbindelse
- Neutrik PowerCon- og Harting-stikforbindelser må ikke frakobles under forbrug
- Hvis apparatet forsynes med to netdele, skal man sørge for at begge strømkredse ligger på det samme jordningspunkt (til beskyttende jordforbindelse og driftsjordforbindelse).
- Låsemekanismen på netstikket skal oplåses ved fjernelse.

## Træk i den røde knap for at oplåse IEC-stik!



## ! FORSIGTIG

- Vedligeholdelse af komponenter må kun udføres af kvalificeret fagpersonale
- For at forebygge kvæstelser, skal du anbringe/fastgøre apparatet på en solid, jævn overflade eller som beskrevet i databladet.
- Ved håndtering af komponenter med skarpe kanter/hjørner skal man anvende det tilsvarende personlige sikkerhedsudstyr (PSU)
- For at hindre et muligt tab af hørelse, skal du undgå at lytte ved høj lydstyrke i længere tidsrum.
- Advarsel: Apparaterne kan rekonstruere gemte lydstyrker igen (f.eks. ved tænding) og generere høje udgangsniveauer, som kan føre til høreskader.
- Drej lydstyrken tilbage før apparatet slukkes.
- Sørg for en sikker rækkefølge i arbejdet og sikre indstillinger på lydformerne.
- For at undgå forbrændinger, må man ikke berøre komponenter, da disse kan opnå høje temperaturer.
- Returnér apparatet til producenten for en korrekt bortskaffelse.



# GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

## FORSIGTIG

- Man skal overholde en minimumsafstand på 20cm på alle sider af apparatet med ventilationsåbninger, for en tilstrækkelig udluftning. En underskridelse af denne værdi er kun tilladt, hvis den stemmer overens med apparatets datablad.
- Udluftningen må ikke hindres ved tildækning af ventilationsåbningen med genstande, som f.eks. tidsskrifter, duge, gardiner, osv.
- Systemet må ikke anvendes ved ekstreme temperaturer eller klimaforhold.

## 1.2 BATTERIER

### ADVARSEL



- ADVARSEL! Der er fare for eksplosion ved en fagligt ukorrekt udskiftning af batteriet - må kun erstattes den samme eller en tilsvarende type
- Sørg for at bortskaffe batterier korrekt. Bortskaf ikke batterier i husholdningsaffaldet.
- Batterier må ikke udsættes for overdrevet varme
- Undgå at sluges batterier, der er fare for en kemisk ætsning.
- Dette produkt indeholder et knapcelle-batteri. Hvis disse knapcelle-batterier sluges, kan de forårsage alvorlige indre ætsninger inden for 2 timer, som kan være dødelige.
- Nye og brugte batterier skal holdes på afstand af børn.
- Hvis batterirummet ikke lukker sikkert til, må produktet ikke længere bruges, og skal holdes på afstand af børn.
- Hvis du formoder, at batterier kan være slugt eller på anden måde indtaget, skal du omgående søge lægehjælp.

## 1.3 FØRSTEHJÆLP (I TILFÆLDE AF ELEKTRISK STØD)

- Berør ikke personen eller hans/hendes tøj før strømmen er frakoblet, da du ellers selv risikerer at få et elektrisk stød.
- Adskil personen hurtigt muligt fra strømkilden som følger:
  - Sluk for apparatet.
  - Træk netstikket ud.
  - Bevæg personen væk fra strømkilden ved hjælp af tørt, isolerende materiale (såsom træ eller kunststof).
- Hvis personen er bevidstløs:
  - Kontrollér pulsen og genopliv, hvis åndedrættet er svagt
  - Lig personen i stabilt sideleje
  - Kontakt straks en læge

HVIS DU HAR VÆRET UDSAT FOR ELEKTRISK STØD, SKAL DU ALTID KONTAKTE EN LÆGE!

## 1.4 TRANSPORT

### FORSIGTIG (Anvisninger til hvordan man bærer de forskellige apparattyper: Se fotos på side 02)

- Brug skridsikre handsker.
- Afmontér monteringsdele før transporten, hvis dette er foreskrevet i databladet.
- Transportér eller skub aldrig apparater alene, hvis de har en vægt på over 30 kg.
- Transporten må kun udføres af uddannet personale, som er fortroligt med de gældende sikkerhedsforskrifter.
- Overhold de gældende sikkerhedsbestemmelser for omgang med transportmidler.
- Sørg før hvert løft i særdeleshed for, at der ikke befinder sig nogen i fareområdet.
- Sørg for, at ingen bevæger sig under den svævende last under transporten.

- Transportér apparater med en vægt på op til 18 kg og en højde på op til 15 cm (ca. 3 HE) med 2 hænder. Sæt hænderne under apparatets tyngdepunkt. Også flade betjeningsoverflader med en bredde på op til 70 cm skal bæres således.
- Transportér apparater, som er højere end 15 cm (3 HE) eller tungere end 18 kg ved hjælp af 2 personer. Sæt hænderne på apparatets underste kant. Også flade betjeningsoverflader med en bredde på over 70 cm skal bæres således.
- Brug de påmonterede greb ved flightcases. Sørg for at løfte mod 90° anslaget på grebet. Vær opmærksom på, at grebet ikke altid er monteret på flightcasens tyngdepunkt!
- Mikserpulte med en bredde på mindre end 1m skal løftes og transporteres ved hjælp af 2 personer.
- Ved mikserpulte med en bredde på under 1m skal du tage fat fortil under armstøtten og bagtil under kanten til manuskripholderen.
- Ved mikserpulte med en bredde, som er længere end 1m, skal løftes og transporteres med 2 kranstroppe og en tilsvarende løfteanordning. Læg kranstroppe omkring pulten, henholdsvis 20 cm til venstre og højre for enden af mikserpulten. Sørg ved løftet for, at pulten udrettes vandret.

### 1.4.1 Transport på opstillingsstedet

#### FARE

- Sørg for at sikre emballagen/apparatet mod at det tipper. Tyngdepunktet ligger ikke altid i midten, og således er der fare for tipning. Hvis maskinen tipper, kan det medføre personskaade og materiel skade.

## 1.5 BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEMATERIALE

- Emballagematerialerne skal bortskaffes i overensstemmelse med den pågældende, nationale forskrift.

# YLEISET TURVALLISUUSOHJEET LAWO-LAITTEILLE

## YLEISET TURVALLISUUSOHJEET LAWO-LAITTEILLE

Seuraavat turvallisuusohjeet on tarkoitettu takaamaan käyttäjän henkilökohtainen turvallisuus sekä suojaamaan järjestelmää ja työympäristöä mahdollisilta vaurioilta.

### VALMISTAJA

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### YHTEYSTIEDOT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
Puh.: +49 7222 1002-0  
Faksi: +49 72 22 10 02-71 01

### YLEISIÄ TIETOJA

info@lawo.com

### MYynti

sales@lawo.com

### HUOLTO

service@lawo.com

### TUOTEKUVAUS / TYPPI

Tämä käyttöohje sisältää kaikkien Lawo-laitteiden turvallisuutta koskevia tietoja.

### LINKIT

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (vaatii käyttäjätilin)

## 1 TURVALLISUUSOHJEITA



- Lue nämä ohjeet
- Noudata kaikkia ohjeita
- Huomioi kaikki varoitukset
- Muita käyttäjälle tarkoitettuja, laitetta koskevia tietoja on mahdollisesti alueella "Download" osoitteessa [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 YLEISTÄ TIETOA TURVALLISUUDESTA

SYMBOLI	HUOMIOSANA	MERKITYS
	VAARA	Hengenvaara ohjeen noudattamatta jättämisen seurauksena.
	VAROITUS	Vakavien vammojen vaara tai hengenvaara ohjeen noudattamatta jättämisen seurauksena.
	VARO	Mahdollisten lievien vammojen vaara ohjeen noudattamatta jättämisen seurauksena.
	HUOMIO	Varoitus, jonka noudattamatta jättäminen voi johtaa vaurioihin.
	VAARA-ASTEESTA RIIPPUEN	Huomautus sähkövirran aiheuttamista vaaroista. Kosketusvaaralliset alueet, verkkovirtaliitäntöjä lukuun ottamatta.
	VARO	Varo! Lasersäteily.
	VARO	Kuulovammojen tai kuulonmenetyksen ehkäisemiseksi on vältettävä kuulon pitkäaikaista altistumista korkealle melutasolle.
		Suojajohtimen liitäntäkohta.
	KÄYTÄ SUOJAKYPÄRÄÄ	Käytä suojakypärää laitteen kuljetuksessa ja asennuksessa.
	KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ	Käytä käsineitä laitteen kuljetuksessa ja asennuksessa.
	KÄYTÄ TURVAJALKINEITA	Käytä turvajalkineita laitteen kuljetuksessa ja asennuksessa.
	TÄRKEÄÄ	Laitteen toiminnan kannalta tärkeää tietoa.
	TIETO	Yleisiä tietoja tai erityisiä vinkkejä.

# TURVALLISUUSOHJEITA

## 1.1.1 KÄYTETYT HUOMIOSANAT JA VAROITUSSYMBOLIT

### ! TÄRKEÄÄ

- Varmista, että laitteita voidaan käyttää käyttöpaikassa käytettävissä olevalla verkkojännitteellä.
- Irrota laite pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Käytä laitteen puhdistamiseen pehmeää, hieman vedellä kostutettua liinaa. Älä käytä nestemäisiä puhdistusaineita tai suihkutettavia puhdistusaineita, jotka voivat mahdollisesti sisältää syttyviä ainesosia.
- Varmista, ettei tuuletusaukoissa ole nukkaa, pölyä eikä muita vieraita esineitä, jotka voivat haitata tuuletusta.
- Työpisteen, jossa komponentteja käytetään ilman koteloa, on oltava suojattu sähköstaattisilta purkauksilta.
- Sähköstaattiset purkaukset (ESD) voivat vaurioittaa elektroniikkakomponentteja. Kehoosi tai esineisiin voi joissakin tapauksissa muodostua sähköstaattisia purkauksia, jotka purkautuvat sen jälkeen toisessa kohteessa. Sähköstaattisen purkauksen aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi on sähköisyys purettava kehosta ennen koskemista laitteen elektroniikkakomponentteihin.

### ! VAARA

- Laitteita ei saa ottaa käyttöön palo- ja/tai räjähdysriskissä ympäristössä.

### ! VAROITUS

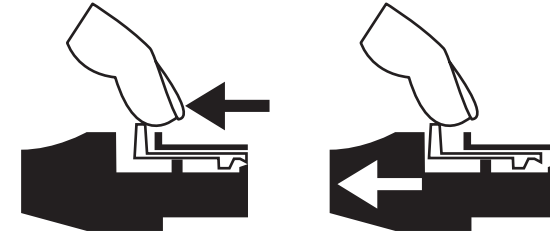
- Tarkista kaikki laitteet kuljetusvaurioiden varalta.
- Tutustu käyttöpaikalla voimassaoleviin sähkölaitteistoa koskeviin määräyksiin ja asennusvaatimuksiin.
- Noudata aina paikallisia ja maakohtaisia sähköjohtojen asennusta koskevia määräyksiä.
- Noudata ukkossuojausta.
- Varmista, ettei verkkojohto jää puristukseen. Älä aseta laitteen johtojen päälle mitään, ja varmista, että johdot on asennettu niin, ettei niiden päälle voi astua eikä niihin voi kompastua.
- Noudata jatkojohtojen tai pistokelistojen käytössä asianmukaisia sähkölaitteistoa koskevia määräyksiä.
- Kaikki laitteet on liitettävä sähköverkkoon mukana toimitetuilla johdoilla. Älä tee sähköjohtoihin tai pistokkeisiin mitään muutoksia.
- Vain ammattihenkilökunta saa liittää verkkoliitäntöjä, joita ei ole asennettu valmiiksi (esim. sähköjohdot, joissa on avonaiset päät).
- Yhdistä laitteen liitoskohdat tietolehtien ja käsikirjan mukaan.

### ! VAROITUS

- Laitteet eivät saa altistua tippuvedelle tai vesiroiskeille (roiskevesisuojattu laitteita lukuun ottamatta).
- Älä läikytä laitteen päälle ruokia tai nesteitä.
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulilähteitä, kuten esim. palavia kynttilöitä. Laite on pidettävä etäällä lämmityslaitteista ja muista lämpölähteistä.
- Käytä vain eristettyjä työkaluja.
- Älä koskaan koske paljaisiin johtimiin tai kytkimiin.
- Kaikkien järjestelmän ulkopuolella olevien pienjännitelaitteistojen on oltava maadoitettuja.
- Ennen kotelon osien, suojusten jne. poistamista laite on sammutettava ja irrotettava virtalähteestä.
- Tarkista laitteen sähköturvallisuus toimenpiteiden päätyttyä.

- I-luokan laite on liitettävä suojajohtimella varustettuun verkkopistorasiaan.
- Pohjois-Euroopan maissa on käytettävä aina maadoitettua verkkoliitäntää.
- Neutrik PowerCon- ja Harting-liittimiä ei saa irrottaa kuormitettuna.
- Jos laite saa virtaa kahdella verkkolaitteella, varmista, että kummankin virtapiirin massapotentiaali on sama (suojaomaadoitus ja käyttömaadoitus).
- Verkkopistokkeen lukitusmekanismi on avattava ennen poistamista.

## Avaa IEC-liittimen lukitus vetämällä punaista painiketta!



### ! VARO

- Vain pätevät ammattihenkilökunta saa huoltaa komponentteja.
- Asemoi ja kiinnitä laite vakaalle ja tasaiselle alustalle tai tietolehdessä kuvatulla tavalla loukkaantumisten välttämiseksi.
- Teräväreunaisia ja/tai -kulmaisia komponentteja käsiteltäessä on käytettävä asianmukaisia henkilönsuojaimia.
- Kuulovammojen tai kuulonmenetyksen ehkäisemiseksi on vältettävä kuulon pitkäaikaista altistumista korkealle melutasolle.
- Huomio: Laitteisiin tallennetut korkeat äänenvoimakkuudet voivat palautua esim. käynnistämisen yhteydessä ja aiheuttaa kuulovammoja.
- Alenna äänenvoimakkuustasot ennen laitteen sammuttamista.
- Noudata turvallista työskentelyjärjestystä ja varmista turvalliset äänenmuuntimien asetukset.
- Rakenneseisiin ei saa koskea, sillä ne voivat kuumetua hyvin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja.
- Palauta laite valmistajalle asianmukaista hävittämistä varten.

### ! VARO

- Laitteen kaikilla sivuilla, joilla on tuuletusaukkoja, on oltava vähintään 20 cm vapaata tilaa riittävän tuuletuksen takaamiseksi. Tämän arvon saa alittaa vain laitteen tietolehdellä mainittujen tietojen sallimissa rajoissa.
- Tuuletukselta ei saa estää peittämällä tuuletusaukkoja esimerkiksi sanomalehtien, pöytäliinojen tai verhojen kaltaisilla esineillä.
- Järjestelmää ei saa käyttää hyvin kylmissä tai lämpimissä lämpötiloissa eikä vaativissa ilmasto-olosuhteissa.

# TURVALLISUUSOHJEITA

## 1.2 PARISTOT



- HUOMIO! Pariston vaihtaminen asiattomalla tavalla johtaa räjähdysvaaraan – pariston saa vaihtaa vain samanlaiseen tai samantyyppiseen paristoon.
- Varmista, että paristot hävitetään asianmukaisesti. Paristoja ei saa hävittää talousjätteenä.
- Paristoja ei saa altistaa liialliselle lämmölle.
- Paristoa ei saa niellä, sillä se voi aiheuttaa elimistössä kemiallisia syöpymiä.
- Tämä tuote sisältää nappipariston. Jos nappiparisto niellään, se voi aiheuttaa 2 tunnin kuluessa vakavia sisäisiä syöpymiä, jotka voivat johtaa kuolemaan.
- Uudet ja käytetyt paristot on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Jos paristolokeron kansi ei kiinnity turvallisesti, tuotetta ei saa enää käyttää ja se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Jos epäilet, että paristoja on nieltä tai joutunut johonkin kehon osaan, hakeudu viipymättä lääkärin hoitoon.

## 1.3 ENSIAPU (SÄHKÖISKUN JÄLKEEN)

- Älä koske sähköiskun saaneeseen henkilöön tai hänen vaatteisiinsa, ennen kuin virta on katkaistu, sillä muuten voit itse saada sähköiskun.
- Erotta henkilö mahdollisimman pian virtalähteestä seuraavalla tavalla:
  - Kytke laite pois päältä.
  - Irrota verkkopistoke.
  - Siirrä henkilö kuivan eristysmateriaalin (esim. puu tai muovi) avulla pois virtalähteestä.
- Jos henkilö on tajuton:
  - Mittaa pulssi. Jos hengitys on epänormaalia, aloita elvytys.
  - Käänä henkilö kylkiasentoon.
  - Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.

**JOS SAAT SÄHKÖISKUN, OTA AINA YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIIN.**

## 1.4 KULJETUS

**VARO** (Eri laitetyyppien kuljettamista koskevia ohjeita: Katso kuvat sivulla 02)

- Käytä luistamattomia käsineitä.
- Irrota asennetut lisäosat ennen kuljetusta, mikäli tietolehtisessä niin määrätään.
- Älä koskaan kuljeta tai siirrä yksin laitteita, joiden paino on yli 30 kg.
- Laitteita saa kuljettaa ainoastaan asianmukaisen koulutuksen omaava henkilökunta, joka tuntee vastaavat turvallisuusmääräykset.
- Noudata kuljetusvälineiden käytössä vastaavia turvallisuusmääräyksiä.
- Varmista aina ennen laitteiden nostamista, ettei vaara-alueella ole henkilöitä.
- Varmista, ettei riippuvien kuormien alla ole henkilöitä kuljetuksen aikana.

- 1 Kuljeta kaksinkäsin laitteita, joiden paino on enintään 18 kg ja pituus enintään 15 cm (noin 3 korkeusyksikköä). Aseta kädet laitteen painopisteen alapuolelle. Myös litteitä käyttöliittymiä, joiden leveys on enintään 70 cm, on kannettava näin.
- 2 Laitteita, joiden korkeus on yli 15 cm (3 korkeusyksikköä) tai paino yli 18 kg, on kannettava kahden henkilön voimin. Aseta kädet laitteen kulmien alle. Myös litteitä käyttöliittymiä, joiden leveys on yli 70 cm, on kannettava näin.
- 3 Käytä lentolaukuissa integroituja kahvoja. Varmista, että kahva on 90°:n kulmassa nostaessasi lentolaukua. Muista, että kahvoja ei ole aina asennettu lentolaukun painopisteeseen.
- 4 Miksauslaitteita, joiden leveys on alle 1 m, on kuljetettava 2 henkilön voimin.
- 5 Jos miksauslaitteen leveys on alle 1 m, pidä kiinni laitteen etuosassa käsinojatuen alapuolelta ja laitteen takaosassa asiakirjatelineen reunan alapuolelta.
- 6 Miksauslaitteita, joiden leveys on yli 1 m, on nostettava ja kuljetettava 2 nostolenkin ja asianmukaisen nostolaitteen avulla. Aseta nostolenkit 20 cm etäisyydelle miksauslaitteen päistä miksauslaitteen ympärille. Varmista, että miksauslaitetta nostetaan vaakasuorassa.

### 1.4.1 Kuljetus asennuspaikassa

**VAARA**

- Varmista, ettei pakkaus tai laite kaadu. Painopiste ei ole aina keskellä, joten kaatumisvaara on olemassa. Laitteen kaatuminen voi johtaa henkilö- ja aineellisiin vahinkoihin.

## 1.5 PAKKAUSMATERIAALIN HÄVITTÄMINEN

- Pakkausmateriaalit on hävitettävä voimassaolevien maakohtaisten määräysten mukaisesti.

# CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS LAWO

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ POUR LES APPAREILS LAWO

Ces consignes de sécurité doivent garantir la sécurité personnelle des utilisateurs et protéger votre système et votre environnement de travail d'éventuels dommages.

### FABRICANT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### CONTACT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Fax : +49 72 22 10 02-71 01

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

info@lawo.com

### VENTES

sales@lawo.com

### SERVICE

service@lawo.com

### DESCRIPTION DE L'ARTICLE / TYPE

Ce manuel d'utilisation s'applique à la sécurité de l'ensemble des appareils Lawo.

### LIENS

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (compte utilisateur nécessaire)

## 1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Lisez bien ces consignes
- Suivez toutes les consignes
- Respectez tous les avertissements
- Vous pourrez trouver des informations supplémentaires à propos de votre appareil dans l'onglet « Téléchargement » à l'adresse suivante [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 GÉNÉRALITÉS SUR LA SÉCURITÉ

SYMBOLE	MENTION D'AVERTISSEMENT	SIGNIFICATION
	DANGER	Indique un danger de mort en cas de non-respect.
	AVERTISSEMENT	Indique un danger de mort ou un risque de blessure grave en cas de non-respect.
	ATTENTION	Indique un risque de blessure légère en cas de non-respect.
	PRUDENCE	Avvertissement dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels.
	SELON LE DEGRÉ DE DANGER	Indique un danger du fait du courant électrique. Zones dangereuses, sauf les raccordements à l'alimentation en électricité.
	ATTENTION	Attention ! Rayonnement laser.
	ATTENTION	Pour éviter une possible perte d'audition, évitez de vous exposer pendant longtemps à des niveaux sonores élevés.
		Raccordement pour connecter le conducteur de protection.
	UTILISER UN CASQUE	Portez un casque lors du transport et du montage.
	UTILISER DES GANTS	Portez des gants lors du transport et du montage.
	UTILISER UNE PROTECTION DES PIEDS	Portez des chaussures de sécurité lors du transport et du montage.
	IMPORTANT	Donne des informations importante pour le fonctionnement
	INFO	Informations générales ou conseils particuliers

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## 1.1.1 MENTIONS ET SYMBOLES D'AVERTISSEMENT UTILISÉS

### ! IMPORTANT

- Assurez-vous que l'appareil soit compatible avec la tension du secteur disponible sur votre lieu de travail.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, légèrement humide. En cas de doute, n'utilisez aucun détergent liquide ou en spray susceptible de contenir des substances inflammables.
- Assurez-vous que les fentes d'aération soient exemptes de peluches, poussières ou autres corps étrangers susceptibles d'altérer l'aération.
- Le poste de travail destinés aux travaux avec des éléments sans boîtier doit bénéficier d'une protection ESD.
- Une décharge électrostatique (ESD) peut endommager les éléments électroniques. Dans certaines circonstances, votre corps ou un objet peut se charger d'électricité statique et se décharger sur un autre objet. Pour éviter les dommages dus aux ESD, vous devez décharger votre de l'électricité qu'il contient avant de toucher les éléments électroniques d'un appareil.

### ! DANGER

- Les appareils ne doivent pas être utilisés dans des environnements soumis à des risques d'incendie et/ou d'explosion.

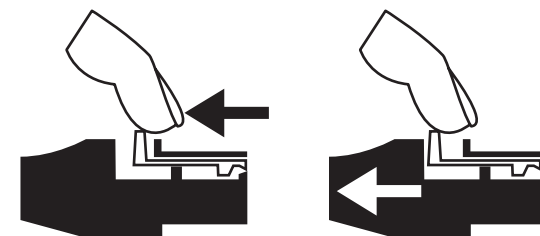
### ! AVERTISSEMENT

- Vérifiez que les appareils n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Informez-vous des prescriptions en matière d'électricité sur site pour connaître les exigences de l'installation de votre environnement.
- Respectez toujours les prescriptions locales/nationales relatives à la pose de câbles électriques.
- Veillez à une protection contre les orages.
- Évitez d'écraser le câble d'alimentation. Ne posez rien sur le câble de l'appareil et assurez-vous que le câble soit posé de manière à éviter que quiconque puisse marcher ou trébucher dessus.
- En cas d'utilisation d'une rallonge de câble ou d'une multiprise, veillez à respecter les spécifications électriques nécessaires.
- Tous les appareils doivent être reliés au secteur avec les câbles fournis dans la livraison. Ne changez pas le câble d'alimentation ou la fiche.
- Les points de raccordement réseau non prêts au montage (par ex. câble d'alimentation aux extrémités ouvertes) ne doivent être connectés que par du personnel spécialisé.
- Connectez les interfaces de l'appareil en suivant les fiches de données et le manuel d'utilisation.

### ! AVERTISSEMENT

- Les appareils ne doivent pas être exposés à la condensation ou aux projections d'eau (sauf les appareils protégés contre les projections d'eau).
- Ne renversez pas de nourritures ou de liquides sur l'appareil.
- les sources de feu ouvertes, comme des bougies allumées, ne doivent pas être posées sur l'appareil. Tenez l'appareil éloigné des chauffages et autres sources de chaleur.
- N'utilisez que des outils isolés.
- Ne touchez jamais des fils ou des circuits à nu.
- Toutes les installations à basse tension hors du système doivent être raccordées à la terre.
- Avant d'enlever des pièces du boîtier, couvercles etc., l'appareil doit être éteint et déconnecté de l'alimentation en électricité.
- Vérifiez l'état de sécurité électrique de l'appareil après la fin des travaux.
- Un appareil de classe de protection I doit être raccordé à une prise secteur reliée à la terre.
- Dans les pays scandinaves, utilisez toujours un raccord au secteur relié à la terre.
- Les prises Neutrik PowerCon et Harting ne doivent pas être déconnectés sous charge.
- Si l'appareil dispose de deux blocs d'alimentation, assurez-vous que les deux circuits sont reliés à un potentiel de masse (pour la terre protectrice et la terre fonctionnelle).
- Le mécanisme de verrouillage doit être désactivé avant d'enlever la fiche.

### Pour déverrouiller la prise CEI, tirez sur le bouton rouge !



### ! ATTENTION

- L'entretien des éléments ne doit être effectué que par du personnel qualifié.
- Pour éviter les blessures, placez/fixez l'appareil sur une surface plane et solide ou comme décrit dans la fiche de données.
- En cas de manipulation d'éléments à arêtes ou coins tranchants, utilisez l'équipement de protection individuelle adapté (EPI).
- Pour éviter une possible perte d'audition, évitez de vous exposer pendant longtemps à des niveaux sonores élevés.
- Attention, les appareils peuvent reconstituer des niveaux sonore enregistrés (par ex. à l'allumage) et produire des volumes sonores pouvant altérer l'audition.
- Avant d'éteindre l'appareil, veillez à diminuer le volume.
- Assurez-vous de suivre une séquence de travail sûre et de bien régler les transducteur.
- Pour éviter les brûlures, ne touchez aucune pièce, car celles-ci peuvent avoir une température élevée.
- Pour éliminer correctement l'appareil, renvoyez-le au fabricant.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## ATTENTION

- Respectez une distance minimale de 20cm autour des fentes d'aération pour garantir une aération suffisante. Vous ne pouvez diminuer cette valeur que si la fiche de données de l'appareil le stipule.
- Il ne faut pas gêner l'aération en évitant de couvrir les fentes d'aération avec des objets, par ex. des journaux, des nappes, des rideaux...
- Le système ne doit pas être utilisé en cas de températures ou d'environnements extrêmes.

## 1.2 BATTERIES

### AVERTISSEMENT



- PRUDENCE ! Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la batterie - Ne la remplacez que par la même batterie ou une batterie du même type.
- Veillez à ce que la mise au rebut correcte des batteries. Ne jetez pas les batteries avec les ordures ménagères.
- Les batteries ne doivent pas être exposées à des températures trop élevées.
- N'avalez pas la batterie, vous risquez de subir une brûlure chimique.
- Ce produit contient une batterie bouton. En cas d'ingestion, cette batterie bouton peut causer en l'espace de 2 heures des brûlures internes graves pouvant entraîner la mort.
- Tenez les batteries neuves ou usagées éloignées des enfants.
- N'utilisez plus le produits et tenez-le éloigné des enfants si le compartiment à batterie ne ferme pas bien.
- Si vous pensez qu'une batterie a pu être avalée ou arriver dans n'importe quelle partie du corps, recherchez immédiatement une aide médicale.

## 1.3 PREMIERS SECOURS (EN CAS D'UNE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE)

- Ne touchez pas la personne ou ses vêtements avant que le courant n'aie été coupé. Dans le cas contraire, vous risquez vous-même l'électrocution.
- Séparez la personne de la source d'énergie électrique aussi vite que possible, comme suit :
  - Éteignez l'appareil.
  - Débranchez la fiche secteur.
  - Déplacez la personne loin de la source d'électricité à l'aide d'un matériau isolant sec (par ex. bois ou plastique).
- Si la personne est inconsciente :
  - Vérifiez son pouls et réanimez-la si elle ne respire pas bien.
  - Placez la personne en position latérale de sécurité.
  - Contactez immédiatement un médecin.

**EN CAS DE CHOC ÉLECTRIQUE, CONSULTEZ TOUJOURS UN MÉDECIN !**

## 1.4 TRANSPORT

### ATTENTION (Remarque sur le port des différents types d'appareil : voir photos page 02)

- Utilisez des gants antidérapants.
- Démontez les composants avant le transport, si cela est stipulé dans la fiche de données.
- Ne transportez ou ne poussez des appareils de plus de 30 kg jamais seul.
- Le transport ne doit être effectué que par du personnel formé à cette tâche et au courant des prescriptions de sécurité pertinentes.
- Respectez les directives de sécurité pertinentes pour l'utilisation des moyens de transport.
- Notamment avant de soulever l'appareil, assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de danger.
- Au cours du transport, assurez-vous que personne ne se trouve sous la charge en suspension.

- 1 Transportez les appareils d'un poids allant jusqu'à 18 kg et d'une hauteur allant jusqu'à 15 cm (env. 3 U) à 2 mains. Placez vos mains en-dessous du centre de gravité de l'appareil. Les interfaces utilisateur plates allant jusqu'à 70 cm de largeur doivent également être portées de cette façon.
- 2 Transportez les appareils d'un poids supérieur à 18 kg et d'une hauteur supérieure à 15 cm (env. 3 U) à 2 personnes. Placez vos mains en-dessous des angles inférieurs de l'appareil. Les interfaces utilisateur plates à partir de 70 cm de largeur doivent également être portées de cette façon.
- 3 En cas de flight-case, utilisez les poignées présentes sur l'appareil. Assurez-vous de soulever l'appareil en tenant la poignée dans sa position à 90°. Notez bien que les poignées ne sont pas toujours montée au niveau du centre de gravité du flight-case !
- 4 Les tables de mixage d'une largeur inférieure à 1m doivent être soulevées et transportées par 2 personnes.
- 5 Pour les tables de mixage d'une largeur inférieure à 1m, placez vos mains en-dessous du repose-bras et derrière la fente pour le chariot à manuscrit.
- 6 Les tables de mixage d'une largeur supérieure à 1m doivent être soulevées et transportées via une installation de levage avec 2 boucles adaptées. Placez les boucles à 20 cm à droite et à gauche de l'extrémité de la table. Lors du levage, veillez à ce que la table se trouve toujours à l'horizontale.

### 1.4.1 Transport sur le lieu d'installation

#### DANGER

- Empêchez l'emballage/l'appareil de basculer. Le centre de gravité ne se situant pas toujours au milieu, ils risquent de basculer. Si la machine devait basculer, cela pourrait causer des blessures et des dégâts matériels.

## 1.5 ÉLIMINER L'EMBALLAGE

- Les matériaux d'emballage doivent être éliminés conformément aux dispositions nationales en vigueur.

# PETUNJUK KESELAMATAN UMUM PERANGKAT LAWO

## PETUNJUK KESELAMATAN PERANGKAT LAWO

Petunjuk keselamatan berikut untuk keselamatan pribadi pengguna serta melindungi sistem Anda dan lingkungan kerja dari kemungkinan kerusakan.

### PRODUSEN

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### KONTAK

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Faks.: +49 72 22 10 02-71 01

### INFORMASI UMUM

info@lawo.com

### PENJUALAN

sales@lawo.com

### SERVIS

service@lawo.com

### KETERANGAN ITEM/JENIS

Petunjuk pemakaian ini mencakup keselamatan semua perangkat Lawo.

### LINK

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (diperlukan Akun Pengguna)

## 1 PETUNJUK KESELAMATAN



- Baca petunjuk ini
- Ikuti semua petunjuk
- Perhatikan semua peringatan
- Informasi pengguna lebih lanjut tentang perangkat dapat ditemukan dalam "Download" pada [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 KESELAMATAN UMUM

#### 1.1.1 KATA ISYARAT DAN SIMBOL PERINGATAN YANG DIGUNAKAN



SIMBOL	KATA ISYARAT	KETERANGAN
	BAHAYA	Catatan kematian jika diabaikan
	PERINGATAN	Catatan kemungkinan cedera serius atau kematian jika diabaikan
	AWAS	Catatan kemungkinan cedera ringan jika diabaikan
	PERHATIAN	Petunjuk peringatan, dapat menyebabkan kerusakan jika diabaikan.
	MENURUT TINGKAT RISIKO	Petunjuk tentang bahaya akibat arus elektrik. Area berbahaya yang disentuh kecuali titik sambungan ke catu daya listrik.
	AWAS	Awas! Radiasi laser.
	AWAS	Untuk mencegah kemungkinan kerusakan indera pendengaran, hindari mendengarkan pada tingkat volume yang tinggi dalam waktu yang lama
		Titik sambungan ke sambungan konduktor pelindung
	GUNAKAN TOPI PELINDUNG	Kenakan topi pelindung saat mengangkat dan menyiapkan
	GUNAKAN SARUNG TANGAN	Kenakan sarung tangan saat mengangkat dan menyiapkan
	GUNAKAN PELINDUNG KAKI	Kenakan sepatu keselamatan saat mengangkat dan menyiapkan
	PENTING	Berikut fungsi petunjuk penting diberikan
	INFO	Informasi umum atau tips khusus



# PETUNJUK KESELAMATAN

- Pastikan perangkat dapat dioperasikan dengan tegangan listrik yang tersedia di lokasi tertentu.
- Lepaskan perangkat dari stopkontak sebelum dibersihkan. Bersihkan perangkat menggunakan kain yang lembut dan lembab. Jika ragu, jangan gunakan bahan pembersih cair atau pembersih semprot yang mengandung bahan berpotensi mudah terbakar.
- Perhatikan slot ventilasi bebas dari bulu halus, debu, dan kotoran lain yang dapat menghalangi ventilasi.
- Tempat kerja untuk bekerja dengan komponen tanpa housing, ESD harus aman.
- Pelepasan Elektrostatis (ESD) dapat menyebabkan kerusakan pada komponen elektronik. Pelepasan Elektrostatis dapat terbentuk pada situasi tertentu dalam tubuh Anda atau benda, dan kemudian pada objek lain, dilepaskan. Untuk menghindari kerusakan ESD, listrik harus dilepaskan dari tubuh Anda sebelum menyentuh komponen elektronik di perangkat.

## BAHAYA

- Jangan gunakan perangkat di lingkungan dengan api dan/atau bahaya ledakan dalam pengoperasian.

## PERINGATAN

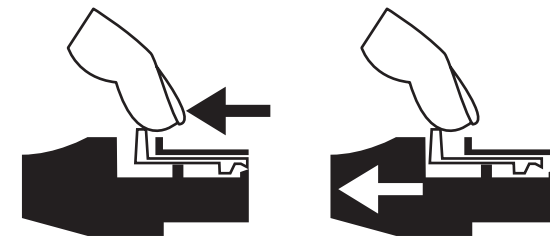
- Periksa kerusakan yang terjadi selama pengangkutan pada semua perangkat
- Pahami peraturan listrik setempat untuk memberikan informasi tentang persyaratan pemasangan di wilayah Anda.
- Selalu amati peraturan setempat/nasional untuk meletakkan kabel listrik.
- Perhatikan pelindung badai petir
- Lindungi kabel listrik agar tidak terhimpit. Jangan menaruh apa pun pada kabel perangkat dan pastikan kabel diletakkan agar tidak ada yang dapat menginjak atau tersandung.
- Perhatikan penggunaan kabel ekstensi atau strip konektor sesuai dengan spesifikasi listrik yang dibutuhkan.
- Semua perangkat harus terhubung menggunakan kabel yang disediakan untuk jaringan listrik. Jangan mengubah kabel catu daya atau konektor.
- Bukan titik sambungan listrik pra-konfigurasi (misalnya, kabel catu daya dengan ujung terbuka), hanya dapat dihubungkan oleh teknisi.
- Sambungkan antarmuka perangkat sesuai dengan lembar data dan panduan.

## PERINGATAN

- Perangkat tidak boleh terkena tetesan atau percikan (kecuali percikan pelindung perangkat).
- Jangan tumpahkan makanan atau cairan pada perangkat.
- Jangan meletakkan sumber api terbuka pada peralatan, seperti menyalakan lilin. Jauhkan perangkat dari radiator dan sumber panas lainnya.
- Hanya gunakan alat terisolasi.
- Jangan pernah sentuh kawat yang tidak dilapisi atau sirkuit.
- Semua pemasangan tegangan rendah di luar sistem harus ditanam di ke tanah.
- Nonaktifkan perangkat dan lepaskan catu daya sebelum melepas setiap komponen housing, pelindung, dll.
- Periksa keselamatan listrik pada perangkat setelah bekerja
- Perangkat kelas pelindung I harus terhubung ke stopkontak dengan sambungan pelindung pentanahan

- Selalu gunakan sambungan listrik pentanahan untuk negara-negara Skandinavia
- Jangan lepas Neutrik PowerCon dan konektor Harting di bawah beban
- Jika perangkat ini dilengkapi dengan dua catu daya, pastikan kedua sirkuit terletak pada potensi tanah yang sama (untuk pentanahan dan sistem pentanahan).
- Mekanisme penguncian dari konektor listrik harus dibuka selama pelepasan.

## Untuk membuka konektor, tarik tombol merah!



## AWAS

- Pemeliharaan komponen harus dilakukan oleh teknisi yang berkualifikasi
- Untuk menghindari cedera, posisikan/kencangkan perangkat pada permukaan yang padat atau seperti yang dijelaskan dalam lembar data.
- Gunakan alat pelindung diri yang sesuai (APD) saat menangani komponen dengan tepi/sudut yang tajam.
- Untuk mencegah kemungkinan kerusakan indera pendengaran, hindari mendengarkan pada tingkat volume yang tinggi dalam waktu yang lama.
- Perhatikan, perangkat dapat merekonstruksi kontrol yang disimpan (misalnya saat diaktifkan) dan menghasilkan tingkat output tinggi yang dapat menyebabkan gangguan pendengaran.
- Putar kembali kontrol sebelum mematikan perangkat.
- Perhatikan urutan kerja yang aman dan pengaturan aman untuk transduser suara.
- Untuk menghindari luka bakar, jangan sentuh komponen karena dapat menerima suhu tinggi ini.
- Kirim perangkat kembali ke produsen untuk pembuangan yang benar.

## AWAS

- Jarak minimum 20 cm di semua sisi lubang ventilasi harus diperhatikan untuk ventilasi yang baik. Nilai di bawah ini hanya diperbolehkan sesuai dengan lembar data perangkat.
- Ventilasi tidak boleh terhambat akibat bukaan ventilasi tertutupi oleh benda, seperti majalah, taplak meja, forehand, dll.
- Sistem ini tidak boleh digunakan dalam suhu atau kondisi iklim yang ekstrem.

# PETUNJUK KESELAMATAN

## 1.2 BATERAI



- **PERHATIAN!** Baterai akan meledak jika diganti dengan tidak benar. Hanya ganti dengan jenis baterai yang serupa atau setara
- Perhatikan pembuangan baterai yang benar. Jangan buang baterai di tempat sampah.
- Baterai tidak boleh terkena panas yang berlebihan
- Jangan telan baterai, ada risiko luka bakar kimia.
- Produk ini terdiri dari sel koin baterai. Jika sel koin baterai ini tertelan, dapat menyebabkan luka bakar internal yang serius dalam 2 jam yang dapat menyebabkan kematian.
- Jauhkan baterai baru dan yang digunakan dari anak-anak.
- Jika tempat baterai tidak menutup dengan aman, berhenti menggunakan produk dan jauhkan diri dari anak-anak.
- Jika Anda menduga baterai dapat tertelan atau masuk ke setiap bagian tubuh, segera cari bantuan medis.

## 1.3 PERTOLONGAN PERTAMA (JIKA TERJADI SENGATAN LISTRIK)

- Jangan menyentuh orang atau pakaiannya sebelum listrik dinonaktifkan, jika tidak Anda berisiko terkena sengatan listrik.
- Pisahkan orang secepat mungkin dari sumber energi listrik seperti berikut:
  - Nonaktifkan perangkat.
  - Cabut konektor listrik.
  - Pindahkan orang tersebut dengan bantuan bahan isolasi yang kering (seperti kayu atau plastik) dari sumber listrik.
- Jika orang tersebut tidak sadar:
  - Periksa urat nadi dan sadarkan jika napas memburuk
  - Posisikan orang dalam posisi lateral yang stabil
  - Segera hubungi dokter

**JIKA ANDA MENGALAMI SENGATAN LISTRIK, SELALU HUBUNGI DOKTER!**

## 1.4 PENGANGKUTAN

**AWAS** (Petunjuk penggunaan untuk jenis perangkat yang berbeda: Lihat gambar pada halaman 02)

- Gunakan sarung tangan antiselip.
- Bongkar sebelum mengangkat komponen tambahan, jika diperlukan dalam lembar data.
- Jangan pernah mengangkat atau memindahkan perangkat dengan bobot lebih dari 30 kg sendirian.
- Pengangkutan harus dilakukan oleh tenaga terlatih yang paham dengan peraturan keselamatan yang relevan.
- Perhatikan peraturan keselamatan yang relevan tentang penanganan alat pengangkut.
- Pastikan bahwa tidak ada orang di zona bahaya terutama sebelum mengangkat.
- Pastikan tidak ada orang di bawah beban yang menggantung selama pengangkutan.

- 1** Angkut perangkat dengan bobot 18 kg dan tinggi hingga 15 cm (sekitar 3 HE) dengan 2 tangan. Letakkan tangan di bawah titik gravitasi perangkat. Selain itu, permukaan dengan lebar 70 cm harus dikenakan.
- 2** Angkut perangkat yang lebih tinggi dari 15 cm (3 HE) atau yang lebih berat dari 18 kg dengan 2 orang. Masukkan tangan Anda di bawah sudut perangkat. Selain itu, permukaan pengoperasian dengan lebar 70 cm harus dikenakan.
- 3** Gunakan gagang yang terpasang untuk flightcase. Pastikan bahwa Anda mengangkat hingga 90° stop pada gagang. Perhatikan bahwa untuk flightcase, gagang tidak selalu dipasang di titik gravitasi!
- 4** Angkat konsol gabungan dengan lebar kurang dari 1 m dan angkut dengan 2 orang.
- 5** Pegang konsol gabungan dengan lebar kurang dari 1 m ke depan di bawah penopang tangan dan belakang di bawah tepi kendaraan.
- 6** Angkat konsol gabungan dengan lebar lebih dari 1m dan angkut dengan 2 crane loop dan alat pengangkat yang sesuai. Letakkan crane loop 20 cm kiri dan kanan dari ujung konsol gabungan ke konsol. Perhatikan saat mengangkat, konsol harus horizontal.

### 1.4.1 Pengangkutan pada lokasi pemasangan



- Amankan kemasan/perangkat dari kemiringan. Titik gravitasi tidak selalu di tengah, sehingga ada risiko miring. Mesin yang miring dapat menyebabkan cedera dan kerusakan.

### 1.5 PEMBUANGAN BAHAN KEMASAN

- Bahan kemasan harus dibuang sesuai dengan peraturan nasional masing-masing.

# AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER PPARECCHI LAWO

## AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI PER APPARECCHI LAWO

Le seguenti avvertenze di sicurezza servono per la sicurezza personale dell'utilizzatore e per proteggere il sistema e l'ambiente di lavoro da possibili danneggiamenti.

### PRODUTTORE

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### CONTATTI

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### INFORMAZIONI GENERALI

info@lawo.com

### VENDITE

sales@lawo.com

### ASSISTENZA

service@lawo.com

### DESCRIZIONE ARTICOLO / TIPO

Le presenti istruzioni per l'uso riguardano la sicurezza di tutti gli apparecchi Lawo.

### LINK

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (User Account erforderlich)

## 1 AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Leggere queste istruzioni
- Seguire tutte le istruzioni
- Rispettare tutte le avvertenze
- Per ulteriori informazioni sull'utilizzo dell'apparecchio è possibile consultare l'area "Download" all'indirizzo [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

#### 1.1.1 INDICAZIONI DI PERICOLO E SIMBOLI DI AVVERTIMENTO UTILIZZATI



SIMBOLO	INDICAZIONE DI PERICOLO	SIGNIFICATO
	PERICOLO	Indica un pericolo di morte in caso di mancata osservanza
	AVVERTENZA	Indica un possibile pericolo di lesione e/o di morte in caso di mancata osservanza
	PRECAUZIONE	Indica un possibile lieve rischio di lesioni in caso di mancata osservanza
	ATTENZIONE	Avvertimento la cui mancata osservanza può causare danni.
	IN BASE AL GRADE DEL PERICOLO	Indica i rischi dovuti alla corrente elettrica. Aree pericolose al tatto ad eccezione dei punti di collegamento all'alimentazione di rete.
	PRECAUZIONE	Precauzione! Radiazione laser.
	PRECAUZIONE	Per impedire una possibile perdita dell'udito, evitare di esporre l'orecchio a livelli di rumorosità elevati per lunghi periodi di tempo
		Punto di collegamento per il conduttore di protezione
	UTILIZZO DI UNA PROTEZIONE PER LA TESTA	Durante il trasporto e l'installazione, indossare una protezione per la testa
	UTILIZZO DI UNA PROTEZIONE PER LE MANI	Durante il trasporto e l'installazione, indossare i guanti
	UTILIZZO DI UNA PROTEZIONE PER I PIEDI	Durante il trasporto e l'installazione, indossare le scarpe di sicurezza
	IMPORTANTE	Qui viene fornita un'indicazione importante per il funzionamento
	INFO	Informazioni generali o suggerimenti particolari

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Accertarsi che gli apparecchi possano essere utilizzati con la tensione di rete disponibile nella rispettiva posizione.
- Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla presa. Pulire l'apparecchio con un panno morbido, leggermente inumidito con acqua. Non utilizzare in caso di dubbio detergenti liquidi o nebulizzatori che probabilmente contengono sostanze infiammabili.
- Verificare che le fessure di ventilazione siano prive di pelucchi, polvere e altri corpi estranei che potrebbero compromettere la ventilazione.
- La postazione per lavorare con i componenti senza alloggiamento deve avere una protezione da ESD.
- Scariche elettrostatiche (ESD) possono danneggiare i componenti elettronici. Le scariche elettrostatiche possono scaricarsi in determinate circostanze sul corpo dell'utilizzatore o su oggetti e quindi anche su un altro oggetto. Per evitare danni da ESD, occorre scaricare l'elettricità dal corpo dell'utilizzatore prima di toccare i componenti elettronici nell'apparecchio.

## PERICOLO

- Gli apparecchi non devono essere utilizzati in ambienti a rischio di incendi e/o esplosioni.

## AVVERTENZA

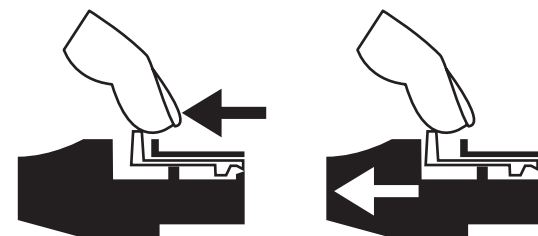
- Verificare che tutti gli apparecchi non siano stati danneggiati durante il trasporto
- Familiarizzare con le norme elettriche in loco per richiedere informazioni sui requisiti dell'impianto nell'ambiente di utilizzo.
- Rispettare sempre le norme locali/nazionali relative alla posa dei cavi elettrici.
- Rispettare le norme sulla protezione dai temporali.
- Proteggere i cavi di rete dallo schiacciamento. Non poggiare nulla sui cavi dell'apparecchio e accertarsi che i cavi vengano posati in modo che nessuno possa calpestarli o inciamparvi.
- Se si utilizzano cavi di prolunga o morsettiere, rispettare le necessarie specifiche elettriche.
- Tutti gli apparecchi devono essere collegati alla rete elettrica con i cavi forniti. Non modificare i cavi di alimentazione elettrica o le spine.
- Punti di collegamento alla rete non pre-assemblati (ad es. cavi di alimentazione elettrica con estremità aperte) devono essere collegati solo da personale qualificato.
- Collegare le interfacce dell'apparecchio secondo le schede tecniche e il manuale.

## AVVERTENZA

- Gli apparecchi non devono essere esposti a gocce o a spruzzi d'acqua (ad eccezione degli apparecchi protetti dagli spruzzi d'acqua).
- Non rovesciare cibi o liquidi sull'apparecchio.
- Non poggiare sull'apparecchio fiamme libere, come ad es. candele accese. Tenere lontano l'apparecchio dai corpi riscaldanti e da altre fonti di calore.
- Utilizzare solo utensili isolati.
- Mai toccare fili o circuiti scoperti.
- Tutti i dispositivi di bassa tensione al di fuori del sistema devono essere collegati a terra.

- Prima di rimuovere parti dell'alloggiamento, coperture, ecc., l'apparecchio deve essere spento e scollegato dall'alimentazione di corrente
- Al termine dei lavori controllare la sicurezza elettrica dell'apparecchio
- Un apparecchio con classe di protezione I deve essere collegato ad una presa di rete con attacco per conduttore di protezione
- Per i paesi scandinavi utilizzare sempre un collegamento di rete messo a terra
- I connettori Neutrik PowerCon e Harting non devono essere scollegati sotto carico
- Se l'apparecchio viene alimentato con due alimentatori, accertarsi che entrambi i circuiti elettrici abbiano lo stesso potenziale di massa (per la terra di protezione e la messa a terra funzionale).
- Il meccanismo di bloccaggio della spina di rete deve essere sbloccato prima della rimozione.

## Per sbloccare la spina IEC, tirare il pulsante rosso!



## PRECAUZIONE

- La manutenzione dei componenti deve essere eseguita solo da personale specializzato qualificato
- Per evitare lesioni, posizionare/fissare l'apparecchio su una superficie piana e solida o come descritto nella scheda tecnica.
- Durante la movimentazione di componenti con angoli/bordi affilati, utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuale (DPI)
- Per impedire una possibile perdita dell'udito, evitare di esporre l'orecchio a livelli di rumorosità elevati per lunghi periodi di tempo.
- Attenzione, gli apparecchi possono ripristinare i livelli memorizzati (ad es. all'accensione) e generare livelli di partenza elevati che possono causare danni all'udito.
- Abbassare il livello prima di spegnere l'apparecchio.
- Mantenere un ordine di lavoro sicuro e le impostazioni di sicurezza sui trasduttori audio.
- Per evitare ustioni, non toccare i componenti in quanto questi possono diventare molto caldi.
- Restituire l'apparecchio al produttore per un corretto smaltimento.

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

## PRECAUZIONE

- Mantenere una distanza minima di 20 cm da tutti i lati dove sono presenti le aperture di ventilazione dell'apparecchio per assicurare una sufficiente aerazione. Una riduzione di tale distanza è consentita solo in accordo con la scheda tecnica dell'apparecchio.
- La ventilazione non deve essere ostacolata dalla copertura dell'apertura di ventilazione da parte di oggetti, come ad es. riviste, tovaglie, tende, ecc.
- Il sistema non deve essere utilizzato in presenza di temperature o di condizioni climatiche estreme.

## 1.2 BATTERIE

### AVVERTENZA



- **ATTENZIONE!** Rischio di esplosione in caso di sostituzione impropria della batteria – la batteria deve essere sostituita solo con una dello stesso tipo o di un tipo equivalente
- Prestare attenzione al corretto smaltimento delle batterie. Non smaltire le batterie nei rifiuti domestici.
- Le batterie non devono essere esposte a calore eccessivo
- Non ingoiare le batterie, pericolo di un'ustione chimica.
- Questo prodotto contiene una batteria a bottone. Se questa batteria a bottone viene ingerita, entro 2 ore può causare serie ustioni interne che possono portare alla morte.
- Tenere lontano dai bambini le batterie nuove ed usate.
- Se il vano batteria non si chiude, non utilizzare più il prodotto e tenerlo lontano dai bambini.
- Se si sospetta che le batterie possano essere state ingoiate o penetrate in una qualsivoglia parte del corpo, contattare immediatamente un medico.

## 1.3 PRONTO SOCCORSO (IN CASO DI SCOSSA ELETTRICA)

- Non toccare la persona o i suoi indumenti prima di aver scollegato la corrente, altrimenti si rischia di prendere la scossa.
- Staccare la persona dalla fonte di energia elettrica il più rapidamente possibile procedendo come segue:
  - Spegnerne l'apparecchio.
  - Estrarre la spina.
  - Allontanare la persona con l'aiuto di materiale isolante asciutto (come legno o plastica) dalla fonte di corrente.
- Se la persona ha perso i sensi:
  - Controllare il polso e rianimarla se la respirazione non è buona
  - Mettere la persona in posizione laterale stabile
  - Contattare subito un medico

**QUANDO SI SUBISCE UNA SCOSSA ELETTRICA, CONTATTARE SEMPRE UN MEDICO!**

## 1.4 TRASPORTO

### PRECAUZIONE (Avvertenze per il trasporto dei diversi tipi di apparecchi: vedere foto a pagina 02)

- Utilizzare guanti antiscivolo.
- Prima del trasporto smontare gli elementi accessori se prescritto nella scheda tecnica.
- Mai trasportare o spostare da soli gli apparecchi con un peso a partire da 30 kg.
- Il trasporto deve essere eseguito solo da personale adeguatamente formato che abbia familiarità con le norme di sicurezza vigenti in materia.
- Rispettare le disposizioni di sicurezza vigenti per l'utilizzo dei mezzi di trasporto.
- Prima di ogni sollevamento accertarsi che non ci sia nessuno nell'area di pericolo.
- Accertarsi che durante il trasporto non ci sia nessuno sotto il carico oscillante.

- 1 Trasportare gli apparecchi fino a 18 kg di peso e con un'altezza fino a 15 cm (circa 3 HE) con 2 mani. Posizionare le mani sotto il baricentro dell'apparecchio. Anche superfici di comando piatte fino a 70 cm di larghezza devono essere trasportate in questo modo.
- 2 Trasportare apparecchi più alti di 15 cm (3 HE) o più pesanti di 18 kg avvalendosi di 2 persone. Posizionare le mani sugli angoli inferiori dell'apparecchio. Anche superfici di comando piatte da 70 cm di larghezza devono essere trasportate in questo modo.
- 3 Utilizzare per i flightcase le apposite impugnature. Assicurarsi di eseguire il sollevamento verso l'arresto a 90° dell'impugnatura. Tenere presenti che le impugnature non sono sempre montate nel baricentro del flightcase!
- 4 Sollevare e trasportare i mixer con una larghezza inferiore a 1 m avvalendosi di 2 persone.
- 5 Per i mixer con una larghezza inferiore a 1 m afferrarli davanti sotto l'appoggio per le braccia e dietro sotto il bordo per il carrello porta manoscritti.
- 6 Sollevare e trasportare i mixer con una larghezza superiore a 1 m avvalendosi di 2 brache della gru e di un corrispondente dispositivo di sollevamento. Mettere intorno alla console le brache della gru risp. a 20 cm a sinistra e a destra dall'estremità del mixer. Durante il sollevamento accertarsi che la console sia allineata orizzontalmente.

### 1.4.1 Trasporto al luogo di installazione

#### PERICOLO

- Assicurare la confezione / l'apparecchio contro il ribaltamento. Il baricentro non è sempre centrale, per questo sussiste il rischio di ribaltamento. Il ribaltamento della macchina può causare danni a persone e cose.

## 1.5 SMALTIMENTO DEL MATERIALE D'IMBALLAGGIO

- I materiali d'imballaggio devono essere smaltiti secondo le rispettive norme nazionali.

# LAWO機器についての安全に関する一般注意事項

## LAWO機器についての安全に関する一般注意事項

以下の安全に関する注意事項はユーザー個人の安全を守り、お使いのシステムと作業環境を発生し得る損害から保護するためのものです。

### 製造者

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### お問い合わせ先

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
電話: +49 72 22 10 02-71 01

### 一般のお問い合わせ

info@lawo.com

### 営業に関するお問い合わせ

sales@lawo.com

### サービスに関するお問い合わせ

service@lawo.com

### 製品説明/種類

このマニュアルには全てのLawo機器に共通の安全に関する注意事項が記載されています。

### リンク

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (User Account erforderlich)

## 1 安全に関する注意事項



- これらの指示をよくお読みください
- これらの指示に従ってください
- 全ての警告に留意してください
- お使いの機器に関するユーザー情報の詳細は必要に応じて以下のURLの「Download」ページをご覧ください  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 安全に関する一般的な注意事項

#### 1.1.1 本書に記載されている警告表示と警告マーク

マーク	警告表示	意味
	危険	この警告に従わなかった場合、人が死亡するおそれがあります
	警告	この警告に従わなかった場合、人が死亡、または重傷を負うおそれがあります
	要注意	この警告に従わなかった場合、軽傷を負うおそれがあります
	注意	この警告に従わなかった場合、損害がでるおそれがあります。
	危険性に応じた警告	閉電の危険を知らせる警告です。電源に接続している場所を除いて触れると危険な範囲です。
	要注意	要注意!レーザーが照射されます。
	要注意	聴覚に障害を負うのを防ぐため、長時間大音量で聞くことを避けてください
		保護導体の接続部
	ヘルメット着用	運搬、および組立の際にはヘルメットを着用してください
	保護手袋着用	運搬、および組立の際には保護手袋を着用してください
	安全靴着用	運搬、および組立の際には安全靴を着用してください
	重要	この項目には機能に関する重要な注意が記載されます
	INFO	一般的または特定の事柄に関する情報です

# 安全に関する注意事項

## 重要

- 現在いる場所で使用可能な電源で機器が動作するか確認してください。
- 機器を清掃する前にコンセントを抜いておきます。機器の清掃は柔らかい少し湿らせた布で行います。可燃性物質を含んでいるおそれがある液体クリーナーやクリーナースプレーは絶対に使用しないでください。
- 換気に影響するおそれのある糸くず、ほこり、その他のゴミなどが換気口に溜まらないよう注意してください。
- コンポーネントを使って仕事を行う作業場にハウジングがない場合は静電気放電が起こらないように注意してください。
- 静電気放電は電子部品損傷の原因となるおそれがあります。静電気放電は特定の環境下で人体または物体上で発生し、その後他の物体上へと流れていきます。静電気放電による損傷を防ぐため、機器内の電子部品に触れる前に電気を身体から放出しておいてください。

## 危険

- 機器を火災および爆発の危険性がある環境で使用しないでください。

## 警告

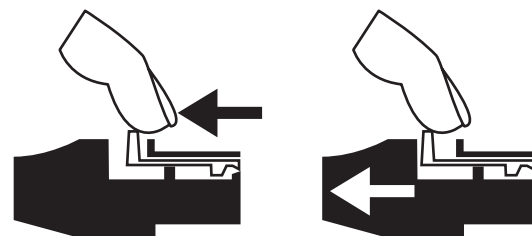
- 運搬中に損傷していないか全ての機器を確認してください
- 機器を利用する地域での設置要件についての情報を得るため、現地の電気関連の規則をよく理解しておいてください。
- 電気ケーブルを設置する国や地域の規制を常に順守してください。
- 雷から保護するようにしてください
- 電源ケーブルが濡れたり挟まれたりしないようにしてください。機器のケーブルの上には何も置かないでください。また、ケーブルは人が踏んだりつまずいたりしないように配線されていることを確認してください。
- 延長コードや電源タップを使用する際は電氣的仕様条件を順守するよう留意してください。
- 機器は全て付属のケーブルで電源に接続してください。電源ケーブルやプラグを改造しないでください。
- 組み立て式でない電源接続箇所（例えば開放端付の電源ケーブル）は有資格者のみ接続作業が可能です。
- 機器のインターフェースをデータシートおよびマニュアルに従って接続してください。

## 警告

- 機器に水滴や水しぶきがかからないようにしてください（防水仕様の機器を除く）。
- 機器の上に食べ物や液体をこぼさないでください。
- 機器の上に火のついたロウソクなど火源がむき出しになっているものを置かないでください。機器はラジエーターやその他熱源から離しておいてください。
- 絶縁済みの道具のみ使用可能です。
- 裸線および回路には触れないでください。
- システムの外側にある低電圧設備は全て接地する必要があります。
- 本体やカバー等から部品を取り外す場合は事前に機器の電源を切り、電源から分離しておく必要があります
- 接続作業後に機器が電氣的に安全な状態にあるかどうか確認してください
- 保護等級1の機器は保護接地接続付の電源コンセントに接続する必要があります
- 北欧諸国では常に接地された電源接続を使用します
- ノイトリック製パワコンおよびハーテイング製コネクタは無理に引っ張って外さないでください

- 機器が2つの電源ユニットから給電されている場合、両方の電源回路が同じ地電位（保護接地およびシステムアースに対して）にあることを確認してください。
- 取り外しの際は電源プラグのロック機構でロックを解除する必要があります。

## IECプラグのロックを解除するには赤いボタンを引っ張ってください！



## 要注意

- コンポーネントのメンテナンスは有資格者のみ行うことができます
- 怪我を防止するため、機器は固くて平らな面上かデータシートに記載されているように配置・固定してください。
- 鋭い縁や角のあるコンポーネントを取り扱う際には適切な個人用保護具を装着してください
- 聴覚に障害を負うのを防ぐため、長時間大音量で聞くことを避けてください。
- 機器が保存されている音量に再度戻る場合があります（電源を入れた時など）、その音量によっては聴覚障害につながる大音量が発生する場合があります。ご注意ください。
- 機器の電源を切る前に音量をもとに戻してください。
- トランスデューサーは安全な作業手順と設定で扱ってください。
- 火傷を避けるため、高温になるおそれのある部品には触れないでください。
- 機器は適切な廃棄場所に廃棄するか、製造者に返送してください。

## 要注意

- 適切な換気を行うため、機器の換気口の全側面から少なくとも20cmは離れたところまで空間を確保しておく必要があります。この距離が20cmを下回るとは機器のデータシートに記載されている条件を満たす場合のみ許されています。
- 雑誌やテーブルクロス、カーテンなど換気口を塞ぐ物を置いて換気を妨げないようにしてください。
- システムは極端な温度や気候条件下で使用することはできません。

# 安全に関する注意事項

## 1.2 電池



- 注意! 不適切な電池と交換すると爆発するおそれがあります。交換は必ず同種または同等の種類の電池で行ってください
- 電池は適切な方法で廃棄するよう注意してください。電池を家庭ゴミとして廃棄しないでください。
- 電池を過剰に熱い場所に置かないでください
- 電池を飲み込まないでください。化学薬品による火傷の危険性があります。
- この製品はボタン電池を含んでいます。このボタン電池を飲み込んでしまった場合、体内で2時間以内に深刻な火傷を発症するおそれがあり、死に繋がる場合があります。
- 新品使用済みをお子様の手の届かないところに置いてください。
- 電池収納部がしっかり閉じない場合は製品の使用を中止し、お子様の手の届かないところに置いてください。
- 電池を飲み込んだり、電池の一部が体内に入り込んだりした疑いがある場合は速やかに医師の診察を受けてください。

## 1.3 応急処置(感電した場合)

- 電源を切る前に感電した人やその人の衣服に触れないでください。電源を切る前に触れた場合、自分自身も感電してしまうおそれがあります。
- 以下のような手順で感電した人をできるだけ早く電力源から離してください。
  - 機器の電源を切ります。
  - 電源プラグを抜きます。
  - 感電した人を木材やプラスチックなどの乾燥した絶縁体を使って電源から引き離します。
- 感電した人に意識がない場合:
  - 感電した人の脈を確認し、呼吸が上手くできていない場合は人工呼吸などで蘇生させてください
  - 感電した人には回復体位をとらせてください
  - すぐ医師に連絡をとります

自分自身が感電した場合は必ず医師に相談してください。

## 1.4 運搬



- 滑り止め付の手袋を着用してください。
- データシートに指示がある場合は運搬の前に付属品を取り外します。
- 30kg以上の機器を一人で運搬または移動させることは絶対にお止めください。
- 運搬は適切な訓練を受けて関連する安全規則を熟知している担当者のみ行うことができます。
- 運搬の実施に関連する安全規則を順守するよう留意してください。
- 特に、危険な場所に人がいないか機器を持ち上げる前に毎回確認してください。
- 運搬中に運んでいる荷物の下を誰も通らないよう注意してください。

- 1 重量18 kg、高さ15 cm (約3 HE)までの機器は両手で運搬できます。機器の重心の下を両手でしっかり支えてください。幅70 cmまでの平らな接地面の機器も同様に運搬してください。
- 2 高さ15 cm (3 HE)以上、または重量18 kg以上の機器は2人で運搬してください。機器の下面角を手で支えます。幅70 cm以上の平らな接地面の機器も同様に運搬してください。
- 3 フライトケースを用いる場合は取り付けられている取っ手を使用してください。取っ手が90°持ち上がった状態になっているかどうか確認します。取っ手が必ずしもフライトケースの重心に取り付けられているとは限らないことに留意してください。
- 4 幅1m未満のミキサーは持ち上げて2人で運搬してください。
- 5 幅1m未満のミキサーを持ち上げる時はアームレスト下の前方部分と中継車設置部下の後方部分を掴みます。
- 6 幅1m以上のミキサーは2つのクレーンハンガーと適切なリフト装置で持ち上げ、運搬します。コンソールを囲むようにミキサーの左右の端からそれぞれ20 cmの位置にクレーンハンガーをセットしてください。持ち上げる際はコンソールが水平になっているかどうかご注意ください。

## 1.4.1 設置場所への運搬



- 梱包した機材や機器の転倒に備えて安全を確保してください。重心は必ずしも中央にあるというわけではないため、常に転倒する危険性があります。機械が転倒すると人的または物的損傷を引き起こすおそれがあります。

## 1.5 梱包材の廃棄について

- 梱包材は各国や地域の規則に従って廃棄してください。



# LAWO 제품용 일반 안전 지침

## LAWO 장치용 일반 안전지침

다음 안전 지침은 사용자 개인의 안전을 보장하기 위한 것으로 시스템과 작업 환경이 손상되지 않도록 보호합니다.

### 제조사

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### 연락처

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
팩스: +49 72 22 10 02-71 01

### 일반 정보

info@lawo.com

### 판매

sales@lawo.com

### 서비스

service@lawo.com

### 문서 설명 / 유형

이 사용설명서는 Lawo 제품 전체의 안전 지침을 포함하고 있습니다.

### 링크

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (사용자 계정 필요)

## 1 안전 지침



- 본 사용설명서를 읽으십시오.
- 사용설명서의 모든 지시에 따르십시오.
- 사용설명서의 모든 경고에 유의하십시오.
- 귀하가 소유한 제품의 기타 사용자 정보가 [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)의 '다운로드' 항목에 더 수록되어 있을 수 있습니다.

### 1.1 일반 안전 사항

#### 1.1.1 사용된 신호어와 경고 기호

기호	신호어	이미
	위험	따르지 않을 경우 생명을 잃을 수 있는 지침
	경고	따르지 않을 경우 부상을 입거나 혹은 생명을 잃을 가능성이 있는 지침
	조심	따르지 않을 경우 경상을 입을 가능성이 있는 지침
	주의	따르지 않을 경우 손실이 발생할 수 있는 경고 지침
	위험 강도에 따른 표시	전기로 인한 위험 표시 전원으로 연결하는 부분을 제외한 다른 부분은 접촉하면 위험한 구역
	조심	조심! 레이저 광선
	조심	청각 능력 손실을 방지하기 위해, 장시간 큰 볼륨크기로 청취하지 마십시오.
		보호 도체 연결용 연결부
	안전모 이용	운반 및 설치 시 안전모를 착용하십시오.
	보호 장갑 이용	운반 및 설치 시 보호 장갑을 착용하십시오.
	발 보호장구 착용	운반 및 설치 시 보호 신발을 착용하십시오.
	중요	기능 작동을 위해 중요한 지침
	INFO	일반 정보 및 특정한 도움말

# 안전 지침

## ! 중요

- 귀하의 장치를 사용 장소에서 이용할 수 있는 전원으로 작동시킬 수 있는지 확인하십시오.
- 장치를 청소하기 전에 전원 소켓에서 분리하십시오. 장치를 물에 살짝 적신 부드러운 천으로 닦아내십시오. 확신이 없을 경우 액체 세제 또는 인화성 물질이 포함되어 있을 수 있는 스프레이클리너를 사용하지 마십시오.
- 통풍구에 환기에 영향을 미칠 수 있는 보풀, 먼지 및 기타 이물질이 있지 않은지 확인하십시오.
- 하우징이 없는 구성 요소에 대한 작업을 하는 작업장은 ESD로부터 안전해야 합니다.
- 정전기 방전(ESD)은 전기 부품을 손상시킬 수 있습니다. 정전기 방전은 경우에 따라 귀하의 신체 혹은 특정 물체에서 생성되어, 다른 물체로 방전될 수 있습니다. 정전기 방전으로 인한 손상을 방지하기 위해, 장치 내부의 전기 부품과 접촉하기 전에 신체의 정전기를 방전시키십시오.

## ! 위험

- 화재 및 폭발 위험이 있는 환경에서는 장치를 사용해서는 안 됩니다.

## ! 경고

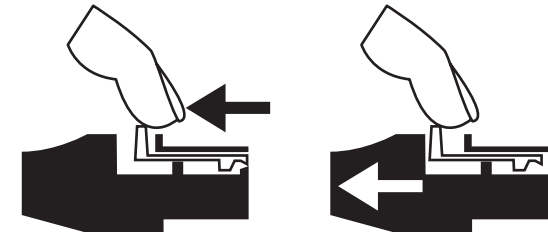
- 모든 장치에서 운반 중 손상이 있는지 확인하십시오.
- 해당 지역의 설치 관련 요구 사항에 대한 정보를 입수하기 위해 현지의 전기 설비 관련 규정을 숙지하십시오.
- 항상 해당 지역/국가의 전기 배선 관련 규정을 준수하십시오.
- 번개로부터의 보호에 유의하십시오.
- 전기 케이블이 짓눌리지 않도록 보호하십시오. 장치의 케이블 위에는 아무것도 올려 놓지 마십시오. 사람들이 케이블을 밟거나 케이블에 걸려 넘어지지 않도록 케이블이 배선되었는지 확인하십시오.
- 연장 케이블이나 커넥터 스트립을 사용하는 경우에는 필수 전기 설비 사양에 유의하십시오.
- 모든 장치는 동봉된 케이블을 사용하여 전원엔 연결해야 합니다. 전원 케이블이나 커넥터를 바꾸지 마십시오.
- 사전 조립되지 않은 전원 연결 부위(예: 끝부분이 오픈되어 있는 전원 케이블)는 반드시 전문 인력이 연결해야 합니다.
- 장치의 인터페이스를 데이터 시트 및 핸드북의 내용에 맞춰 연결하십시오.

## ! 경고

- 장치는 낙수나 스플래시(물보라)에 노출되어서는 안 됩니다(스플래시 보호 처리가 된 장치 제외).
- 음식물이나 음료수를 장치 위에 쏟지 마십시오.
- 촛불등과 같은 노출된 발화원을 장치 위에 놓아 두어서는 안 됩니다. 장치를 발열체 및 기타 열원으로부터 멀리하십시오.
- 절연된 공구만 사용하십시오.
- 절대로 피복이 벗겨진 전선이나 스위치와 접촉하지 마십시오.
- 시스템의 저전압 장치를 제외한 모든 저전압 장치는 접지되어야 합니다.
- 하우징, 커버 등의 부품을 제거하기 전에 장치를 끄고, 전원에서 분리해야만 합니다.
- 작업이 완료된 후 전기 안전 시스템을 확인하십시오.
- 보호등급 I 장치는 보호도체 연결부가 있는 전원 소켓에 연결해야 합니다.
- 스칸디나비아 국가에서는 항상 접지된 전원 커넥터를 사용하십시오.
- Neutrik PowerCon과 Harting 커넥터는 부하를 가한 상태로 분리해서는 안 됩니다.
- 전원장치 2개로 동시에 장치에 전기를 공급하는 경우에는 반드시 두 전기 회로가 동일한 접지 전위(보호 접지 및 시스템 접지)상에 있어야 합니다.

- 제거할 때는 전원 커넥터의 잠금 매커니즘을 해제해야 합니다.

## To unlock IEC-Plug, pull red button!



## ! 주의

- 구성 요소의 유지보수는 반드시 자격을 갖춘 전문 인력이 실시해야 합니다.
- 부상을 예방하기 위해 장치를 견고하고 평탄한 표면 위나 데이터 시트에 설명되어 있는 바와 같이 설치/고정하십시오.
- 날카로운 가장자리/모서리가 있는 구성 요소를 다룰 때는 적절한 개인 보호장구(PSA)를 착용하십시오.
- 청각 능력 손실을 방지하기 위해, 장시간 큰 볼륨 크기로 청취하지 마십시오.
- 주의! 장치가 저장된 볼륨 크기를 복원하고(예: 켤 때), 너무 큰 볼륨으로 시작하여 청각 손상을 유발할 수 있습니다.
- 장치를 끄기 전에 볼륨 레벨을 원래대로 되돌리십시오.
- 안전한 작업 순서 및 음향 변환기의 설정에 유의하십시오.
- 화상을 방지하기 위해 고온으로 가열될 수 있는 부품과는 접촉하지 말아야 합니다.
- 적절한 폐기를 위해 장치를 제조사로 다시 보내십시오.

## ! 조심

- 충분한 환기를 위해 장치의 통풍구로부터 모든 방향으로 최소 20cm의 간격을 두어야 합니다. 이에 미달하는 수치는 장치의 데이터 시트에 기입되어 있는 경우에만 허용됩니다.
- 신문, 테이블 포, 커튼 등이 환기구에 덮혀 환기를 방해해서는 안 됩니다.
- 극한의 온도 혹은 기후 조건에서 시스템을 사용해서는 안 됩니다.

# 안전 지침

## 1.2 배터리



경고



- **주의!** 부적절한 배터리 교체로 인한 폭발 위험 - 반드시 동일한 배터리 혹은 동급의 배터리로만 교체
- 배터리를 올바른 방식으로 폐기하는 것에 유의하십시오. 배터리를 일반 쓰레기로 폐기하지 마십시오.
- 배터리를 고온에 노출시키지 마십시오.
- 배터리를 삼키지 마십시오. 화학적 부식 위험이 있습니다.
- 본 제품에는 버튼셀 배터리가 포함되어 있습니다. 이 버튼셀 배터리를 삼키면, 2시간 내에 심각한 내장 부식이 발생하여 사망에 이를 수 있습니다.
- 새 배터리과 사용한 배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리카를 확실하게 닫히지 않으면, 제품의 사용을 중단하고, 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 샀거나 배터리가 신체의 특정 부분 안으로 들어갔다고 의심이 되면, 즉시 의사의 도움을 받으십시오.

## 1.3 응급처치(감전 시)

- 전류가 꺼지기 전에 감전된 사람 혹은 그의 옷에 손대지 마십시오. 그렇지 않으면 당신도 감전될 수 있습니다.
- 다음과 같은 방법으로 감전된 사람을 가능한 신속하게 전원으로부터 분리시키십시오.
  - 장치를 끄십시오.
  - 전원 커넥터를 빼내십시오.
  - 건조한 절연재(예: 나무 혹은 플라스틱)를 사용하여 감전된 사람을 전원으로부터 멀리 떨어진 장소로 옮기십시오.
- 환자가 의식을 잃었을 경우:
  - 맥박을 확인하고, 호흡이 불안한 경우 심폐 소생술을 실시하십시오.
  - 환자를 회복 자세(Recovery position)로 누이십시오.
  - 즉시 의사에게 연락하십시오.

본인이 감전을 당한 경우에는 항상 의사에게 연락하십시오!

## 1.4 운반



조심 (다양한 장치 유형 운반에 관한 지침: 02페이지의 사진 참조)

- 미끄럼방지 장갑을 사용하십시오.
- 데이터 시트에 지정되어 있을 경우, 운반을 시작하기 전에 부착 부품을 분해하십시오.
- 중량이 30kg 이상인 장치는 절대로 혼자 들거나 밀어서 움직이지 마십시오.
- 운반은 반드시 적절한 교육을 받았고, 관련 안전 규정을 숙지하고 있는 사람이 실시해야 합니다.
- 운반 도구 취급에 관한 안전 규정을 준수하십시오.
- 특히 장치를 들어 올리기 전에 매번 위험 구역 내에 사람이 있는지 반드시 확인하십시오.
- 운반 중에 공중에 떠 있는 화물 아래에 머무는 사람이 없도록 주의하십시오.

1

중량 18kg, 높이 15cm(약 3HE) 이하인 장치는 반드시 두 손으로 운반하십시오. 손을 장치의 무게 중심점 아래에 두십시오. 평평한 조작면의 너비가 70cm 이하인 장치도 이런 방식으로 운반해야 합니다.

2

높이가 15cm(3 HE)를 초과하거나 무게가 18kg을 초과하는 장치는 두 사람이 함께 운반하십시오. 장치의 아래쪽 모서리를 손으로 잡으십시오. 평평한 조작면의 너비가 70cm 이상인 장치도 이런 방식으로 운반해야 합니다.

3

비행용 케이스를 사용하는 경우에는 부착된 손잡이를 사용하십시오. 손잡이의 90° 스톱퍼의 반대 방향으로 들어올리는 것에 유의하십시오. 손잡이가 항상 비행용 케이스의 무게중심점에 조립되어 있는 것은 아니라는 사실에 유의하십시오.

4

너비가 1m 미만인 믹싱 콘솔은 두 사람이 함께 들어 올려 운반하십시오.

5

너비가 1m 미만인 믹싱 콘솔의 경우에는 앞은 팔거리 아래를, 뒤는 매뉴스크립트 웨건을 설치하기 위한 가장자리 아래를 잡으십시오.

6

너비가 1m보다 긴 믹싱 콘솔은 크레인 루프 2개와 그에 알맞는 리프팅 장치를 사용하여 들어 올리고 운반하십시오. 크레인 루프를 믹싱 콘솔 좌우 끝 부분으로부터 각각 20cm 지점에 고정하십시오. 들어 올릴 때 콘솔이 수평을 유지하도록 주의를 기울이십시오.

### 1.4.1 설치 장소로 운반



위험

- 패키지/장치가 넘어지지 않도록 고정하십시오. 무게중심점이 항상 가운데에 있는 것이 아니기 때문에 장치가 넘어질 위험은 항상 존재합니다. 장치가 넘어지면 인명 피해 및 재산 손실이 발생할 수 있습니다.

### 1.5 포장재 폐기

- 포장재는 각 국의 규정에 따라 폐기하십시오.

# MAKLUMAT UMUM KESELAMATAN UNTUK PERANTI LAWO

## MAKLUMAT UMUM KESELAMATAN UNTUK PERANTI LAWO

Garis panduan keselamatan berikut adalah untuk keselamatan peribadi pengguna dan melindungi sistem anda dan persekitaran kerja daripada berlaku kerosakan.

### PENGILANG

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### HUBUNGI

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefaks: +49 72 22 10 02-71 01

### MAKLUMAT UMUM

info@lawo.com

### JUALAN

sales@lawo.com

### PERKHIDMATAN

service@lawo.com

### PENERANGAN JENIS / ARTIKEL

Arahan penggunaan ini termasuk kesemua keselamatan peranti Lawo.

### PAUTAN

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (User Account erforderlich)

## 1. ARAHAN KESELAMATAN



- Sila baca arahan ini
- Sila ikut semua arahan ini
- Sila ambil perhatian semua amaran
- Maklumat pengguna untuk peranti anda yang seterusnya boleh didapati di bawah „Muat turun“ [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 KESELAMATAN UMUM

#### 1.1.1 PENGGUNAAN ISYARAT PERKATAAN DAN SIMBOL AMARAN



SIMBOL	ISYARAT PERKATAAN	MAKSUD
	BAHAYA	Maklumat mengenai bahaya kehidupan jika tidak patuhi
	AMARAN	Maklumat mengenai kecederaan atau bahaya kehidupan jika tidak patuhi
	HATI-HATI	Maklumat mengenai bahaya kecederaan yang mudah jika tidak patuhi
	PERHATIAN	Maklumat amaran, ia boleh menyebabkan kerosakan jika diabaikan.
	BERDASARKAN TAHAP BAHAYA	Maklumat mengenai bahaya melalui arus elektrik. Kawasan yang bahaya disentuh kecuali dengan tempat penyambung arus voltan utama.
	HATI-HATI	Hati-hati! Sinaran laser.
	HATI-HATI	Untuk mengelakkan sebarang kemungkinan kehilangan deria pendengaran, elakkan dari mendengar pada tahap kelantangan yang kuat untuk tempoh yang lama
		Tempat penyambung untuk menyambung pengalir perlindungan
	GUNAKAN PERLINDUNGAN KEPALA	Pakai perlindungan kepala semasa pemindahan dan pembinaan
	GUNAKAN PERLINDUNGAN TANGAN	Pakai sarung tangan semasa pemindahan dan pembinaan
	GUNAKAN PERLINDUNGAN KAKI	Pakai kasut keselamatan semasa pemindahan dan pembinaan
	PENTING	Di sini terdapat fungsi maklumat yang penting untuk diberikan
	INFO	Maklumat umum atau tips tertentu

# MAKLUMAT KESELAMATAN

- Sila pastikan bahawa peranti boleh dikendalikan dengan voltan utama yang boleh didapati di lokasi anda.
- Sila asingkan dari soket, sebelum mencuci peranti. Sila cuci peranti dengan kain yang lembut dan lembab dengan air. Jika ragu-ragu, jangan gunakan bahan cecair atau aerosol cucian yang mengandungi bahan yang mudah terbakar.
- Sila pastikan lubang tersebut bebas daripada bulu yang banyak, habuk dan serpihan yang lain, di mana ia boleh menghalang pengudaraan.
- Perlu memastikan ESD dengan selamat di tempat kerja untuk bekerja dengan komponen tanpa bekas.
- Pelupusan elektrostatik (ESD) boleh menyebabkan kerosakan ke atas komponen elektrik. Pelupusan elektrostatik boleh terkumpul di dalam badan anda atau objek yang tertentu, dan seterusnya melupuskan objek yang lain. Untuk mengelakkan dari kerosakan ESD, anda perlu melepaskan elektrik dari badan sebelum menyentuh komponen dalam peranti.

## BAHAYA

- Peranti tidak boleh digunakan dalam persekitaran yang terdapat bahaya dari kebakaran dan/ atau letupan dalam pengendalian ini.

## AMARAN

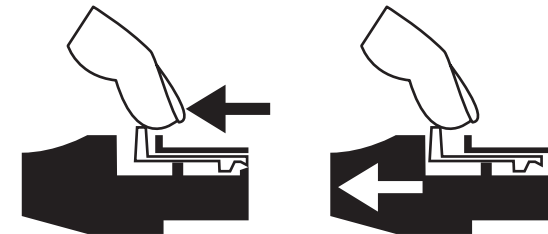
- Sila periksa kesemua peranti ke atas kerosakan pemindahan.
- Sila biasakan diri dengan peraturan-peraturan mengenai elektrik tempatan, untuk mendapatkan maklumat tentang keperluan pemasangan di kawasan anda.
- Sila patuhi peraturan-peraturan tempatan/kebangsaan untuk meletakkan kabel elektrik.
- Sila ambil perhatian mengenai perlindungan ribut.
- Sila lindungi kabel utama sebelum dihipit. Jangan letakkan sesuatu di atas kabel peranti dan sila pastikan kabel diletakkan dengan betul, supaya tiada sesiapa melangkah atau berjalan di atasnya.
- Sila ambil perhatian bahawa penggunaan kabel lanjutan atau penyambung palam perlu mematuhi spesifikasi elektrik yang diperlukan.
- Kesemua peranti perlu disambungkan dengan menggunakan kabel yang dibekalkan oleh grid kuasa. Jangan ubah suai kabel bekalan kuasa atau palam.
- Jangan pra pasang tempat penyambung utama (contohnya, kabel arus utama dengan hujung yang terbuka), ia boleh disambungkan oleh kakitangan yang bertauliah.
- Sila hubungkan peranti antara muka mengikut lembaran data dan buku manual.

## AMARAN

- Peranti tidak boleh didedahkan kepada titisan atau percikan air (kecuali percikan air yang dilindungi).
- Jangan tumpahkan makan atau cecair ke atas peranti.
- Tidak terdapat punca api, contohnya seperti, lilin yang menyala tidak perlu diletakkan ke atas peranti. Sila pastikan peranti itu dari radiator dan dari sumber haba yang lain.
- Hanya gunakan alat penebat.
- Jangan sesekali sentuh wayar atau litar yang terdedah.
- Kesemua pemasangan voltan yang rendah di luar sistem mesti dibumikan.

- Peranti ini perlu dimatikan dan diasingkan daripada bekalan kuasa sebelum menanggalkan mana-mana bahagian dari bekas, penutup dan lain-lain.
- Sila periksa mesin selepas tamat waktu bekerja untuk keselamatan elektrik.
- Perlindungan kelas I peranti perlu disambungkan ke atas soket utama dengan penyambung kabel perlindungan.
- Bagi negara-negara Scandinavia yang sentiasa menggunakan penyambung utama yang dibumikan.
- Penyambung soket Neutrik PowerCon dan Harting tidak boleh diasingkan di bawah bebanan.
- Jika peranti itu dibekalkan dengan dua bekalan kuasa, sila pastikan kedua-dua litar diletakkan pada potensi tanah yang sama (bumi pelindung dan sistem bumi).
- Kunci mekanisme bagi palam utama perlu ditanggalkan kuncinya.

## To unlock IEC-Plug, pull red button!



## HATI-HATI

- Penyelenggaraan komponen hendaklah dijalankan oleh kakitangan yang bertauliah.
- Untuk mengelakkan dari kecederaan, sila posisikan dan betulkan peranti di atas kawasan yang pepejal dan rata atau seperti yang digambarkan dalam lembaran data.
- Kelengkapan perlindungan (PSA) yang sesuai perlu digunakan ketika mengendalikan komponen dengan penjuru/sudut yang tajam.
- Untuk mengelakkan sebarang kemungkinan kehilangan deria pendengaran, elakkan dari mendengar pada tahap kelantangan yang kuat untuk tempoh yang lama.
- Perhatian, peranti boleh disimpan dan dibina semula (contohnya, ketika menghidupkan) dan penghasilan tahap output yang tinggi boleh menyebabkan kehilangan deria pendengaran.
- Sila putarkan kembali aras sebelum mematikan peranti.
- Sila pastikan susunan kerja selamat dan tetapan pemindah bunyi selamat.
- Oleh kerana penerimaan suhu yang tinggi, tidak dibenarkan untuk menyentuh bahagian komponen untuk mengelakkan dari kebakaran.
- Sila hantar kembali peranti kepada pengilang untuk pelupusan yang betul.

# MAKLUMAT KESELAMATAN

## HATI-HATI

- Jarak minimum yang perlu dipatuhi untuk pengudaraan yang betul ialah 20 cm bagi kesemua peranti bukaan pengudaraan. Penurunan nilai ini hanya dibenarkan mengikut lembaran data peranti.
- Pengudaraan tidak perlu ditutup oleh bolong lubang dengan menggunakan objek yang menghalang, contohnya seperti majalah, sarung meja, pukulan depan dan lain-lain lagi.
- Sistem ini tidak boleh digunakan dengan keadaan suhu atau iklim yang ekstrem.

## 1.2 BATERI

### AMARAN



- **PERHATIAN!** Bahaya dari letupan apabila bateri digantikan dengan cara yang tidak wajar - hanya menggantikan jenis yang serupa atau setaraf
- Sila pastikan pelupusan yang betul ke atas bateri. Jangan lupuskan bateri dalam tong sampah.
- Bateri tidak boleh didedahkan kepada haba yang berlebihan
- Jangan telan bateri, kerana terdapat bahaya dari kebakaran bahaya.
- Produk ini mengandungi sel syiling bateri. Jika sel bateri ini ditelan, ia boleh menyebabkan kebakaran secara dalaman yang serius selama 2 jam dan boleh membawa kepada kematian.
- Jauhkan bateri yang baru dan terpakai daripada kanak-kanak.
- Jika kompartmen bateri tidak ditutup dengan betul, jangan gunakan produk ini dan jauhkan daripada kanak-kanak.
- Jika anda mengesyaki bateri boleh ditelan atau dimasukkan ke dalam mana-mana bahagian badan, sila dapatkan bantuan perubatan dengan segera.

## 1.3 PERTOLONGAN CEMAS (DI DALAM KES KEJUTAN ELEKTRIK)

- Jangan sentuh individu atau / pakaian sebelum bekalan kuasa dimatikan, jika tidak risiko untuk diri anda terkena kejutan elektrik.
- Sila asingkan individu dengan secepat yang mungkin daripada sumber elektrik seperti berikut:
  - Sila matikan peranti.
  - Sila tarik soket utama.
  - Sila gerakkan individu dengan bantuan bahan penebat yang kering (seperti kayu atau plastik) dari sumber kuasa luar.
- Jika individu tidak sedarkan diri:
  - Sila periksa nadi dan menyedarkannya semula apabila pernafasan menjadi lemah.
  - Sila letakkan individu itu dalam kedudukan pemulihan
  - Sila hubungi doktor dengan pantas.

**JIKA ANDA TELAH MENGALAMI KEJUTAN ELEKTRIK, SILA HUBUNGI DOKTOR!**

## 1.4 PEMINDAHAN

### HATI-HATI (Maklumat untuk menyokong pelbagai jenis peranti: Lihat gambar di halaman 02)

- Sila gunakan sarung tangan yang tidak licin.
- Sila tanggalkan bahagian yang dipasang sebelum pemindahan, jika telah ditetapkan dalam lembaran data.
- Jangan sesekali pindahkan atau angkat peranti dengan berat sebanyak 30 kg seorang diri.
- Pemindahan mesti dilakukan oleh kakitangan yang terlatih yang sudah biasa dengan peraturan-peraturan keselamatan.
- Sila ambil perhatian mengenai peraturan-peraturan keselamatan yang berkaitan untuk pengendalian pemindahan.
- Sila pastikan bahawa tiada sesiapa berada di dalam zon bahaya terutamanya sebelum mengangkat.
- Sila pastikan bahawa tiada sesiapa yang berada di bawah beban terampai semasa pemindahan berlaku.

- 1 Sila pindahkan peranti sehingga berat 18 kg dan ketinggian sehingga 15 cm (kira-kira 3 HE) dengan 2 tangan. Sila letakkan tangan di bawah pusat graviti peranti. Ia harus dipakai walaupun permukaan kawalan lebar dan luas sebanyak 70 cm.
- 2 Sila pindahkan peranti dengan ketinggian 15 cm (3 HE) atau berat lebih dari 18 kg dengan 2 orang. Sila letakkan tangan di bawah sudut peranti. Ia harus dipakai walaupun permukaan kawalan lebar sebanyak 70 cm.
- 3 Sila gunakan pemegang yang dilampirkan oleh bekas penerbangan. Sila pastikan bahawa anda mengangkat pemegang sehingga di perhentian 90°. Sila ambil perhatian bahawa pemegang tidak selalu dipasang dalam pusat graviti bekas penerbangan!
- 4 Sila angkatkan konsol campuran dengan kelebaran kurang daripada 1 m dan pindahkan dengan 2 orang.
- 5 Sila pegangkan konsol campuran dengan kelebaran kurang daripada 1 m ke hadapan di bawah tempat letak tangan dan belakang di bawah pinggir pengangkut manuskrip.
- 6 Sila angkatkan konsol campuran dengan kelebaran kurang daripada 1 m dan pindahkan dengan 2 gelungan kren dan alatan angkat yang sepadan. Sila letakkan gelungan kren kira-kira 20 cm ke kiri dan ke kanan dari hujung konsol campuran sehingga ke konsol. Sila pastikan ketika mengangkat, konsol selaras secara mendatar.

### 1.4.1 Pemindahan ke tapak pengawasan

#### BAHAYA

- Sila pastikan bungkusan / peranti tidak condong. Sentiasa tidak meletakkan pusat graviti di tengah, oleh itu bahaya condong tidak akan wujud. Kecondongan mesin boleh menyebabkan kerosakan ke atas harta dan peribadi.

## 1.5 PELUPUSAN BAHAN BUNGKUSAN

- Bahan-bahan bungkusan mesti dilupuskan mengikut peraturan di negara masing-masing.

# ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LAWO-APPARATEN

## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LAWO-APPARATEN

De volgende veiligheidsinstructies dienen voor de persoonlijke veiligheid van de gebruiker en beschermen uw systeem en de werkomgeving tegen mogelijke schade.

### FABRIKANT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### CONTACT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Fax: +49 72 22 10 02-71 01

### ALGEMENE INFORMATIE

info@lawo.com

### VERKOOP

sales@lawo.com

### SERVICE

service@lawo.com

### ARTIKELBESCHRIJVING / TYPE

Deze gebruiksaanwijzing gaat over de veiligheid van alle Lawo-apparaten.

### LINKS

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (gebruikersaccount vereist)

## 1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



- Lees deze instructies
- Volg alle instructies op
- Neem alle waarschuwingen in acht
- Meer gebruikersinformatie voor uw apparaat is eventueel te vinden in de rubriek „Download“ onder [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 ALGEMENE INFORMATIE OVER DE VEILIGHEID

#### 1.1.1 GEBRUIKTE SIGNAALWOORDEN EN WAARSCHUWINGSSYMBOLEN

SYMBOOL	SIGNAALWOORD	BETEKENIS
	GEVAAR	Duidt op levensgevaar bij veronachtzaming
	WAARSCHUWING	Duidt op mogelijk ernstig letsel of levensgevaar bij veronachtzaming
	VOORZICHTIG	Duidt op mogelijk licht gevaar voor verwonding bij veronachtzaming
	LET OP	Waarschuwing, waarvan de veronachtzaming tot schade kan leiden.
	AFHANKELIJK VAN DE MATE VAN GEVAAR	Duidt op gevaren door elektrische stroom. Gebieden die gevaarlijk zijn bij aanraking, met uitzondering van aansluitpunten voor de netvoedingsspanning.
	VOORZICHTIG	Voorzichtig! Laserstraling.
	VOORZICHTIG	Om mogelijk verlies van gehoor te voorkomen, vermijd u het luisteren bij grote geluidssterkte gedurende lange periodes
		Aansluitpunten voor de aansluiting van de aardleiding
	BESCHERMING VOOR HET HOOFD GEBRUIKEN	Bij het transporteren en opbouwen bescherming voor het hoofd dragen
	BESCHERMING VAN DE HANDEN GEBRUIKEN	Bij het transporteren en opbouwen handschoenen dragen
	VOETBESCHERMING GEBRUIKEN	Bij het transporteren en opbouwen veiligheidsschoenen dragen
	BELANGRIJK	Hier wordt een voor de functie belangrijke aanwijzing gegeven
	INFO	Algemene informatie of speciale tips

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## BELANGRIJK

- Verzeker u ervan, dat de apparaten met de netspanning, die op uw locatie beschikbaar is, gebruikt kunnen worden.
- Voordat u het apparaat reinigt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken. Reinig het apparaat met een zachte, licht met water vochtig gemaakte doek. Gebruik bij twijfel geen vloeibare reinigingsmiddelen of spuitbusreinigers die mogelijk brandbare stoffen bevatten.
- Let erop, dat de ventilatiesleuven vrij van pluizen, stof en andere vreemde voorwerpen zijn, die de ventilatie kunnen belemmeren.
- De werkplek voor werkzaamheden met componenten zonder behuizing moeten ESD-veilig zijn.
- Elektrostatische ontlading (ESD) kan tot beschadiging van de elektronische componenten leiden. Elektrostatische ontlading kan zich onder bepaalde omstandigheden opbouwen op uw lichaam of op objecten en daarna op een andere object ontladen. Om schade door ESD te voorkomen, moet u elektriciteit van uw lichaam ontladen, voordat u elektronische componenten in het apparaat aanraakt.

## GEVAAR

- Apparaten mogen niet in omgevingen met brand- en/of explosiegevaar in gebruik genomen worden.

## WAARSCHUWING

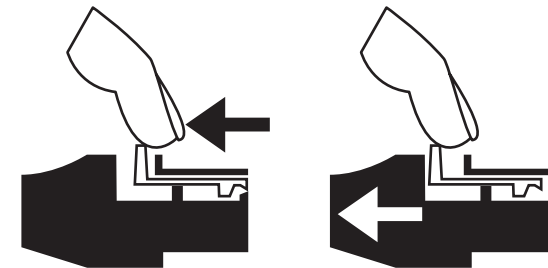
- Controleer alle apparaten op transportschade
- Neem kennis van de lokale elektrische voorschriften, om informatie over de installatie-eisen in uw omgeving te verkrijgen.
- Houd u altijd aan de plaatselijke/landelijke voorschriften voor het leggen van elektrische leidingen.
- Zorg voor bescherming tegen blikseminslag
- Bescherm de netkabel tegen knikken/beknelling. Plaats niets op de kabels van het apparaat en zorg ervoor, dat de kabels zo gelegd zijn, dat niemand erop kan trappen of erover kan struikelen.
- Let er bij het gebruik van verlengingskabels of stekkerdozen op of deze voldoen aan de vereiste elektrische specificaties.
- Alle apparaten moeten met de meegeleverde leidingen op het stroomnet aangesloten worden. Verander de stroomkabels of stekkers niet.
- Niet-voorgemonteerde netaansluitpunten (bijv. voedingskabels met open uiteinden) mogen alleen door vakmensen worden aangesloten.
- Verbind de koppelpunten van het apparaat volgens de informatiebladen en het handboek.

## WAARSCHUWING

- Apparaten mogen niet worden blootgesteld aan druppel- of spuitwater (behalve spatwaterdichte apparaten).
- Mors geen voedsel of vloeistoffen op het apparaat.
- Open vuurbronnen, bijv. brandende kaarsen, mogen niet op het apparaat worden gezet. Houd u het apparaat uit de buurt van verwarmingsapparaten en andere warmtebronnen.
- Gebruik alleen geïsoleerde gereedschappen.
- Raak nooit blanke (blootliggende) draden of schakelingen aan.

- Alle laagspanningsinrichtingen buiten het systeem moet geaard zijn.
- Vóór het verwijderen van delen van de behuizing, afdekkingen enz. moet het apparaat uitgeschakeld en losgekoppeld van de stroomvoorziening worden.
- Controleer het apparaat na voltooiing van de werkzaamheden op elektrische veiligheid
- Een apparaat van beschermingsklasse I moet op een geaard net-stopcontact worden aangesloten
- Voor Scandinavische landen altijd een geaarde netaansluiting gebruiken
- Neutrik PowerCon- en Harting-stekkers mogen niet onder belasting losgekoppeld worden
- Wanneer het apparaat met twee netvoedingen wordt gevoed, waarborgen dat beide stroomcircuits op hetzelfde aardpotentiaal (voor beschermende aarde en bedrijfsaarde) liggen.
- Het vergrendelingsmechanisme van de netstekker moet bij het verwijderen worden ontgrendeld.

## Om de IEC-plug te ontgrendelen aan de rode button trekken!



## VOORZICHTIG

- Het onderhoud van componenten mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd
- Om verwondingen te voorkomen, positioneert/bevestigt u het apparaat op een stevig, vlak oppervlak of zoals beschreven in het informatieblad.
- Bij de hantering van componenten met scherpe randen/hoeken moeten de desbetreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gebruikt
- Om mogelijk verlies van gehoor te voorkomen, vermijd u het luisteren bij grote geluidssterkte gedurende lange periodes.
- Let op, de apparaten kunnen opgeslagen niveaus weer reconstrueren (bijv. bij het inschakelen) en hoge uitgangsniveaus creëren, die tot beschadiging van het gehoor kunnen leiden.
- Draai het niveau vóór het uitschakelen van het apparaat omlaag.
- Let op een veilige werkvolgorde en veilige instellingen op de geluidsvormers.
- Om brandwonden te voorkomen mogen geen componenten worden aangeraakt, omdat deze hoge temperaturen kunnen aannemen.
- Stuur het apparaat voor verwijdering volgens de regels terug naar de fabrikant.



# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

## VOORZICHTIG

- Voor voldoende ventilatie moeten minimumafstanden van 20 cm aan alle kanten van het apparaat, die ventilatieopeningen hebben, worden aangehouden. Kleinere afstanden zijn alleen in overeenstemming met het informatieblad van het apparaat toegestaan.
- De ventilatie mag niet door het bedekken van de ventilatieopeningen met voorwerpen, bijv. tijdschriften, tafelkleden, etc., worden belemmerd.
- Het systeem mag niet bij extreme temperaturen of extreme klimaatomstandigheden worden gebruikt.

## 1.2 BATTERIJEN

### WAARSCHUWING



- LET OP! Explosiegevaar bij onjuiste vervanging van de batterij – vervanging alleen door hetzelfde of een gelijkwaardig type
- Zorg voor een correcte afvoer van de gebruikte batterijen. Voer batterijen niet af via het huishoudelijk afval.
- Batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte
- De batterij niet inslikken; er bestaat gevaar voor chemische brandwonden.
- Dit product bevat een knoopcel-batterij. Wanneer deze knoopcel-batterij wordt ingeslikt, kan hij binnen 2 uur ernstige inwendige brandwonden veroorzaken, die tot de dood kunnen leiden.
- Nieuwe en gebruikte batterijen moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Wanneer het batterijvak niet veilig sluit, het product niet meer gebruiken en buiten het bereik van kinderen houden.
- Wanneer u vermoedt, dat er een batterij is ingeslikt of op een of andere manier in het lichaam terecht is gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

## 1.3 EERSTE HULP (IN GEVAL VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK)

- Raak de persoon of zijn/haar kleding niet aan voordat de stroom is uitgeschakeld, anders riskeert u zelf het krijgen van een elektrische schok.
- Maak de persoon als volgt zo snel mogelijk los van de elektrische energiebron:
  - Schakel het apparaat uit.
  - Trek de netstekker eruit.
  - Verplaats de persoon met behulp van droog isolatiemateriaal (zoals hout of kunststof), weg van de stroombron.
- Wanneer de persoon bewusteloos is:
  - Controleer de polsslag en reanimeer de persoon wanneer de ademhaling slecht is
  - Leg de persoon in een stabiele houding op zijn/haar zij
  - Neem onmiddellijk contact op met een arts

**WANNEER U EEN ELEKTRISCHE SCHOK HEEFT GEKREGEN MOET U ALTIJD CONTACT OPNEMEN MET EEN**

## ARTS!

### 1.4 TRANSPORT

#### VOORZICHTIG (Aanwijzingen voor het dragen van de verschillende apparaattypen: Zie foto's op pagina 02)

- Gebruik antislip-handschoenen.
- Demonteer vóór het transport aanbouwdelen, wanneer dat in het informatieblad wordt voorgeschreven.
- Transporteer of verschuif apparaten met een gewicht vanaf 30 kg nooit alleen.
- He transport mag alleen door daartoe opgeleid personeel, dat met de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften bekend is, worden uitgevoerd.
- Neem de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften voor de omgang met transportmiddelen in acht.
- Verzeker u er vóór het optillen vooral van, dat zich niemand in de gevarezone bevindt.
- Let erop, dat tijdens het transport zich niemand onder de zwevende last begeeft.

- 1 Transporteer apparaten tot 18 kg gewicht en een hoogte tot 15 cm (ca. 3 HE) met 2 handen. Plaats de handen onder het zwaartepunt van het apparaat. Ook platte bedieningspanelen tot 70 cm breedte moeten op die manier worden gedragen.
- 2 Transporteer apparaten hoger dan 15 cm (3 HE) of zwaarder dan 18 kg met 2 personen. Plaats de handen aan de onderste hoeken van het apparaat. Ook platte bedieningspanelen vanaf 70 cm breedte moeten op die manier worden gedragen.
- 3 Gebruik bij flightcases de aangebouwde grepen. Let erop, dat u tegen de 90° aanslag van de greep tilt. Let erop, dat de grepen niet altijd in het zwaartepunt van de flightcase gemonteerd zijn!
- 4 Mengpanelen met een breedte van minder dan 1 m tilt en transporteer u met 2 personen.
- 5 Pak de mengpanelen met een breedte van minder dan 1 m aan de voorkant onder de armsteun en aan de achterkant onder de rand voor de manuscriptwagen vast.
- 6 Mengpanelen met een breedte van meer dan 1 m transporteer u met 2 kraanlussen en een geschikte takel. Leg de kraanlussen elk 20 cm links en rechts van uiteinde van het mengpaneel om het paneel. Let er bij het tillen op, dat het paneel horizontaal hangt.

#### 1.4.1 Transport op de opstellingslocatie

### GEVAAR

- Beveiligt de verpakking/het apparaat tegen kantelen. Het zwaartepunt ligt niet altijd in het midden, zodat het gevaar van kantelen bestaat. Het kantelen van de machine kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden.

## 1.5 VERPAKKINGSMATERIAAL AFVOEREN

- De verpakkingsmaterialen moeten volgens de desbetreffende nationale voorschriften worden afgevoerd.

# GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER FOR LAWO APPARATER

## GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER FOR LAWO APPARATE

Følgende sikkerhetsanvisninger er for brukerens personlige sikkerhet og beskytter systemet og arbeidsmiljøet for mulige skader.

### PRODUSENT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### KONTAKT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### GENERELL INFORMASJON

info@lawo.com

### DISTRIBUSJON

sales@lawo.com

### SERVICE

service@lawo.com

### VAREBESKRIVELSE / TYPE

Denne bruksanvisningen gjelder sikkerheten til alle Lawo apparater.

### LINKER

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (User Account erforderlich)

## 1 SIKKERHETSANVISNINGER



- Les disse anvisningene
- Følg alle anvisninger
- Vær obs. på alle advarsler
- Du finner eventuelt nærmere bruksinformasjon for apparatet i området „Download“ under [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 GENERELT TIL SIKKERHET

#### 1.1.1 BRUKTE SIGNALORD OG VARSELSSYMBOLER

SYMBOL	SIGNALORD	BETYDNING
	FARE	henvisning om livsfare dersom anvisningene ikke overholdes
	ADVARSEL	Henvisning om mulig alvorlig personskade eller livsfare dersom anvisningene ikke overholdes
	FORSIKTIG	Henvisning om mulig lett fare for personskade ved ikke overholdelse
	OB	Varselshenvisning om at inne overholdelse av anvisning kan føre til skade.
	ALT ETTER GRAD FARE	Henvisning om fare ved elektrisk strøm. Områder som er farlige ved kontakt, med unntak av tilkoblings deler til strømtilførselen.
	FORSIKTIG	Forsiktig! Laserstråler.
	FORSIKTIG	For å unngå eventuell tap av hørsel, må du unngå høy lydstyrke over lengre tid
		Tilkoblingssted for tilkobling av jordlingsplugg
	BRUK HJELM	Bruk hjelm ved transport og montering
	BRUK HANSKER	Bruk hansker ved transport og montering
	BRUK VERNESKO	Bruk vernesko ved transport og montering
	VIKTIG	Her får du et viktig tips om funksjonen
	INFO	Generell informasjon eller spesielle tips

# SIKKERHETSANVISNINGER

## ! VIKTIG

- Kontroller at apparatene kan drives med den nettspenningen som fins på stedet.
- Før du rengjør apparatet, må du trekke ut støpslet. Rengjør apparatet med en myk klut som er fuktet med vann. Dersom du er i tvil skal du ikke bruke flytende rengjøringsmidler eller sprayrengjøringsmiddel som kan inneholde tennbare stoffer.
- Påse at ventilasjonsåpningene er fri for lo, støv og andre fremmedlegemer som kan innskrenke ventilasjonen.
- For arbeid med komponenter uten hus må arbeidsplassen være sikret mot elektrostatisk utladning.
- Elektrostatisk utladning (ESD) kan føre til skader på elektroniske komponenter. Elektrostatisk utladning kan under visse forhold bygges opp i kroppen din eller på objekter og så utlades på et annet objekt. For å unngå ESD-skader, må elektrisiteten utlades fra kroppen din, øfr du berører elektroniske komponenter i apparatet.

## ! FARE

- Apparater må ikke settes i drift i brann- eller eksplosjonsfarlige omgivelser.

## ! ADVARSEL

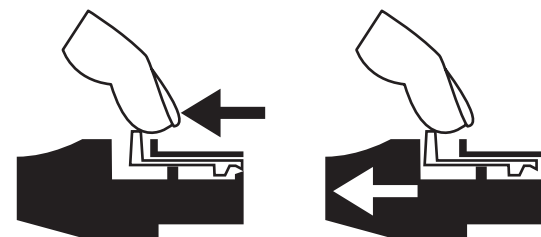
- Kontroller alle apparater for transportskader
- Gjør deg kjent med de elektriske forskriftene på stedet, slik at du kan innhente informasjon om installasjonskravene der.
- Overhold alltid lokale/nasjonale forskrifter om legging av elektriske kabler.
- Kontroller værbeskyttelse
- Beskytt ledningene mot klemming. Ikke sett noe oppå apparatets ledning og påse at ledningen er lagt slik at ingen trekker på den eller snubler over den.
- Når du bruker forlengelsesledning eller skjøteledning med flere stikkontakter må du kontrollere de gjeldende elektriske kravene.
- Alle apparater må være tilkoblet strømmettet med ledninger som medfølger leveransen. Du må ikke endre tilkoblingsledningen eller stikkontakten.
- Ikke forhåndskonfigurerte tilkoblingssteder (f.eks. nettledding med åpne ender) må kun kobles til av fagpersoner.
- Koble apparatets grensesnitt til apparatet i henhold til håndbokens dataark.

## ! ADVARSEL

- Apparater må ikke utsettes for vandrdåper eller vannsprut (unntatt apparater som er beskyttet mot vannsprut).
- Ikke søl mat eller væske på apparatet.
- Åpne tennkilder, som f.eks. brennende lys må stilles på apparatet. Hold apparatet vekke fra ovner og andre varmekilder.
- Bruk kun isolert verktøy.
- Ikke berør blanke tråder og koblinger.
- Alle lavspenningsinnretninger utenfor systemet må være jordet.
- Før du fjerner deler av huset, tildekninger osv, må apparatet være slått av og adskilt koblet fra nettet
- Etter avsluttet arbeid må du kontrollere at apparatet er elektrisk sikkert

- Et apparat i beskyttelsesklasse I må kobles til en stikkontakt som er jordet
- I skandinaviske land må du alltid bruke en jordet nettilkobling
- Neutrik PowerCon og Harting pluggforbindelse må ikke kobles fra under strøm
- Dersom apparatet blir matet av to nettdeler må du sikre at begge strømkretsene har samme massepotensiale (for jordingsvern og driftsvern).
- Låsemekanismen til støpslet må låses opp når det tas ut.

## To unlock IEC-Plug, pull red button!



## ! FORSIKTIG

- Vedlikehold av komponentene må kun utføres av kvalifisert fagperson
- For å unngå skade, må du plassere /feste apparatet på en solid, jevn overflate eller som beskrevet på dataarket.
- Ved håndtering av komponenter med skarpe kanter/hjørner må du bruke adekvat personlig verneutstyr
- For å unngå tap av hørsel, må du unngå å bruke høy lydstyrke over lang tid.
- Obs. apparatene kan rekonstruere lagret nivå igjen (f.eks. ved påslåing) og skape høyt utgangsnivå som kan føre til hørselsskader.
- Skru nivået på apparatet tilbake før du slår av.
- Påse at du følger en sikker arbeidsrekkefølge og bruker sikker innstilling på lydformerne.
- For å unngå forbrenning må du ikke komme i kontakt med modulene, for de kan ha svært høy temperatur.
- Apparatet sendes tilbake til produsenten for sakkyndig avfallshåndtering.

## ! FORSIKTIG

- Det må overholdes en minsteavstand på 20 cm til alle sider til apparatets ventilasjonsåpninger for tilstrekkelig ventilering. Det er kun tillatt å gå under disse verdiene dersom det stemmer overens med dataarket til apparatet.
- Ventilasjonen må ikke forhindres av gjenstander som tildekker ventilasjonsåpningen, som f.eks. aviser, duker, gardinger osv.
- Systemet må ikke brukes ved ekstreme temperaturer eller klimaforhold.

# SIKKERHETSANVISNINGER

## 1.2 BATTERIER



- OBS! Eksplosjonsfare ved usakkyndig skifting av batteriet - det må kun skiftes ut med et likt eller likeverdig batteri
- Påse at batteriene avfallshåndteres riktig. Ikke kast batteriene i husholdningsavfallet.
- Batterier må ikke utsettes for varme
- Batteriene må ikke svelges, fare for kjemisk etsing.
- Dette produktet inneholder et rundcellebatteri. Dersom rundcellebatteriet svelges, kan det innen 2 timer forårsake alvorlig indre etsing, som kan føre til tap av liv.
- Nye og brukte batterier må holdes borte fra barn.
- Dersom batterierommet ikke kan lukkes skikkelig, skal produktet ikke brukes mer og holdes borte fra barn.
- Dersom du tror at du har svelget et batteri eller en del av det er kommet inn i kroppen, må du straks søke medisinsk hjelp.

## 1.3 FØRSTEHJELP (VED ELEKTRISK STØT)

- Ikke rør personen eller klærne hans/hennes før strømmen er slått av, ellers risikerer du selv å få støt.
- Fjern personen raskest mulig fra den elektriske størmkilden slik:
  - Slå av apparatet.
  - Trekk ut støpselet.
  - Beveg personen vekk fra strømkilden ved hjelp av tørt isolasjonsmateriale (som tre eller plastikk).
- Dersom personen er bevisstløs:
  - Kontroller pulsen og reanimer hvis pusten er dårlig
  - Legg vedkommende i stabilt sideleie
  - Kontakt lege straks

**DERSOM DU HAR FÅTT ELEKTRISK STØT, MÅ DU ALLTID OPPSØKE LEGE!**

## 1.4 TRANSPORT



- Bruk sklisikre hansker.
- Demonter modulene før transport hvis det er foreskrevet på dataarket.
- Aldri transporter eller flytt et apparat som veier mer enn 30 kg alene.
- Transport får kun utføres av opplært personale som kjenner til de gjeldende sikkerhetsforskriftene.
- Følg gjeldende sikkerhetsbestemmelser for håndtering av transportmidler.
- Særlig før hvert løft må det kontrolleres at det ikke oppholder seg personer i fareområdet.
- Under transport må du påse at det ikke oppholder seg noen under svevende last.

- 1 Apparater opp til 18 kg og med en høyde på opp til 15 cm (ca. 3 HE) må transporteres med 2 hender. Plasser hendene under apparatets tyngdepunkt. Også flate betjeningsoverflaten med opp til 70 cm bredd må bæres slik.
- 2 Apparater som er høyere enn 15 cm (3 HE) eller tyngre enn 18 kg må bæres av 2 personer. Plasser hendene på nederste hjørne av apparatet. Også flate betjeningsoverflater som er bredere enn 70 cm må bæres slik.
- 3 Ved flightcases brukes de påmonterte håndtakene. Påse at du løfter mot håndtakets 90° anslag. Vær obs. på at håndtakene ikke alltid er montert i flightcasens tyngdepunkt!
- 4 Miksepulter som har en bredde på under 1 m løftes og transporteres av 2 personer.
- 5 Miksepulter som er mindre enn 1 m bred løftes foran under armlenene og bak under kanten for skriptbrettet.
- 6 Miksepulter som er bredere enn 1 m løftes og transporteres med 2 kranløkker og tilsvarende løfteinnretning. Legg kranløkkene om pulten hhv. 20 cm fra venstre og høyre kant på miksepulten. Når du løfter, må du påse at du løfter pulten vannrett.

## 1.4.1 Transport på oppstillingsstedet



- Sikre emballasjen /apparatet mot å velte ned. Tyngdepunktet ligger ikke alltid i midten, slik at det er fare for at den skal velte ned. Hvis maskinen velter ned, kan det føre til person- eller materiell skade.

## 1.5 KASTING AV EMBALLASJE

- Emballasjen må avfallshåndteres i henhold til forskriftene i landet.

# دستور العمل های کلی بلنی برای دستگاه های LAWO

نکات بلنی کلی برای دستگاه های LAWO  
نکات بلنی نیز در خصوص بلنی صحیح کاربری باشد و به هم نشود و هیچ خطری ندارد از آسیب های انتقالی محظوظ می کند.

تولید کننده  
شرکت سهامی lawo  
Rastatt ۷۶۴۳۷-D

تماس  
شرکت سهامی LAWO  
Rastatt ۷۶۴۳۷-D

در Oberwald ۸  
+۴۹ ۰۲۷۲۲۲ ۱۰۰-  
تلفاس: +۴۹ ۰۲۲۷۲ ۲۱۰-۰۱۷۱

اطلاعات کلی  
info@lawo.com

فروش  
sales@lawo.com

خدمات  
service@lawo.com

شرح کالا/نوع  
این دستور العمل شامل نکات بلنی تمامی دستگاه های LAWO می باشد.

LINKS  
www.lawo.com/support  
(www.lawo.com/downloads (User Account erforderlich

## ۱ نکات بلنی



این دستور العمل ها را بخوانید  
تمامی دستور العمل ها را با دقت  
به تمامی علامت هشدار توجه کنید  
سایر اطلاعات کاربری برای دستگاه را می توانید در بخش "Download"  
www.lawo.com/downloads پیدا کنید.

## ۱٫۱ نکات کلی در خصوص بلنی

نشانه	کلمه هشدار	معنا
	خطر	تذکر خطر مرگ در صورت عدم توجه
	هشدار	تذکر در خصوص خطر آسیب احتمالی شدید و خطر مرگ در صورت عدم توجه
	احتیاط	تذکر در خصوص خطر احتمالی آسیب جزئی در صورت عدم توجه
	توجه	نکات هشدار، که عدم توجه آنها می تواند منجر به آسیب شود.
	بسته درجه خطر	تذکر در خصوص خطر جریان الکتریکی. مناطقی که خطر لمس وجود دارد. استثنای مرکز اتصال همچنین به ق.
	احتیاط	احتیاط! اشعه لیزر.
	احتیاط	برای جلوگیری از آسیب احتمالی حس شولین، از گوش دادن با شدت صوت زیاد در بازه زدن طولانی اجتناب کنید.
	احتیاط	تقطه اتصال محل اتصال بین هادی هلق
	استفاده از کلاه بلنی	در هنگام حمل و نقل و نصب، کلاه بلنی استفاده شود
	استفاده از محافظ دست	در هنگام حمل و نقل و نصب، دستکش استفاده شود
	استفاده از محافظ پا	در هنگام حمل و نقل و نصب، از کفش های بلنی استفاده شود.
	مهم	در اینجا در خصوص عملکرد نکات مهم ذکر می شود
	اطلاعات	اطلاعات کلی و یا نکات ویژه

# نکات ایمنی

ار را ۱ کلمات و نشانه‌های هشدار استفاده شده مهم

مطمئن شوید، که دستگاه‌ها با ولتاژ شبکه در دسترس مربوطه منطقه شما مطابقت دارند. قبل از آنکه دستگاه را تمیز کنید، از بهرین برق آن را خارج کنید. دستگاه را بایک دستمال نرم، بکلمت مرطوب شده با آب تمیز و در صورت تمیز و با یک پارچه نرم تمیز کنید. که حاوی مواد احتمالی اشتعال زامی باشند استفاده نکنید. دقت داشته باشید که هیچ‌کدام از اجزای هوای عاری از ریز، گرد و غبار و سایر اجسام خارجی باشد که می‌توانند باعث بلند شدن گرد و غبار یا سایر ذرات گرد و غبار می‌شوند. همچنین، دستگاه را با دستمال مرطوب تمیز نکنید. برای کار بر روی مدار کردن با مولفه‌های بدون محافظه با سیم‌کشی نسبت به تجهیزات الکتریکی باشد. تخلیه الکتریکی می‌تواند منجر آسیب‌ها شود. بنابراین، قبل از کار بر روی مدار، از تخلیه الکتریکی دستگاه اطمینان حاصل کنید. تخلیه الکتریکی می‌تواند منجر آسیب‌ها شود. بنابراین، قبل از کار بر روی مدار، از تخلیه الکتریکی دستگاه اطمینان حاصل کنید.



دستگاه‌ها بایستی در محیط‌هایی با خطر آتش‌سوزی و انفجار راه‌اندازی شوند.



تمامی دستگاه‌ها را نسبت به آسیب‌های حمل و نقل بررسی کنید. با مقررات الکتریکی محلی آشنا شوید، تا اطلاعات در خصوص الزامات نصب و راه‌اندازی در محیط‌تان را تولید دریافت کنید. همواره مقررات محلی/ملی برای انتقال کابل برق را رعایت کنید.

توجه داشته باشید که در برابر فشار محافظت کنید. بر روی کابل‌های دستگاه چیزی قرار ندهید و مطمئن شوید، که کابل‌ها طوری پخش یاخته‌اند، که کسی آنها را دردی نکند یا بر روی آنها نمی‌افتد.

در هنگام استفاده از کابل‌ها و یا دوشاخه‌ها چند نقطه ای رعایت مشخص‌های ضروری الکتریکی دقت کنید. تمامی دستگاه‌ها می‌بایست با کابل‌های تحویل داده شده شبکه برق متصل گردید. کابل‌های زمین برق و یا دوشاخه را تغییر ندهید. نقاط اتصال شبکه که نقش سلفی شده‌اند (برای حمل کابل‌های برق به این نقاط اتصال خاص در نظر گرفته شده‌اند) را قطع نکنید. این نقاط اتصال را طبق برکه‌های داده و بچک متصل کنید.



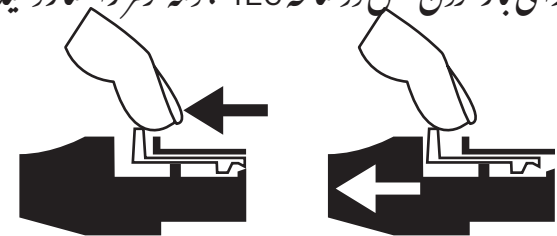
دستگاه‌ها نباید در معرض ریزش و یا با شیده شدن قطرات آب قرار گیرند (جز دستگاه‌ها محافظه در برابر قطرات آب). غذا و مایعات ریوی روی دستگاه نریزید. منابع شعله، سیگار، نعلبند روشن‌کننده در چورت و دستگاه قرار گیرد. دستگاه را دور از احتلام گرم و سایر منابع حرارتی نگذارید.

تمامی اجزای آلات علق استفاده کنید. هرگز سیم‌ها و یا مدارهای سیم‌کشی را لمس نکنید. تمامی تجهیزات کلم و ولتاژ بایستی خارج از سیستم زمین اتصال داده شوند. قبل از جدا کردن سیم‌های محافظه از سیستم‌ها و غیره بایستی دستگاه را خاموش نمود و از بهرین برق جدا نمود. دستگاه را بعد از اتمام کار از نظر سیم‌کشی الکتریکی بررسی کنید.

یک دستگاه با درجه حفاظتی نوع I باید یک سوکت برق شبکه با اتصال هادی حفاظتی متصل گردد. برای کشورهایی اسکاتلندی بایستی همواره یک اتصال شبکه متصل شده زمین استفاده گردد.

اتصال دوشاخه و پرز Neutrik PowerCon و Harting بایستی هنگام بار الکتریکی از هم جدا شوند. هنگامی که دستگاه با دو سیم شبکه ای تا زمین برق می‌شود، مطمئن شوید که هر دو جریان برق در سطح یکسان است (برای اتصال زمین و زمین‌های مختلف) و از آن جدا کنید. مکتبرم الکتر و مغناطیسی فصل‌کننده دوشاخه برق، بایستی در هنگام جدا کردن فصل آن باز شود.

برای باز کردن قفل دوشاخه IEC-، دکمه قرمز را فشار دهید!



تعمیرات را تنها بایستی توسط متخصص انجام دهد. هنگام و یا بلافاصله بعد از هرگونه اطلاعات تخریب داده شده است، ژآر و غیره. برای عملکرد از صدمات، دستگاه را در یک سطح صاف، کلم و یا بلافاصله بعد از هرگونه اطلاعات تخریب داده شده است، ژآر و غیره. در هنگام کار با اشیاء دارای لبه/نوگ‌تیز، از تجهیزات حفاظت شخصی مناسب استفاده گردد. برای جلوگیری از دست دادن احتمالی حس شنوایی، از گوش‌دادن با شدت صوت زیاد در زمان‌های طولانی خودداری کنید. توجه، دستگاه‌ها می‌توانند شدت صوت ذخیره شده را مجدداً بازسازی کند (برای مثال هنگام روشن شدن) و باعث شدت صوت خروجی شود که می‌تواند برای آسیب‌های شنوایی شود. شدت صوت را قبل از خاموش کردن دستگاه عقب‌باز کنید. به ترتیب نحوه انجام کلمه جهت‌گیری سیم‌ها را در نظر بگیرید. برای جلوگیری از سوختگی نباید اجزا ساخت لمس شوند، زیرا که می‌تواند دمای بالایی داشته باشد. دستگاه را برای دفع اصولی زباله تولیدکننده بفروشید.



حداقل فاصله میزان ۲۰ سانتی‌متر از تمامی جهات با قطب‌های هوا دستگاه باید جهت تیولگی رعایت شود. کم‌کردن این فاصله در صورت القیق با بزرگ‌داده‌های دستگاه مجاز می‌باشد. بطریق واسطه‌های مناسب و مطابق با دستورالعمل‌های سازنده را در نظر بگیرید و در صورت لزوم از تجهیزات حفاظتی استفاده کنید.

۲ باتری‌ها



توجه! خطر انفجار در هنگام تعویض غیر اصولی باتری‌ها است. با نوع یکسان و یا هم‌تراز خود جایگزین گردد.

# نکات ایمنی

ب‌ دفع اصولی زیاده باتری‌ها وقت شود. باتری‌ها با چراغ‌ها نلبه‌نگ دور نزنید.  
 باتری‌ها نباید در معرض گرما یا آتش از هر طرف قرار گیرند.  
 باتری‌ها نباید قورت داده شوند، زیرا که خطر سوختگی شیمیایی وجود دارد.  
 این محصول حاوی یک باتری سلول‌های می باشد. در صورتی که این باتری سلول‌های قورت داده شود، می‌تواند در طی دو ساعت سوختگی جدی داخلی ایجاد کند، که منتهی به مرگ شود.  
 باتری‌های جدید و مصرف شده را از دسترس کودکان دور نگاهدارید.  
 هنگامیکه که محافظ باتری صورت ممکن نیستی شود، محصول را در جای استفاده کنید و از دسترس کودکان دور نگاهدارید.  
 در صورتیکه حس می‌نماید، باتری‌ها احتمالاً قورت داده شده اند و یا هر چیزی از بدن وارد شده اند، بلافاصله به پزشک مراجعه کنید.

## ۳.۱ کمک‌های اولیه (در صورت برق‌گرفتگی)

فرد و یا لباس‌های وی را قبل از قطع جریان برق لمس نکنید، در غیر این صورت این خطر وجود دارد که خود را دچار برق‌گرفتگی کنید.  
 فرد را هر چه سریع‌تر از منبع الکتریکی ترحیم جدا کنید.  
 دستگاه را خاموش کنید.  
 دو شاخه برق را بکشید.  
 فرد را با کمک مواد عایق خشک (غله پتوب و یا مواد پلاستیکی) از منبع برق دور کنید.  
 در صورتی که فرسوس است:  
 نبض‌ها را بررسی کنید و در صورتیکه بلا مشغول روبرو است یک وی را ایستاده.  
 فرد را یک بار با کمک به تنفس مصنوعی دراز دهید.  
 سریعاً با پزشک تماس بگیرید.  
 در صورتیکه دچار برق‌گرفتگی شدید، همواره با پزشک تماس بگیرید.

## ۴.۱ حمل و نقل

 احتیاط (تذکره در خصوص حمل انواع دستگاه‌های مختلف: تصاویر را در صفحه ۳ مشاهده کنید)

یازد سنگین‌های ضد لغزش استفاده کنید.  
 قبل از حمل و نقل اجزا را تثبیت کنید، در صورتیکه در برگه اطلاعات توضیح داده شده است.  
 دستگاه‌های با وزن بیش از ۳۰ کیلوگرم را هرگز حمل نکنید و در صورتیکه با وزن بیش از ۱۰ کیلوگرم را با احتیاط حمل کنید.  
 حمل و نقل تمامی اجزای توسط افراد کارآموزده انجام گردد که با ضوابط ایمنی مطابقت داشته‌اند.  
 به شرایط ایمنی مطابقت داشته‌اند و در صورتیکه با ضوابط ایمنی مطابقت نداشته‌اند.  
 به ویژه قبل از هر بار حمل کردن، مطمئن شوید، کی‌بی در محدوده عملیاتی.  
 توجه داشته باشید، که در حین حمل و نقل کسی در زیر بار قرار نگیرد.

- 1 دستگاه‌های دارای وزن ۱۸ کیلوگرم و ارتفاع تا میزان ۱۵ سانتی‌متر را با دو دست حمل و نقل کنید. دست‌ها را از نقطه ثقل دستگاه قرار دهید. همچنین سطوح کاربری صاف تا عرض ۷۰ سانتی‌متر ریزیدین صورت باید حمل کرد.
- 2 دستگاه‌های با ارتفاع بیش از ۱۵ سانتی‌متر (۳ واحد) و یا سنگین‌تر از ۱۸ کیلوگرم را با دو نفر حمل و نقل کنید. دست‌ها را در زیر گوشه‌های فلزی دستگاه قرار دهید. همچنین سطوح کاربری صاف تا عرض بیش از ۷۰ سانتی‌متر نیز چنین باید عمل شود.
- 3 در صورت استفاده از جعبه‌های حمل مخصوص پرواز (flightcases) از دسته تعبیه شده استفاده کنید. توجه داشته باشید که خلاف ۹۰ درجه دست بلند کنید. توجه کنید که دسته‌ها همیشه در نقطه ثقل جعبه‌های حمل مخصوص پرواز (flightcase) قرار ندارند.
- 4 کنسول‌های میکس صدا با عرض کمتر از ۱ متر را بلند کرده و با کمک دو نفر حمل کنید.
- 5 در خصوص کنسول‌های میکس صدا با عرض کمتر از ۱ متر، از قسمت جلو در زیر دسته صندلی، از عقب، زیر لبه «سینی [کاغذهای] نمایشنامه» محکم گرفته شود.
- 6 کنسول‌های میکس صدا با عرض بیش از ۱ متر را بلند کرده و با کمک دو حلقه جرثقیل و یک اهرم بالا بر متناسب حمل کنید. هر کدام از حلقه‌های جرثقیل را ۲۰ سانتی‌متر چپ و راست از لبه‌های کنسول میکس صدا در اطراف کنسول قرار دهید. در هنگام بلند کردن توجه کنید، که کنسول صورت عمودی باشد.

۱،۴،۱ حمل و نقل مکان نصب



از بستن پد/دستگاه در برابر مکان خوردن (چرخش) اطمینان حاصل کنید. تظ ثقل همواره در مرکز قرار ندهد که خطر چرخش وجود دارد. لیکن خوردن دهنده‌ی توان‌سنجی آسیب‌مادی و شخصی شود.

۵،۱ دفع مواد بستن پد

دی‌ام‌ان‌هل‌اب‌ن‌ع‌ف‌ده‌ط‌وب‌رم‌روش‌کن‌ن‌ا‌وق‌اب‌ب‌س‌ان‌م‌اری‌دن‌ب‌ه‌ت‌س‌ب‌داوم

# OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZEŃ LAWO

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZEŃ LAWO

Poniższe wskazówki bezpieczeństwa służą osobistemu bezpieczeństwu użytkownika, chroniąc system i środowisko pracy przed potencjalnymi szkodami.

### PRODUCENT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### KONTAKT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Faks: +49 72 22 10 02-71 01

### INFORMACJE OGÓLNE

info@lawo.com

### SPRZEDAŻ

sales@lawo.com

### SERWIS

service@lawo.com

### OPIS ARTYKUŁU/TYP

Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje bezpieczeństwo wszystkich urządzeń Lawo.

### LINKI

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (wymagane konto użytkownika)

## 1 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



- Przeczytaj niniejsze instrukcje
- Postępuj zgodnie ze wszelkimi instrukcjami
- Stosuj się do wszelkich ostrzeżeń
- Dodatkowe informacje o urządzeniu mogą być dostępne w sekcji „Download” (Do pobrania) pod adresem [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 OGÓLNE INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

#### 1.1.1 STOSOWANE HASŁA I SYMBOLE OSTRZEGAWCZE

SYMBOL	HASŁO	ZNACZENIE
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	Informacja o zagrożeniu życia w przypadku niestosowania się do instrukcji
	<b>OSTRZEŻENIE</b>	Informacja o możliwych ciężkich obrażeniach ciała lub śmierci w przypadku niestosowania się do instrukcji
	<b>OSTROŻNIE</b>	Informacja o możliwych lekkich obrażeniach ciała w przypadku niestosowania się do instrukcji
	<b>UWAGA</b>	Ostrzeżenie, którego zignorowanie może doprowadzić do powstania szkód
	<b>W ZALEŻNOŚCI OD STOPNIA ZAGROŻENIA</b>	Informacja o zagrożeniach powodowanych przez prąd elektryczny. Obszary, które są niebezpieczne w przypadku dotknięcia, z wyjątkiem przyłączy zasilania sieciowego.
	<b>OSTROŻNIE</b>	Ostrożnie! Promieniowanie laserowe.
	<b>OSTROŻNIE</b>	Aby uniknąć potencjalnej utraty słuchu, należy unikać długotrwałego słuchania przy wysokim poziomie głośności
		Przyłącze przewodu ochronnego
	<b>NOŚ KASK</b>	Podczas transportu i montażu noś kask
	<b>NOŚ RĘKAWICE</b>	Podczas transportu i montażu noś rękawice
	<b>NOŚ OBUWIE OCHRONNE</b>	Podczas transportu i montażu noś obuwie ochronne
	<b>WAŻNE</b>	W tym miejscu podana jest informacja ważna dla funkcjonowania urządzenia
	<b>INFORMACJA</b>	Ogólne informacje lub specjalne wskazówki



# WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## ! WAŻNE

- Upewnij się, że urządzenia mogą być eksploatowane przy napięciu sieciowym dostępnym w danej lokalizacji.
- Przed przestąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieci energetycznej. Urządzenie należy czyścić miękką ściereczką, lekko zwilżoną wodą. W razie wątpliwości nie używaj środków czyszczących w płynie lub aerozolu, które mogą zawierać łatwopalne substancje.
- Należy uważać, aby szczeliny wentylacyjne były wolne od kłaczek, kurzu i innych obcych ciał, mogących zaburzyć wentylację.
- Stanowisko do pracy z elementami bez obudowy musi być zabezpieczone przed ładunkami elektrostatycznymi.
- Wyładowania elektrostatyczne (ESD) mogą prowadzić do uszkodzenia elementów elektronicznych. Ładunki elektrostatyczne mogą w określonych warunkach gromadzić się na ciele użytkownika lub przedmiotach, a następnie ulegać wyładowaniom na innym przedmiocie. Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych ładunkami elektrostatycznymi, należy rozładować elektryczność ze swojego ciała, zanim dotknie się elementów elektronicznych w urządzeniu.

## ! NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Urządzeń nie wolno eksploatować w środowiskach zagrożonych pożarem lub wybuchem.

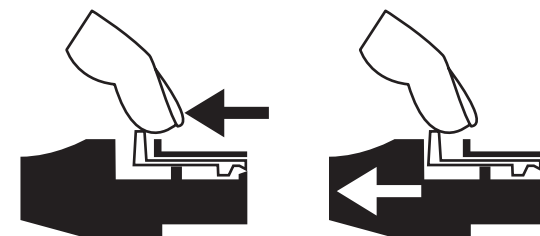
## ! OSTRZEENIE

- Sprawdź wszystkie urządzenia pod kątem uszkodzeń transportowych
- Zaznajom się z lokalnymi przepisami dotyczącymi elektryczności, aby uzyskać informacje na temat wymagań związanych z instalacją w danym środowisku.
- Należy bezwzględnie stosować się do lokalnych i krajowych przepisów dotyczących układania przewodów elektrycznych.
- Stosuj ochronę odgromową
- Chroń kable sieciowe przed zmiążdżeniem. Na kablach urządzenia nie stawiaj żadnych przedmiotów i zapewnij ich ułożenie w taki sposób, by nikt na nie nie nadepnął ani się o nie nie potknął.
- W przypadku korzystania z przedłużaczy lub listew zasilających należy stosować się do wymaganych specyfikacji elektrycznych.
- Wszelkie urządzenia muszą być podłączane do sieci energetycznej za pomocą przewodów dostarczonych w zestawie. Kabli zasilających ani wtyczek nie wolno przerabiać.
- Nieprzygotowane na gotowo miejsca łączenia z siecią (np. kable zasilające z otwartymi końcówkami) wolno podłączać wyłącznie osobom wykwalifikowanym.
- Złącza urządzenia należy podłączać zgodnie ze specyfikacją techniczną i instrukcją.

## ! OSTRZEENIE

- Urządzeń nie wolno narażać na działanie kapiącej lub bryzgającej wody (z wyjątkiem urządzeń bryzgoszczelnych).
- Na urządzeniu nie mogą znaleźć się żadne produkty spożywcze ani płyny.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać otwartych źródeł ognia, np. płonących świec. Urządzenie musi stać z daleka od grzejników i innych źródeł ciepła.
- Należy używać wyłącznie izolowanych narzędzi.
- W żadnym wypadku nie wolno dotykać nieizolowanych przewodów ani obwodów.
- Wszystkie urządzenia niskiego napięcia znajdujące się poza układem muszą być uziemione.
- Przed zdjęciem elementów obudowy, osłon itp. urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania elektrycznego
- Po zakończeniu prac należy skontrolować bezpieczeństwo elektryczne urządzenia
- Urządzenie w klasie ochrony I musi być podłączone do gniazda sieciowego z zestykiem przewodu ochronnego
- W krajach skandynawskich wymagane jest korzystanie z uziemionego przyłącza sieciowego.
- Złącza wtykowych Neutrik PowerCon i Harting nie wolno rozłączać pod obciążeniem
- W przypadku zasilania urządzenia z dwóch zasilaczy należy zapewnić, by oba obwody prądowe miały ten sam potencjał masy (dotyczy uziemienia ochronnego i masy roboczej).
- Mechanizm blokady wtyku sieciowego wymaga odblokowania w przypadku rozłączania.

## Aby odblokować wtyczkę IEC, pociągnij za czerwony guzik!



## ! OSTROŻNIE

- Serwis podzespołów mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani specjaliści
- Aby uniknąć obrażeń ciała, urządzenie należy umieścić / zamocować na mocnej, równej powierzchni lub w sposób zgodny ze specyfikacją techniczną.
- Do postępowania z podzespołami z ostrymi krawędziami lub narożnikami wymagane jest stosowanie odpowiedniego indywidualnego wyposażenia ochronnego.
- Aby uniknąć potencjalnej utraty słuchu, należy unikać długotrwałego słuchania przy wysokim poziomie głośności.
- Uwaga: urządzenia potrafią przywracać zapamiętane poziomy głośności (np. po włączeniu) i generować wysokie poziomy wyjściowe, mogące powodować uszkodzenia słuchu.
- Przed wyłączeniem urządzenia zmniejsz poziom głośności.
- Zwracaj uwagę na bezpieczną kolejność pracy oraz bezpieczne ustawienia przetworników dźwięku.
- Aby uniknąć oparzeń, nie wolno dotykać żadnych elementów, gdyż mogą one nagrzewać się do wysokich temperatur.
- W celu dokonania należytej utylizacji urządzenia należy odestać je do producenta.

# WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## OSTROŻNIE

- Dla zapewnienia właściwej wentylacji należy zachować minimum 20 cm wolnego miejsca ze wszystkich stron wokół otworów wentylacyjnych urządzenia. Mniejsze wartości są dopuszczalne jedynie w przypadkach podanych w specyfikacji technicznej urządzenia.
- Wentylacji nie wolno zaburzać poprzez zasłanianie otworów wentylacyjnych przedmiotami w rodzaju gazet, obrusów, zastół itp.
- Układu nie wolno użytkować w skrajnych temperaturach lub warunkach klimatycznych.

## 1.2 BATERIE

### OSTRZEENIE



- UWAGA! Nieumiejętna wymiana baterii grozi ich wybuchem — dopuszcza się wymianę wyłącznie na taki sam lub równoważny typ
- Należy pamiętać o właściwej utylizacji baterii. Baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Baterii nie wolno narażać na nadmierne ciepło
- Połknięcie baterii grozi poparzeniem substancjami chemicznymi.
- Produkt jest wyposażony w baterię typu guzikowego. Połknięcie baterii guzikowej może w ciągu 2 godzin spowodować silne wewnętrzne poparzenia, prowadzące nawet do śmierci.
- Nowe i zużyte baterie należy trzymać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Jeśli komory baterii nie można bezpiecznie zamknąć, należy zaprzestać użytkowania wyrobu i schować go przed dziećmi.
- W przypadku podejrzenia połknięcia lub przedostania się baterii do jakiegokolwiek części ciała należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

## 1.3 PIERWSZA POMOC (PRZY PORAZENIU ELEKTRYCZNYM)

- Osoby poszkodowanej ani jej odzieży nie wolno dotykać przed wyłączeniem elektryczności, w przeciwnym razie osoba ratująca sama naraża się na porażenie elektryczne.
- Osobę poszkodowaną należy jak najszybciej odłączyć od źródła energii elektrycznej w następujący sposób:
  - Wyłącz urządzenie.
  - Wyciągnij wtyczkę z gniazda.
  - Odsuń poszkodowaną osobę od źródła elektryczności, używając suchego materiału o właściwościach izolacyjnych (na przykład drewna lub tworzywa sztucznego).
- Jeśli osoba poszkodowana jest nieprzytomna:
  - Sprawdź jej puls i przeprowadź reanimację w przypadku problemów z oddychaniem.
  - Ułóż osobę poszkodowaną w pozycji bocznej ustalonej
  - Niezwłocznie wezwij lekarza

**W PRZYPADKU DOZNANIA PORAZENIA ELEKTRYCZNEGO NALEŻY BEZWZGLĘDNIIE ZGŁOSIĆ SIĘ DO LEKARZA!**

## 1.4 TRANSPORT

### OSTROŻNIE (wskazówki dotyczące przenoszenia rozmaitych rodzajów urządzeń: patrz zdjęcia na stronie 02)

- Używaj rękawic antypoślizgowych.
- Jeśli nakazuje to specyfikacja techniczna, zdemontuj przed transportem dodatkowe elementy urządzenia.
- Urządzeń o masie co najmniej 30 kg nigdy nie wolno przenosić ani przesuwać w pojedynkę.
- Transport wolno przeprowadzać wyłącznie osobom odpowiednio wykwalifikowanym i zaznajomionym z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
- Przy postępowaniu ze środkami transportu należy stosować się do obowiązujących zasad bezpieczeństwa.
- W szczególności przed każdorazowym podniesieniem urządzenia należy się upewnić, że nikt nie przebywa w strefie zagrożenia.
- Należy uważać, aby podczas transportu nikt nie wchodził pod zawieszony ładunek.

- 1 Urządzenia o masie do 18 kg i wysokości do 15 cm (ok. 3 moduły aparaturowe) należy przenosić, trzymając oburącz. Dłonie należy umieścić pod środkiem ciężkości urządzenia. Również płaskie pulpity obsługi o szerokości do 70 cm należy przenosić w taki sam sposób.
- 2 Urządzenia o wysokości większej niż 15 cm (3 moduły aparaturowe) lub masie powyżej 18 kg należy przenosić w 2 osoby. Dłonie należy umieścić przy dolnych krawędziach urządzenia. Również płaskie pulpity obsługi o szerokości 70 cm lub większej należy przenosić w taki sam sposób.
- 3 W przypadku obudów typu flightcase należy korzystać z zamontowanych uchwytów. Należy zwrócić uwagę na podniesienie uchwytu do ogranicznika pod kątem 90°. Pamiętaj, że zamocowanie uchwytów obudowy flightcase nie zawsze odpowiada środkowi ciężkości!
- 4 Pulpity mikserskie o szerokości mniejszej niż 1 m należy podnosić i przenosić w 2 osoby.
- 5 Pulpity mikserskie o szerokości poniżej 1 m należy chwycić z przodu pod poduszką pod rękę oraz z tyłu pod krawędzią na wózek na dokumenty.
- 6 Pulpity mikserskie o szerokości większej niż 1 m należy podnosić i przenosić przy użyciu 2 pętli dźwigowych i odpowiedniego podnośnika. Pętle dźwigowe należy ułożyć wokół pulpitu w odległości 20 cm od lewego i prawego brzegu pulpitu. Podczas podnoszenia należy uważać, by pulpit był ustawiony poziomo.

### 1.4.1 Transportowanie w miejscu postawienia

#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Opakowanie i urządzenie należy zabezpieczyć przed przewróceniem. Środek ciężkości nie zawsze leży pośrodku, przez co istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia. Przewrócenie się maszyny może być przyczyną obrażeń ciała i szkód materialnych.

## 1.5 UTYLIZACJA MATERIAŁU OPAKOWANIA

- Materiały opakowania należy usuwać zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami.

# INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA DOS APARELHOS LAWO

## INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA DOS APARELHOS LAWO

As seguintes indicações de segurança destinam-se à segurança pessoal do utilizador e protegem o seu sistema e o ambiente de trabalho contra possíveis danos.

### FABRICANTE

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### CONTATO

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### INFORMAÇÕES GERAIS

info@lawo.com

### DISTRIBUIÇÃO

sales@lawo.com

### ASSISTÊNCIA

service@lawo.com

### DESCRIÇÃO DE ARTIGOS/TIPO

Este manual de instruções engloba a segurança de todos os aparelhos Lawo.

### LINKS

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (requer User Account)

## 1 INDICAÇÕES DE SEGURANÇA



- Leia estas instruções
- Siga todas as instruções
- Observe todos os avisos
- Pode encontrar mais informações para o utilizador do seu aparelho possivelmente na área "Download" em [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 GENERALIDADES SOBRE A SEGURANÇA

#### 1.1.1 PALAVRAS DE SINALIZAÇÃO UTILIZADAS E SÍMBOLOS DE AVISO

SÍMBOLO	PALAVRA DE SINALIZAÇÃO	SIGNIFICADO
	PETRIGO	Remete para perigo de vida em caso inobservância
	AVISO	Remete para um possível perigo de ferimento grave ou de vida em caso de inobservância
	CUIDADO	Remete para um possível ferimento ligeiro em caso de inobservância
	ATENÇÃO	Indicação de aviso, cuja inobservância pode causar danos.
	DEPENDENDO DO GRAU DE PERIGO	Remete para perigos por corrente elétrica. Áreas que são perigosas se forem tocadas, exceto as peças de ligação à alimentação elétrica.
	CUIDADO	Cuidado! Radiação laser.
	CUIDADO	Para evitar uma possível perda da capacidade auditiva, evite altos níveis sonoros por tempos prolongados
		Ponto de ligação ao condutor de proteção
	USAR PROTEÇÃO PARA A CABEÇA	Para transportar e montar, deve usar proteção para a cabeça
	USAR PROTEÇÃO PARA AS MÃOS	Para transportar e montar, deve usar luvas
	USAR PROTEÇÃO PARA OS PÉS	Para transportar e montar, deve usar sapatos de proteção
	IMPORTANTE	Aqui é dada uma indicação importante para a função
	INFORMAÇÃO	Informações gerais ou dicas especiais

# INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

## ! IMPORTANTE

- Certifique-se que os aparelhos são operados com a tensão de rede disponível no respetivo local.
- Antes de limpar o aparelho, separe-o da tomada. Limpe o aparelho com um pano suave e levemente humedecido com água. Em caso de dúvida, não use produtos de limpeza líquidos ou pulverizadores que possam conter substâncias inflamáveis.
- Certifique-se que as ranhuras de ventilação não estão tapadas por borboto, pó e outros corpos estranhos, que podem prejudicar a ventilação.
- O local de trabalho para trabalhos com componentes sem carcaça tem de estar protegido contra descargas eletrostáticas.
- A descarga eletrostática (ESD) pode causar danos nos componentes eletrónicos. A descarga eletrostática pode ocorrer, em determinadas circunstâncias, no seu corpo ou em objetos, que depois descarregam para outros objetos. Para evitar danos provocados por descarga eletrostática, devia descarregar a eletricidade do seu corpo, antes de tocar nos componentes eletrónicos no aparelho.

## ! PERIGO

- Os aparelhos não podem ser colocados em funcionamento em ambientes com perigo de incêndio e/ou explosão.

## ! AVISO

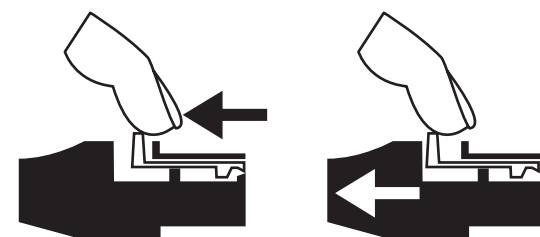
- Verifique todos os aparelhos quanto a danos de transporte
- Familiarize-se com as prescrições elétricas no local para recolher informações sobre os requisitos de instalação no seu ambiente.
- Respeitar sempre as prescrições locais/nacionais sobre o assentamento de cabos elétricos.
- Respeitar a proteção contra intempéries
- Proteja os cabos de alimentação para não esmagarem. Não coloque nada sobre os cabos do aparelho e certifique-se que os cabos são assentes de modo a que ninguém os calque ou tropece neles.
- Se utilizar extensões de cabos ou blocos de tomadas, tem de observar as necessárias especificações elétricas.
- Todos os aparelhos têm de ser ligados com os cabos fornecidos à rede de corrente elétrica. Não altere o cabo de alimentação elétrica ou a ficha.
- Os pontos de ligação À rede não pré-fabricados (p. ex. cabo de alimentação elétrica com extremidades abertas) só podem ser ligados por pessoal especializado.
- Ligue as interfaces do aparelho de acordo com as fichas técnicas e o manual.

## ! AVISO

- Os aparelhos não podem ser expostos a pingos ou salpicos (exceto aparelhos protegidos contra salpicos).
- Não entorne líquidos ou comida sobre o aparelho.
- Não deve colocar fontes de incêndio, tais como velas acesas, sobre o aparelho. Mantenha o aparelho longe de radiadores e outras fontes de calor.
- Use apenas ferramenta isolada.
- Nunca toque em fios expostos ou comutações.

- Todos os dispositivos de baixa tensão fora do sistema têm de ser ligados à terra.
- Antes de remover as peças da carcaça, coberturas, etc., o aparelho tem de ser desligado e separado da alimentação elétrica
- Verifique o aparelho depois de concluir os trabalhos quanto à segurança elétrica
- Um aparelho da classe de proteção I tem de ser ligado a uma tomada de rede com ligação de condutor de proteção
- Para os países escandinavos deve usar sempre uma ligação de rede à terra
- Os conectores Neutrik PowerCon e Harting não podem ser separadas sob carga
- Quando o aparelho é alimentado por duas fontes de alimentação, certifique-se que ambos os circuitos estão no mesmo potencial de terra (para a terra de proteção/funcional).
- O mecanismo de bloqueio da ficha de rede tem de ser desbloqueado na remoção.

## To unlock IEC-Plug, pull red button!



## ! CUIDADO

- A manutenção de componentes só pode ser levada a cabo por técnicos habilitados.
- Para evitar ferimentos, posicione/fixe o aparelho numa superfície plana e sólida ou conforme descrito na ficha técnica.
- No manuseamento de componentes com arestas vivas, deve usar o respetivo equipamento de proteção pessoal.
- Para evitar uma possível perda da capacidade auditiva, evite altos níveis sonoros por tempos prolongados.
- Atenção, os aparelhos podem reconstruir níveis memorizados (p. ex. ao ligar) e produzir um elevado nível de saída, que pode causar danos auditivos.
- Rode os níveis para trás antes de desligar o aparelho.
- Esteja atento à ordem de trabalho segura e às configurações seguras nos transdutores acústicos.
- Para evitar queimaduras, não pode tocar em componentes, pois estes podem atingir temperaturas elevadas.
- Devolva o aparelho ao fabricante para a eliminação correta.

# INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

## CUIDADO

- É necessário manter distâncias mínimas de 20 cm em todos os lados com os orifícios de ventilação do aparelho para assegurar uma suficiente ventilação. Só pode ficar abaixo destes valores se isso estiver especificado na ficha técnica do aparelho.
- Não pode tapar o orifício de ventilação com objetos, tais como revistas, toalhas de mesa, cortinas, caso contrário impede a ventilação.
- O sistema não pode ser utilizado a temperaturas ou condições climáticas extremas.

## 1.2 PILHAS

### AVISO



- **ATENÇÃO!** Perigo de explosão caso a pilha seja incorretamente trocada – só pode ser substituída por outra igual ou do mesmo tipo
- Certifique-se que as pilhas são corretamente eliminadas. Não deposite as pilhas no lixo doméstico.
- As pilhas não podem ser expostas a um calor excessivo
- Não ingerir a pilha, pois corre o risco de corrosão química.
- Este produto inclui uma pilha tipo botão. Se esta pilha tipo botão for ingerida, ela pode causar no espaço de 2 horas uma corrosão muito grave, que pode levar à morte.
- Manter as pilhas novas e usadas longe das crianças.
- Se o compartimento das pilhas não fechar bem, o produto não deve ser usado e deve mantê-lo afastado das crianças.
- Se suspeitar que as pilhas podem ser engolidas ou passar para alguma parte do corpo, deve procurar imediatamente ajuda médica.

## 1.3 PRIMEIROS-SOCORROS (NO CASO DE UM CHOQUE ELÉTRICO)

- Não toque na pessoa ou na sua roupa antes de desligar a corrente, senão arrisca-se a apanhar também um choque elétrico.
- Separe a pessoa o mais rapidamente possível da fonte de energia elétrica do seguinte modo:
  - Desligue o aparelho.
  - Puxe a ficha da rede.
  - Mova a pessoa com a ajuda de material isolante seco (como madeira ou plástico) para longe da fonte de corrente.
- Se a pessoa estiver inconsciente:
  - Verifique o seu pulso e reanime-a se a respiração for fraca
  - Deite a pessoa na posição de lado estável
  - Entre imediatamente em contacto com um médico

**SE SOFREU UM CHOQUE ELÉTRICO, ENTRE SEMPRE EM CONTACTO COM UM MÉDICO!**

## 1.4 TRANSPORTE

### CUIDADO (Notas relativas ao transporte de diferentes tipos de aparelhos: Ver fotografias na página 02)

- Use luvas antiderrapantes.
- Desmonte, antes do transporte, as peças montadas, se estiver assim prescrito na ficha técnica.
- Nunca transporte ou desloque sozinhas aparelhos com um peso superior a 30 kg.
- O transporte só pode ser efetuado por pessoal devidamente habilitado e que está familiarizado com as prescrições de segurança determinantes.
- Observe as determinações de segurança determinantes sobre o manuseamento com meios de transporte.
- Certifique-se, sobretudo antes de cada elevação, que não se encontra ninguém na área de perigo.
- Esteja atento para que durante o transporte não fique ninguém por baixo da carga suspensa.

- 1 Transporte aparelhos até 18 kg de peso e até 15 cm de altura (aprox. 3 HE) com as 2 mãos. Coloque as mãos por baixo do centro de gravidade do aparelho. Mesmo as superfícies de utilizador planas até 70 cm de largura devem ser transportadas assim.
- 2 Transporte aparelhos com mais de 15 cm (3 HE) ou mais pesados do que 18 kg com 2 pessoas. Coloque as mãos nos cantos inferiores do aparelho. Mesmo as superfícies de utilizador planas a partir de 70 cm de largura devem ser transportadas assim.
- 3 Use as pegas montadas no caso de Flightcases. Assegure-se que levanta contra o encosto de 90° da pega. Note que as pegas nem sempre estão montadas no centro de gravidade do Flightcase!
- 4 Deve elevar e transportar misturadores com uma largura inferior a 1 m com 2 pessoas.
- 5 No caso de misturadores com uma largura superior a 1 m, agarre à frente por baixo do apoio do braço e atrás por baixo do canto para o tabuleiro de documentos.
- 6 Deve elevar e transportar misturadores com uma largura superior a 1 m com 2 fitas de grua e um respetivo dispositivo de elevação. Coloque as fitas de grua respetivamente 20 cm à esquerda e à direita da extremidade do misturador à volta da mesa. Ao levantar, esteja atento para alinhar a mesa na horizontal.

### 1.4.1 Transportar no local de instalação

#### PERIGO

- Bloqueie a embalagem/o aparelho para não cair. O centro de gravidade não está sempre no meio, existindo assim o perigo de tombar. Se a máquina tombar, pode prejudicar pessoas e bens materiais.

## 1.5 ELIMINAR MATERIAL DE EMBALAGEM

- Os materiais de embalagem devem ser eliminados de acordo com a respetiva prescrições regional.

# ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С УСТРОЙСТВАМИ LAWO

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С УСТРОЙСТВАМИ LAWO

Следующие правила техники безопасности предназначены для обеспечения защиты пользователя, системы и окружающей среды от возможного ущерба.

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Факс: +49 72 22 10 02-71 01

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

info@lawo.com

### ПРОДАЖИ

sales@lawo.com

### СЕРВИС

service@lawo.com

### ОПИСАНИЕ ТОВАРОВ/ТИП

Данное руководство по эксплуатации касается безопасности всех устройств Lawo.

### ССЫЛКИ

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (необходима учетная запись пользователя)

## 1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



- Прочтите данные указания
- Следуйте всем указаниям
- Учитывайте все предупреждения
- Подробную информацию об эксплуатации Вашего устройства Вы можете найти в разделе «Download» по ссылке [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

СИМВОЛ	СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	ЗНАЧЕНИЕ
	<b>ОПАСНО</b>	Указывает на опасность для жизни при несоблюдении.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Указывает на возможные тяжелые травмы или опасность для жизни при несоблюдении.
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Указывает на возможные легкие травмы при несоблюдении.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	Предупреждение, несоблюдение которого может привести к ущербу для имущества.
	<b>ПО СТЕПЕНИ ОПАСНОСТИ</b>	Указание на опасность электрического тока. Области, опасные для касания, за исключением разъема для подключения к сети.
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Осторожно! Лазерное излучение.
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Для предотвращения повреждения слуха избегайте продолжительного прослушивания на большом уровне громкости.
		Место для подключения защитного провода
	<b>НОСИТЬ КАСКУ</b>	При транспортировке и установке носить каску.
	<b>НОСИТЬ ПЕРЧАТКИ</b>	При транспортировке и установке носить перчатки.
	<b>НОСИТЬ ЗАЩИТНУЮ ОБУВЬ</b>	При транспортировке и установке носить защитную обувь.
	<b>ВАЖНО</b>	Здесь приведена важная информация о функциях.
	<b>ИНФОРМАЦИЯ:</b>	Общая информация или важные советы.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## 1.1.1 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИГНАЛЬНЫЕ СЛОВА И ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ СИМВОЛЫ

### ! ВАЖНО

- Убедитесь, что устройства в месте эксплуатации могут быть подключены к сети питающего напряжения.
- Перед очисткой устройства отключите его от сети. Очистка устройства выполняется мягкой, слегка смоченной в воде тканью. Не используйте жидкие чистящие средства и аэрозоли, которые могут содержать горючие материалы.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были забиты ворсинками, пылью и иными посторонними предметами, способными ухудшить качество вентиляции.
- Рабочее место для использования устройства без корпуса должно иметь защиту от электростатического разряда.
- Электростатический разряд (ЭСР) может повредить электронные компоненты. Электростатический разряд в определенных обстоятельствах может накапливаться на теле пользователя или на предметах, а затем разряжаться на другой объект. Для предотвращения поврежденный электростатическим разрядом необходимо снимать разряд со своего тела перед прикосновением к электронным компонентам устройства.

### ! ОПАСНО

- Эксплуатация устройства в условиях с риском возгорания или взрыва запрещена.

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

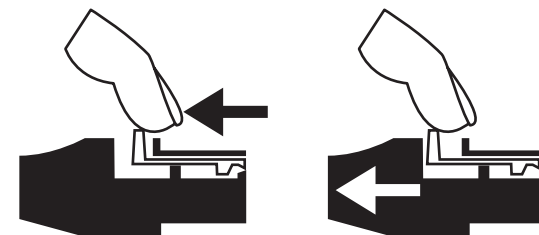
- Проверьте все устройства на отсутствие повреждений при транспортировке.
- Ознакомьтесь с предписаниями по электрооборудованию на месте, чтобы знать требования в установке.
- При прокладке электрических кабелей следуйте местным/государственным предписаниям.
- Обеспечьте надлежащий молниеотвод.
- Защитите силовую кабель от заземления. Не ставьте предметы на кабель устройства и убедитесь, что кабели проложены так, что не создают препятствий для хождения.
- При использовании удлинителей или штекерных колодок соблюдайте требования к электрооборудованию.
- Все устройства должны быть подключены к сети с помощью прилагаемых кабелей. Изменять конструкцию штекеров или кабелей запрещено.
- Подключение неподготовленных кабелей (например, кабелей с открытыми концами) должно производиться только специалистами.
- Подключает интерфейсы устройства согласно паспортам данных и справочнику.

### ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не допускайте попадания капель или брызг воды на устройство (если устройство не является водонепроницаемым).
- Не проливайте жидкости или продукты питания на устройство.
- Нельзя ставить на устройство источники открытого огня, например, горящие свечи. Держите

- устройство вдали от радиаторов отопления и других источников тепла.
- Используйте только изолированные инструменты.
- Не касайтесь неизолированного провода или реле.
- Все низковольтные устройства вне системы должны быть заземлены.
- Перед снятием деталей корпуса, кожухов и т.д. необходимо выключить устройство и отсоединить его от сети.
- По завершении работ проверьте устройство на электрическую безопасность!
- Устройство с классом защиты 1 должно быть подключено к сетевой розетке с защитным проводом.
- Для скандинавских стран использовать только заземленное соединение.
- Соединители Neutrik PowerCon и Harting нельзя разъединять под нагрузкой.
- Если устройство оснащено двумя блоками питания, убедитесь, что обе токовые цепи соответствуют по потенциалам массы (для защитного заземления и системы заземления здания).
- Стопорный механизм штекера необходимо разблокировать при выемке.

## Для разблокировки разъема IEC вытяните красную кнопку!



### ! ОСТОРОЖНО

- Техническое обслуживание компонентов должно выполняться только квалифицированными специалистами.
- Для предотвращения травм разместите устройство на прочной ровной поверхности или так, как описано в паспорте данных.
- При обращении с компонентами, имеющими острые края/углы, необходимо использоваться подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ).
- Для предотвращения повреждения слуха избегайте продолжительного прослушивания на большом уровне громкости.
- Внимание, устройство может запомнить выставленный уровень громкости и восстановить его при включении, что может стать причиной повреждения слуха.
- Перед выключением уменьшите громкость.
- Обратите внимание на безопасный порядок работы и безопасные настройки на акустических преобразователях.
- Для предотвращения ожогов не касайтесь деталей, которые могут нагреться в процессе работы.
- Для правильной утилизации прибор необходимо отправить назад, производителю.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОСТОРОЖНО

- Для обеспечения необходимой вентиляции с каждой стороны от устройства должно быть не менее 20 см свободного пространства. Несоблюдение этого значения допускается только в пределах паспорта данных.
- Вентиляции не должны препятствовать предметы на вентиляционных щелях, например, журналы, скатерти, занавески.
- Система не должна использоваться при экстремальных температурных или климатических условиях.

## 1.2 БАТАРЕИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- **ВНИМАНИЕ!** Опасность взрыва при неправильной смене батареи — батарею следует заменять на такую же или равнозначного типа.
- Обеспечьте правильную утилизацию батарей. Не выбрасывайте батареи вместе с домашним мусором.
- Не подвергайте батареи избыточному воздействию тепла.
- Не допускать проглатывания батареи, это может привести к химическому отравлению.
- Товар содержит кнопочные батареи. При проглатывании батареи в течение 2 часов может развиться опасное химическое отравление, вплоть до смертельного исхода.
- Новые и использованные батареи хранить в недоступном для детей месте.
- Если отсек для батарей закрывается плохо, не используйте устройство и держите его подальше от детей.
- При подозрении на проглатывание батареи или ее попадании в какую-то часть тела немедленно обратитесь к врачу.

## 1.3 ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ (ПРИ ПОРАЖЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ)

- Не касайтесь пострадавшего и его одежды, пока электропитание не будет выключено, иначе рискуете сами получить удар током.
- Как можно быстрее уберите пострадавшего от источника электропитания следующим образом:
  - Выключите вытяжку устройство.
  - Выньте сетевой кабель.
  - Отодвиньте пострадавшего с помощью сухого изолирующего материала (дерево или пластмасса) от источника электроэнергии.
- Если пострадавший потерял сознание:
  - Проверьте пульс и при слабом дыхании выполните реанимационные процедуры.
  - Уложите пострадавшего в стабильное положение на боку.
  - Немедленно обратитесь к врачу.

**ЕСЛИ ВЫ ПОЛУЧИЛИ УДАР ТОКОМ, НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЕСЬ К ВРАЧУ.**

## 1.4 ТРАНСПОРТИРОВКА

### ОСТОРОЖНО (Указания по переноске различных типов устройства: см. фото на странице 02)

- Используйте нескользящие перчатки.
- Перед транспортировкой снимите навесные элементы, если это указано в паспорте данных.
- Не переносите и не сдвигайте устройство весом более 30 кг в одиночку.
- Транспортировка должна выполняться только квалифицированным персоналом, знакомым с применимыми правилами техники безопасности.
- Соблюдайте применимые нормы техники безопасности при обращении со средствами транспортировки.
- Перед любым поднятием убедитесь, что в опасной зоне не находятся люди.
- Следите за тем, чтобы во время транспортировки под висячим грузом не находились люди.

- 1 Устройство весом до 18 кг и высотой до 15 см (прибл. 3 монтажных единицы) носите двумя руками. Руки должны находиться под центром тяжести устройства. Плоские панели управления шириной до 70 см переносятся так же.
- 2 Устройство высотой более 15 см (3 монтажные единицы) или весом более 18 кг должны переносить два человека. Руки должны находиться под нижними углами устройства. Плоские панели управления шириной более 70 см переносятся так же.
- 3 При переноске кофров используйте вмонтированные ручки. Следите затем, чтобы ручки были подняты на 90° до упора. Учтите, что ручки не всегда установлены в центре тяжести кофра!
- 4 Микшерный пульт шириной менее 1 м поднимать и транспортировать должны два человека.
- 5 Микшерные пульта шириной менее 1 метра следует брать впереди на плоскость рычага и сзади — под кромку для тележки для бумаг.
- 6 Микшерный пульт шириной более 1 м поднимать и транспортировать следует с помощью двух подъемных строп и подходящего грузоподъемного устройства. Зацепите стропы на 20 см слева и справа от края пульта. При подъеме следите за тем, чтобы пульт был выровнен горизонтально.

### 1.4.1 Транспортировка на месте установки

#### ОПАСНО

- Заблокируйте упаковку/устройство от опрокидывания. Центр тяжести не всегда находится в середине, поэтому существует опасность опрокидывания. Опрокидывание может нанести вред здоровью людей и имуществу.

## 1.5 УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВОЧНОГО МАТЕРИАЛА

- Упаковочные материалы утилизировать согласно региональным предписаниям.



# ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LAWO-UTRUSTNING

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LAWO-UTRUSTNING

Följande säkerhetsanvisningar har som syfte att öka användarens personliga säkerhet och skyddar systemet och arbetsomgivningen mot potentiella skador.

### TILLVERKARE

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### KONTAKT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### ALLMÄN INFORMATION

info@lawo.com

### DISTRIBUTION

sales@lawo.com

### SERVICE

service@lawo.com

### ARTIKELBESKRIVNING / TYP

Denna bruksanvisning omfattar säkerheten på all Lawo-utrustning.

### LÄNKAR

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support) (kräver ett användarkonto)

## 1 SÄKERHETSANVISNINGAR



- Läs igenom dessa anvisningar
- Följ alla anvisningar
- Observera alla varningar
- Ytterligare användarinformation gällande utrustningen finns eventuellt i sektionen "Download" på [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 ALLMÄN INFORMATION OM SÄKERHET

#### 1.1.1 TILLÄMPADE SIGNALORD OCH VARNINGSSYMBOLER

SYMBOL	SIGNALORD	BETYDELSE
	VARNING	Risk för dödsolycka om anvisningen inte följs
	VARNING	Risk för allvarliga personskador resp. dödsolycka om anvisningen inte följs
	OBS	Risk för lättare personskador om anvisningen inte följs
	OBS	Varningsanvisning, risk för materialskador om anvisningen inte följs.
	BEROENDE PÅ RISKNIVÅN	Risk för skada på grund av elektricitet. Ytor som det är farligt att röra vid, med undantag av anslutningar till elnätet.
	OBS	Obs! Laserstrålning.
	OBS	För att förhindra eventuella hörselskador ska du undvika att lyssna på hög volym under längre tidsintervall
		Anslutningsplats för jord
	ANVÄND HJÄLM	Använd hjälm vid transport och montering
	ANVÄND SKYDDSHANDSKAR	Använd skyddshandskar vid transport och montering
	ANVÄND SKYDDSSKOR	Använd skyddsskor vid transport och montering
	VIKTIGT	Här finns en anvisning som är viktig för funktionen
	INFO	Allmän information eller särskilda tips

# SÄKERHETSANVISNINGAR

## ! VIKTIGT

- Kontrollera att utrustningen kan drivas med den nätspänning som finns på respektive plats.
- Innan utrustningen rengörs måste nätkontakten dras ur. Rengör utrustningen med en mjuk och lätt fuktad trasa. Använd inga flytande rengöringsmedel eller rengöringssprayer som eventuellt innehåller brännbara ämnen.
- Se till att ventilationsöppningarna är fria från ludd, damm och andra främmande föremål som kan påverka ventilationen.
- Arbetsplatser för arbeten med komponenter utan hölje måste vara ESD-skyddade.
- Elektrostatiska urladdningar (ESD) kan ge upphov till skador på elektroniska komponenter. Elektrostatiska urladdningar kan alstras på din kropp eller på andra föremål under vissa omständigheter och sedan laddas ur till ett annat föremål. För att undvika ESD-skador bör du leda ut eventuell elektricitet från din egen kropp innan du rör vid utrustningens elektroniska komponenter.

## ! VARNING

- Utrustningen får inte tas i drift i miljöer med risk för brand och/eller explosion.

## ! VARNING

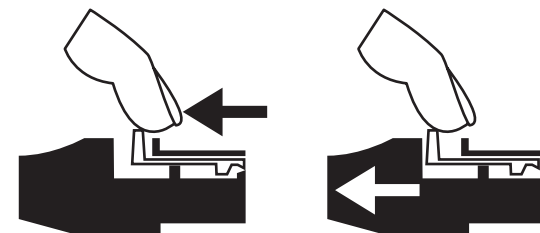
- Kontrollera att ingen utrustning utsatts för skador vid transport
- Se till att sätta dig in i lokala föreskrifter om elektricitet, så att du är informerad om omgivningens installationskrav.
- Följ alltid lokala/nationella föreskrifter om dragning av elektriska ledningar.
- Sörj för åskskydd
- Se till att nätkabeln inte kommer i kläm. Placera inga föremål på utrustningskablarna och se till att kablarna dras på ett sätt som gör att inga personer kliver på eller snubblar över dem.
- Observera de elektriska specifikationer som krävs vid användning av förlängningskablar.
- För all utrustning måste de ledningar som medföljer användas när utrustningen kopplas till elnätet. Utför inga ändringar på nätkablar eller kontakter.
- Icke förkonfektionerade nätanslutningar (t.ex. nätkablar med öppna ändar) får endast anslutas av teknisk personal.
- Anslut utrustningens gränssnitt enligt databladet och bruksanvisningen.

## ! VARNING

- Utrustningen får inte utsättas för vattendroppar eller stänk (med undantag av utrustning med stänkskydd).
- Ingen mat eller vätska får spillas på utrustningen.
- Öppna brandkällor som t.ex. Brinnande ljus får inte ställas på utrustningen. Håll utrustningen borta från värmeelement och andra värmekällor.
- Använd endast isolerade verktyg.
- Rör aldrig vid blanka trådar eller kopplingar.
- Alla lågspänningsanordningar utanför systemet måste vara jordade.
- Innan du tar bort delar av höljet, lock etc. måste utrustningen stängas av och kopplas från elnätet

- När arbetet slutförts ska du kontrollera utrustningens elektriska säkerhet
- Utrustning av skyddsklass I måste kopplas till ett eluttag med skyddsledaranslutning
- I skandinaviska länder måste alltid en jordad nätanslutning användas
- Neutrik PowerCon- och Harting-kontakter får inte dras ur om nätkretsen är sluten
- Om utrustningen drivs med två nätanslutningar måste du se till att båda strömkretsarna har samma masspotential (för skyddsjord och driftsjord).
- Nätkontaktens spärrmekanism måste låsas upp när kontakten dras ur.

## To unlock IEC-Plug, pull red button!



## ! OBS

- Underhållsåtgärder på komponenter får endast utföras av kvalificerad teknisk personal
- För att förebygga personskador ska utrustningen placeras / fixeras på en stabil och jämn yta eller enligt beskrivningen i databladet.
- Vid hantering av komponenter med vassa kanter/hörn måste motsvarande personlig skyddsutrustning (PSU) användas
- För att förhindra eventuella hörselskador ska du undvika att lyssna på hög volym under längre tidsintervall.
- Observera att utrustningen kan rekonstruera sparade ljudnivåer (t.ex. när den slås på) och återge en hög ljudnivå vid start, vilket kan ge upphov till hörselskador.
- Vrid alltid ner volymen innan du stänger av utrustningen.
- Observera en säker ordningsföljd och säkra inställningar på ljudomvandlarna när du arbetar.
- För att undvika brännskador får du inte röra vid några moduler, eftersom dessa kan bli mycket varma.
- Skicka tillbaka utrustningen till tillverkaren när den ska skrotas.

# SÄKERHETSANVISNINGAR



## OBS

- Sörj för ett avstånd på minst 20 cm till alla de sidor på utrustningen som är försedda med ventilationshål. Ett mindre avstånd är endast tillåtet om det motsvarar utrustningens datablad.
- Ventilationen får inte förhindras genom att ventilationshålen blockeras med t.ex. tidningar, dukar, gardiner etc.
- Systemet får inte användas vid extrema temperaturer eller klimatförhållanden.

## 1.2 BATTERIER



## WARNING



- OBS! Om batterierna byts ut mot fel sort består risk för explosion – använd endast batterier av samma eller likvärdig typ
- Källsortera batterierna. Kasta inte batterier i hushållssoporna.
- Batterier får inte utsättas för stark värme
- Batterierna får inte sväljas, eftersom det då finns risk för kemiska frätskador.
- Denna produkt innehåller ett knappcells batteri. Om du sväljer detta knappcells batteri kan du utsättas för allvarliga inre frätskador inom 2 timmar, vilket kan leda till dödsfall.
- Håll nya och förbrukare batterier utom räckhåll för barn.
- Om batterifacket inte kan stängas får produkten inte längre användas och måste förvaras utom räckhåll för barn.
- Om du misstänker att batterier har svalts eller hamnat i en kroppsöppning ska du genast uppsöka läkare.

## 1.3 FÖRSTA HJÄLPEN (VID ELCHOCK)

- Rör inte vid personen eller personens klädsel innan strömmen kopplats från, annars riskerar du att själv utsättas för elchock.
- Lös gör personen från den elektriska energikällan så snabbt som möjligt på följande sätt:
  - Stäng av utrustningen.
  - Dra ur kontakten.
  - Sedan flyttar du bort personen från strömkällan med hjälp av torrt isoleringsmaterial (till exempel trä eller plast).
- Om personen är medvetslös:
  - Kontrollera pulsen och vidta återupplivningsåtgärder om andningen är svag
  - Placera personen i stabilt sidoläge
  - Ta genast kontakt med en läkare

**OM DU UTSÄTTS FÖR ELCHOCK SKA DU ALLTID TA KONTAKT MED EN LÄKARE!**

## 1.4 TRANSPORT



## OBS (Anvisningar om hur olika utrustningstyper ska bäras: Se bilderna på sidan 02)

- Använd handskar med halkskydd.
- Avlägsna påbyggnadsdelar före transport om detta anges i databladet.
- Transportera eller förflytta aldrig utrustning med en vikt på från och med 30 kg utan hjälp.
- Transporten får endast utföras av personal med motsvarande utbildning som känner till gällande säkerhetsdirektiv.
- Observera de säkerhetsbestämmelser som gäller för hantering av transportdon.
- Se framför allt till att inga personer befinner sig i riskzonen innan utrustningen lyfts.
- Se till att inga personer går under hängande last vid transport.

- 1 Använd 2 händer när du transporterar utrustning med en vikt på upp till 18 kg och en höjd på upp till 15 cm (ca. 3 HE). Placera händerna under utrustningens tyngdpunkt. Även flata manöverpaneler på upp till 70 cm bredd ska bäras på detta sätt.
- 2 Det krävs 2 personer för att transportera utrustning som är högre än 15 cm (3 HE) eller tyngre än 18 kg. Placera händerna i utrustningens nedre hörn. Även flata manöverpaneler på från och med 70 cm bredd ska bäras på detta sätt.
- 3 Använd de handtag som monterats på flightcase-lådor. Se till att du vänder handtaget i 90° vinkel fram till stoppet när du lyfter. Observera att handtagen inte alltid sitter på flightcase-lådans tyngdpunkt!
- 4 Blandare med en bredd på mindre än 1 m ska transporteras av 2 personer.
- 5 Greppa blandare med en bredd på mindre än 1 m i fram under armstödet och i bak under kanten till manushållaren.
- 6 Blandare med en bredd på mer än 1 m ska transporteras med 2 kran slingor och en motsvarande lyftanordning. Placera kran slingorna runt blandaren på 20 cm avstånd från blandarens högra och vänstra ände. Se till att blandaren befinner sig i vågrätt position när den lyfts.

### 1.4.1 Transport på installationsplatsen



## WARNING

- Säkra förpackningen / utrustningen så att den inte kan välta. Tyngdpunkten befinner sig inte alltid i mitten, alltså finns risk för att utrustningen välter. Om maskinen välter finns risk för person- och materialskador.

## 1.5 AVFALLSHANTERING AV FÖRPACKNINGSMATERIAL

- Förpackningsmaterial ska källsorteras enligt föreskrifterna i respektive land.

# ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ОПРЕМУ КОМПАНИЈЕ LAWО

## ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА ЗА ОПРЕМУ КОМПАНИЈЕ LAWО

Следећа безбедносна упутства служе за личну безбедност корисника и заштиту вашег система и радног окружења од потенцијалних оштећења.

### ПРОИЗВОЂАЧ

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### КОНТАКТ

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### ОПШТЕ ИНФОРМАЦИЈЕ

info@lawo.com

### ДИСТРИБУЦИЈА

sales@lawo.com

### СЕРВИС

service@lawo.com

### ОПИС ПРОИЗВОДА / ТИП

У овом упутству дати су безбедносни подаци за сву опрему компаније Lawo.

### ВЕЗЕ

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (User Account erforderlich)

## 1 БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА



- Прочитајте ова упутства
- Пратите сва упутства
- Поштујте сва упозорења
- Додатне информације за кориснике можете пронаћи у одељку „Преузимање“ под ставком [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 ОПШТА БЕЗБЕДНОСТ

#### 1.1.1 СИГНАЛНЕ РЕЧИ И СИМБОЛИ УПОТРЕБЉЕНИ У УПОЗОРЕЊИМА



ВАЖНО

СИМБОЛ	СИГНАЛНА РЕЧ	ВАЖНОСТ
	ОПАСНОСТ	Може доћи до озбиљних последица у случају занемаривања
	УПОЗОРЕЊЕ	У случају непоштовања може доћи до озбиљне повреде или смрти.
	ПАЖЊА	Указује на потенцијалну лакшу повреду у случају непоштовања
	ОПАСНОСТ	Упозорење да може доћи до озбиљне повреде у случају непоштовања.
	У СКЛАДУ СА СТЕПЕНОМ РИЗИКА	Спречавање опасности од струјног удара. Области које могу да представљају опасност, искључујући прикључне тачке за главно напајање.
	ПАЖЊА	Пажња! Ласерско зрачење.
	ПАЖЊА	Да бисте избегли потенцијално оштећење слуха, избегавајте да слушате при великим јачинама звука, у дужем временском периоду
		Скретница за прикључке за заштитни прикључак
	ЗАШТИТА ЗА ГЛАВУ КОРИСНИКА	Приликом транспорта и инсталације носите заштиту за главу
	ЗАШТИТА ЗА РУКЕ КОРИСНИКА	Приликом транспорта и инсталације носите рукавице
	ЗАШТИТА ЗА СТОПАЛА КОРИСНИКА	Приликом транспорта и инсталације носите заштитне ципеле
	ВАЖНО	Приказ важне функције за рад
	ИНФОРМАЦИЈЕ	Опште информације или одређени савети

# БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

- Проверите да ли уређај може да се користи уз напајање које је доступно на вашој локацији.
- Пре чишћења уређаја, искључите напајање уређаја из електричне утичнице. Уређај очистите меком, благо навлаженом крпом. Немојте користити течности или средства за чишћење са аеросолима која садрже потенцијално запаљиве материјале.
- Обезбедите да у вентилационим отворима нема длачица, прашине и других остатака који могу блокирати вентилацију.
- Радно место за рад са компонентама мора бити безбедно у складу са ЕСД.
- Електростатичко пражњење (ЕСД) може да доведе до оштећења електронских компоненти. Електростатичка пражњења могу да се накупе у одређеним околностима у вашем телу или предметима и да се испразне на други предмет. Да би се спречила оштећења услед ЕСД, потребно је да испразните електрицитет из свог тела пре додиривања било којих електричних компоненти уређаја.

## ОПАСНОСТ

- Опрема не може да се користи у окружењима у којима постоји опасност од пожара и / или експлозије.

## УПОЗОРЕЊЕ

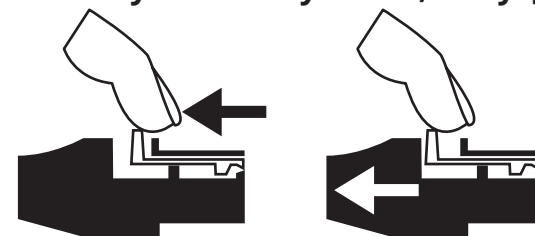
- Проверите да ли има транспортних оштећења делова.
- Упознајте се са електричним прописима да бисте обезбедили информације о захтевима за инсталацију на вашој локацији.
- Увек поштујте локалне / државне прописе за постављање електричних каблова.
- Заштита од олује
- Заштитите кабл за напајање од притискања. Немојте стављати ништа на каблове уређаја и обезбедите да каблови буду спроведени тако да нико не може да гази или да се саплете на њих.
- Пратите прописе за употребу продужних каблова и трака за напајање у складу са траженим електричним спецификацијама.
- Сви уређаји морају бити повезани на електричну мрежу помоћу добијених каблова. Немојте модификовати каблове и утичнице.
- Прикључке који нису раније склопљени за повезивање на мрежу (на пример, кабл за напајање са отвореним крајевима) може да монтира само квалификовани електричар.
- Повежите интерфејсе уређаја у складу са техничким подацима и упутством.

## УПОЗОРЕЊЕ

- Уређаји не треба да се излажу капању или прскању (осим ако су заштићени од прскања)
- Немојте просипати храну или течности на уређај.
- Немојте стављати изворе отвореног пламена као што су запаљене свеће на уређају. Држите даље од радијатора и других извора топлоте.
- КОристите само изолиране алате.
- Немојте никада додиривати огољене жице или кола.

- Сви нисконапонски системи ван уређаја морају бити уземљени.
- Пре уклањања делова кућишта, поклопце итд, уређај мора да се угаси и искључи са напајања
- Након рада проверите електричну безбедност уређаја
- Уређај са класом заштите И мора да буде повезан на напајање са заштитним уземљењем
- У скандинавским земљама увек користите напајање са уземљењем
- Neutrik PowerCon и Harting не смеју се искључивати приликом оптерећења
- Ако уређај има два извора напајања, обезбедите да оба извора имају исти потенцијал напона (за заштитно и системско уземљење).
- Механизам за закључавање утичнице за напајање мора да се откључа приликом уклањања

## Да бисте откључали ИЕС утикач, повуците црвено дугме!



## ПАЖЊА

- Одржавање компоненти треба да обавља квалификовано особље.
- Да бисте избегли повреду, ставка позиционирање / фиксирање описује постављање уређаја на чврсту, равну површину у складу са техничким листом.
- Када радите са компонентама са оштрим ивицама / угловима, треба користити одговарајућу личну заштитну опрему (ЛЗО)
- Да бисте спречили потенцијална оштећења чула слуха, избегавајте да слушате при великим нивоима јачине звука у продуженим периодима.
- Пажња, уређај може да репродукује звук велике јачине (уз напајање) и висок степен који може да доведе до губитка слуха.
- Смањите звуке пре укључивања уређаја.
- Одржавајте безбедан рад и сигурна подешавања за преноснике звука.
- Немојте додиривати компоненте да бисте избегли опекотине, јер оне могу да достигну високе температуре.
- Приликом одлагања, пошаљите опрему произвођачу на правилно прописан начин.

# БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

## ПАЖЊА

- За правилан рад вентилације мора се обезбедити минимална количина слободног простора од 20 цм. Вредности мање од ове дозвољене су само у складу са техничким подацима овог уређаја.
- Вентилационе отворе не треба прекривати ставкама које блокирају вентилацију, часописима, новинама, стољњацима, прекривачима, итд.
- Систем не треба да се користи у екстремним температурама и климатским условима.

## 1.2 БАТЕРИЈЕ

### УПОЗОРЕЊЕ



- ПАЖЊА! У случају неправилне замене батерија може доћи до експлозије - Користите само исти или еквивалентни тип батерије
- Водите рачуна о правилном одлагању батерија. Немојте бацати батерије у смеће.
- Батерија не сме да се излаже утицају превелике топлоте
- Немојте прогутати батерију, постоји ризик од хемијских опекотина.
- Овај производ садржи батерију са пљоснатом ћелијом. Ако се ова батерија прогута, она може да изазове преко 2 сата озбиљних хемијских опекотина, које могу да доведу до смрти.
- Нове и употребљене батерије треба држати ван домаћаја деце.
- Ако се поклопац за батерије не затвори до краја, прекините да користите производ и држите га ван домаћаја деце.
- Ако посумњате да је батерија прогутана или дође у неки део тела, одмах потражите медицинску помоћ.

## 1.3 ПРВА ПОМОЋ (У СЛУЧАЈУ СТРУЈНОГ УДАРА)

- Немојте додиривати особу и његову/њену одећу пре него што искључите напајање, јер постоји опасност да и ви доживите струјни удар.
- Што је брже могуће одвојите особу од извора електричног напајања, на следећи начин:
  - Искључите уређај.
  - Извучите утикач.
  - Померање Склоните особу од извора напајања користећи суве изоловане материјале (као што су дрво или пластика).
- Ако је особа без свести:
  - Проверите пулс и обавите оживљавање ако је дисање слабо
  - Поставите особу у положај за опоравак
  - Одмах позовите лекара

**АКО ДОЖИВИТЕ СТРУЈНИ УДАР, ОДМАХ ПОЗОВИТЕ ЛЕКАРА!**

## 1.4 ТРАНСПОРТ

### ПАЖЊА (Напомене за подршку за различите типове уређаја: Погледајте слике на страници 02)

- Користите рукавице које не клизају.
- Раставите додатке пре транспорта, ако је тако наведено у техничком листу.
- Никада немојте сами транспортовати или померати опрему тежу од 30 кг.
- Транспорт треба да обаве адекватно обучени радници који познају важеће безбедносне прописе.
- Напомена: Релевантни безбедносни прописи за руковање транспортом.
- Пре сваког подизања проверите да ли има некога у опасној зони.
- Током транспорта обезбедите да се нико не налази испод окаченог терета.

- 1 Уређаје до тежине од 18 кг и висине до 15 цм (око 3 ХЕ) носите са 2 руке. Поставите руке на места за ношење уређаја. Треба носити и равне контролне површије од 70 цм.
- 2 Транспорт уређаја вишег од 15 цм (3 ХЕ) и тежих од 18 кг треба да обаве две особе. Ставите обе руке на доње углове уређаја. Чак и равне контролне површине ширине 70 цм треба да носе две особе.
- 3 Употребите прикачене дршке. Обезбедите да подигнете блокаду за дршку за подизање на 90 степени. Имајте у виду да дршке нису увек постављене на средин кофера за транспорт.
- 4 Миксере ширине мање од 1 м треба да подижу 2 особе.
- 5 Столове за миксере ширине мање од 1 м треба носити напред за насланац и за ивицу колица у задњем делу.
- 6 Подизање миксера који су дужи од 1 м обавља се помоћу кранова и удговарајућег уређаја за подизање. Поставите закачке за кран 20 цм од левог и десног краја конзоле. Приликом подизања, водите рачуна да табле пуду равне.

### 1.4.1 Транспорт на локацији

#### ОПАСНОСТ

- Пазите да се уређај / паковање не нагиње. Баланс није увек на средини, па постоји опасност од нагињања. Нагињање уређаја може да доведе до озбиљних повреда.

## 1.5 ОДЛАГАЊЕ МАТЕРИЈАЛА ЗА ПАКОВАЊЕ

- Материјали за паковање морају се одложити у складу са одговарајућим државним прописима.

# INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EQUIPOS LAWO

## INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD PARA EQUIPOS LAWO

Las siguientes indicaciones de seguridad están diseñadas para garantizar la seguridad personal del usuario y proteger su sistema así como el entorno de trabajo frente a posibles daños.

### FABRICANTE

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### CONTACTO

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8 (Alemania)  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### INFORMACIÓN GENERAL

info@lawo.com

### DEPARTAMENTO DE VENTAS

sales@lawo.com

### SERVICIO DE ASISTENCIA

service@lawo.com

### DESCRIPCIÓN DEL ARTÍCULO/ TIPO

El presente manual de instrucciones comprende las pautas de seguridad de todos los equipos Lawo.

### ENLACES

[www.lawo.com/support](http://www.lawo.com/support)  
[www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) (se requiere cuenta de usuario)

## 1 INDICACIONES DE SEGURIDAD



- Lea las presentes instrucciones.
- Siga cada una de las instrucciones.
- Tenga en cuenta cada una de las advertencias.
- Encontrará más información para el usuario acerca de su equipo en la sección „Download“ en [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads)

### 1.1 INFORMACIÓN GENERAL PARA LA SEGURIDAD

#### 1.1.1 PALABRAS Y SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA UTILIZADOS

SÍMBOLO	PALABRA DE ADVERTENCIA	SIGNIFICADO
	PELIGRO	Indica peligro de muerte si no se tienen en cuenta las instrucciones.
	ADVERTENCIA	indica un posible peligro de lesiones graves o de muerte si no se tienen en cuenta las instrucciones.
	PRECAUCIÓN	Indica un posible peligro de lesiones leves si no se tienen en cuenta las instrucciones.
	ATENCIÓN	Indica una advertencia cuyo incumplimiento puede conllevar daños.
	SEGÚN EL GRADO DE PELIGRO	Indica peligros por corriente eléctrica. Zonas de peligro por contacto exceptuando los puntos de conexión a la red de suministro eléctrico.
	PRECAUCIÓN	¡Precaución! Radiación láser.
	PRECAUCIÓN	Para impedir una eventual pérdida de audición, evite niveles de volumen elevados durante periodos de tiempo prolongados.
		Puntos de conexión para la conexión del conector de puesta a tierra.
	UTILIZAR CASCO PROTECTOR	Durante el transporte y el montaje, llevar puesto el casco de protección.
	UTILIZAR GUANTES DE PROTECCIÓN	Durante el transporte y el montaje, llevar puestos los guantes de protección.
	UTILIZAR PROTECCIÓN PARA LOS PIES	Durante el transporte y el montaje, llevar puesto calzado de seguridad.
	IMPORTANTE	Con este símbolo se indica información importante para el funcionamiento.
	INFO	Información general o consejos concretos.

# INDICACIONES DE SEGURIDAD

## ! IMPORTANTE

- Asegúrese de que los equipos pueden ponerse en funcionamiento con la tensión de red disponible en su lugar de ubicación correspondiente.
- Desconecte el equipo de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza. Limpie el equipo con un paño suave, ligeramente humedecido en agua. En caso de duda, evite el uso de detergentes líquidos o en spray que puedan contener sustancias inflamables.
- Cerciórese de que las rejillas de ventilación no contienen pelusa, polvo ni otro tipo de cuerpos extraños que puedan dificultar la ventilación.
- El lugar de trabajo ha de estar protegido frente a *ESD* para trabajos con componentes desprovistos de carcasa.
- La descarga electrostática (*ESD*) puede ocasionar daños a componentes electrónicos. Bajo determinadas condiciones, la descarga electrostática puede generarse en su propio cuerpo o en objetos, y más tarde, efectuar la descarga en otro objeto. Con objeto de evitar eventuales daños por *ESD*, es aconsejable que descargue la electricidad de su cuerpo antes de tomar contacto con componentes electrónicos del equipo.

## ! PELIGRO

- En entornos en los que existan peligros de incendio y/o de explosión no ponga en funcionamiento los equipos.

## ! ADVERTENCIA

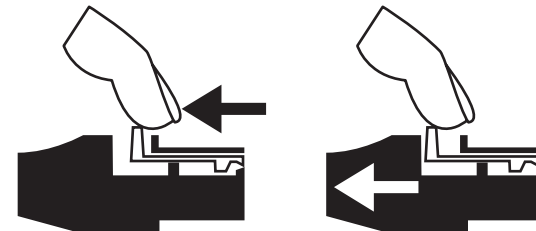
- Compruebe que ningún equipo haya sufrido daños durante el transporte.
- Familiarícese con la normativa eléctrica local para recabar información sobre los requisitos de instalación en su entorno.
- Siga siempre la normativa local/ nacional para el tendido de cables eléctricos.
- Tenga en cuenta la protección contra tormentas.
- Proteja los cables de red de eventuales aplastamientos. No se ponga de pie sobre los cables del equipo y asegúrese de que los cables estén colocados de tal modo que nadie los pueda pisar o tropezar con ellos.
- Para el empleo de cables alargadores o regletas de enchufes tenga en cuenta que se han de cumplir las especificaciones eléctricas requeridas.
- Todos los equipos han de conectarse a la red eléctrica mediante los cables suministrados con estos. No cambie los cables de suministro de corriente ni las clavijas de enchufe.
- Los puntos de conexión a la red no preconfeccionados (p.e. cables de suministro de corriente con extremos abiertos) han de conectarse únicamente por personal especializado.
- Una las interfaces del equipo conforme a lo especificado en las fichas de datos y en el manual.

## ! ADVERTENCIA

- No exponga los equipos a eventuales goteos o salpicaduras de agua (excepto equipos protegidos contra salpicaduras).
- No derrame comida o líquidos sobre el equipo.
- No coloque sobre el equipo fuentes de ignición activas, p.e. velas prendidas. Mantenga el equipo alejado de radiadores y de otras fuentes de calor.

- Utilice únicamente herramientas aislantes.
- Nunca toque conexiones ni alambres desnudos.
- Todos los dispositivos de baja tensión fuera del sistema han de estar conectados a tierra.
- Antes de retirar piezas de las carcasas, cubiertas etc., desconecte el equipo e interrumpa el suministro eléctrico de este.
- Al finalizar los trabajos, compruebe la seguridad eléctrica del equipo.
- Un equipo de clase de aislamiento I ha de conectarse a una toma de alimentación con conexión de conector de puesta a tierra.
- En el caso de los países escandinavos, ha de utilizarse siempre una conexión de alimentación con puesta a tierra.
- No desconecte el conector Neutrik PowerCon y el acoplamiento de enchufe Harting en carga.
- Cuando el equipo se provea de dos fuentes de alimentación, asegúrese de que ambos circuitos eléctricos están al mismo potencial de masa (tierra de protección y tierra de servicio).
- El mecanismo de bloqueo del enchufe ha de desbloquearse al retirarlo.

## Para desbloquear el enchufe IEC, ¡tire del botón rojo!



## ! PRECAUCIÓN

- El mantenimiento de los componentes debe realizarse exclusivamente por personal especializado cualificado.
- A fin de prevenir lesiones, posicione/ fije el aparato sobre una superficie firme y plana o conforme a lo descrito en la ficha de datos.
- Para el manejo de componentes con bordes/ esquinas afilados/as ha de emplearse el Equipo de Protección Personal correspondiente (EPP).
- Para impedir una eventual pérdida de audición, evite niveles de volumen elevados durante periodos de tiempo prolongados.
- Atención, los equipos pueden volver a reconstruir niveles de volumen memorizados (p.e. al poner en funcionamiento el equipo) y generar elevados niveles de salida que pueden implicar daños auditivos.
- Baje el nivel de volumen antes de desconectar el aparato.
- Procure seguir una secuencia segura de trabajo y ajustes seguros en los transductores acústicos.
- Con el fin de evitar quemaduras, no toque ningún componente ya que este puede alcanzar altas temperaturas.
- Devuelva el equipo al fabricante para su adecuada eliminación.



# INDICACIONES DE SEGURIDAD

## PRECAUCIÓN

- Se han de mantener distancias mínimas de 20 cm en todos los lados del equipo provistos de respiraderos para procurar que la ventilación sea suficiente. Se admiten valores inferiores a estos únicamente de conformidad con la ficha de datos del equipo.
- No debe tapar el respiradero con objetos tales como revistas, manteles, cortinas, etc. para no obstaculizar la ventilación.
- No utilice el sistema en caso de temperaturas o condiciones climáticas extremas.

## 1.2 PILAS

### ADVERTENCIA



- ¡ATENCIÓN! Peligro de explosión al cambiar las pilas de modo inadecuado – Estas han de reemplazarse únicamente por el mismo tipo o un tipo equivalente.
- Procure eliminar las pilas correctamente. No deposite las pilas en la basura doméstica.
- Las pilas no han de exponerse a un exceso de calor.
- No se trague la pila, existe peligro de daños por corrosión química.
- El presente producto incluye una pila de botón. La ingestión de esta pila de botón puede provocar, en un periodo de 2 horas, abrasiones internas graves que pueden llevar a la muerte.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- En caso de que el compartimento para pilas no cierre con seguridad, no vuelva a utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Si sospecha que las pilas podrían haberse ingerido o podrían haber alcanzado cualquier parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.

## 1.3 PRIMEROS AUXILIOS (EN CASO DE UNA DESCARGA ELÉCTRICA)

- No toque a la persona o su ropa sin desconectar antes la corriente, de lo contrario, usted mismo se arriesga también a recibir una descarga eléctrica.
- Retire a la persona de la fuente de energía eléctrica lo antes posible procediendo del siguiente modo:
  - Desconecte el equipo.
  - Tire del cable de red.
  - Aleje a la persona de la fuente de corriente con ayuda de material aislante seco (como madera o plástico).
- Si la persona está inconsciente:
  - Examine su pulso y reanímela en caso de que su respiración sea deficiente.
  - Tienda a la persona en la posición lateral de seguridad.
  - Contacte inmediatamente con un médico.

EN CASO DE QUE HAYA SUFRIDO UNA DESCARGA ELÉCTRICA, ¡CONTACTE SIEMPRE CON UN MÉDICO!

## 1.4 TRANSPORTE

### PRECAUCIÓN (Indicaciones para el transporte de los diferentes tipos de equipos: véase fotos al respecto en la página 02)

- Utilice guantes antideslizantes.
- Desmunte las piezas adosadas antes de proceder al transporte si así se prescribe en la ficha de datos.
- Nunca transporte o mueva usted sólo equipos a partir de los 30 kg de peso.
- El transporte ha de efectuarse únicamente por el personal cualificado correspondiente, el cual está familiarizado con la normativa de seguridad pertinente.
- Tenga en cuenta la normativa de seguridad pertinente para el manejo de medios de transporte.
- Asegúrese de que nadie se encuentre en la zona de peligro, especialmente antes de levantar el equipo.
- Cerciórese de que nadie pase debajo de la carga suspendida durante el transporte.

- Transporte, con ambas manos, equipos de hasta 18 kg de peso y con una altura máx. de 15 cm (aprox. 3 U). Coloque las manos bajo el centro de gravedad del equipo. Las superficies de mando planas de hasta 70 cm de ancho también deben llevarse de este modo.
- Para equipos de una altura superior a 15 cm (3 U) o con un peso superior a 18 kg, el transporte ha de efectuarse por dos personas. Coloquen las manos en las esquinas inferiores del equipo. Las superficies de mando planas a partir de 70 cm de ancho también deben llevarse de este modo.
- En las cajas de transporte, utilice las asas adosadas. Procure levantar alrededor de 90° límite de las asas. ¡Tenga en cuenta que las asas no siempre están montadas en el centro de gravedad de la caja de transporte!
- Levanten y transporten entre 2 personas mesas de mezclas de anchura inferior a 1 m.
- En el caso de mesas de mezclas de una anchura inferior a 1 m, cójanlas por debajo del apoyabrazos, en la parte delantera; y por debajo del canto de la bandeja para manuscritos, en la parte trasera.
- Emplee 2 correas de elevación y un dispositivo de elevación adecuado para levantar y transportar mesas de mezclas de una anchura superior a 1 m. Coloque las correas de elevación alrededor de la mesa respetando una distancia de 20 cm desde el final de la mesa de mezclas tanto en la parte izquierda y como en la parte derecha de la correa. Cuando levante la mesa, procure que quede orientada horizontalmente.

### 1.4.1 Transporte al lugar de instalación

#### PELIGRO

- Proteja el embalaje/ el equipo de posibles vuelcos. El centro de gravedad no siempre se sitúa en el centro por lo que existe el peligro de que se vuelque. Al volcarse la máquina se pueden originar daños personales o materiales.

## 1.5 ELIMINACIÓN DEL MATERIAL DE EMBALAJE

- Los materiales de embalaje han de eliminarse conforme a la normativa territorial aplicable.

# LAWO CİHAZLAR İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

## LAWO CİHAZLAR İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Aşağıdaki güvenlik talimatları kullanıcının kişisel güvenliği içindir ve sisteminizi ve çalışma ortamınızı olası hasarlardan korur.

### ÜRETİCİ

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### İLETİŞİM

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Faks: +49 72 22 10 02-71 01

### GENEL BİLGİ

info@lawo.com

### DAĞITIM

sales@lawo.com

### SERVİS

service@lawo.com

### ÜRÜN TANIMI / TİP

Bu kullanım kılavuzu tüm Lawo cihazların güvenliğini kapsamaktadır.

### LİNKLER

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (kullanıcı hesabı gereklidir)

## 1 GÜVENLİK TALİMATLARI



- Talimatları okuyun
- Talimatlara uyun
- Tüm uyarıları dikkate alın
- Cihazınız hakkında diğer kullanım bilgilerini [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) adresinde "Download" bölümünde bulabilirsiniz

### 1.1 GÜVENLİK HAKKINDA GENEL BİLGİLER

#### 1.1.1 KULLANILAN UYARI TERİMLERİ VE UYARI SEMBOLLERİ



ÖNEMLİ

SEMBOL	UYARI TERİMİ	ANLAMI
	TEHLİKE	Dikkate almama durumunda hayati tehlike uyarısı
	UYARI	Dikkate almama durumunda ağır yaralanma veya hayati tehlike uyarısı
	DİKKAT	Dikkate almama durumunda hafif yaralanma uyarısı
	DİKKAT	Dikkate almama durumunda olası hasar uyarısı.
	TEHLİKE DERESESİNE GÖRE	Elektrik akımı tehlikesi uyarısı. Elektrik şebekesi bağlantıları hariç dokunmanın tehlikeli olduğu bölümler.
	DİKKAT	Dikkat! Lazer ışını.
	DİKKAT	Duyuma yetisinin kaybolmaması için uzun süre yüksek gürültü seviyesinde bulunmaktan kaçınin
		Koruyucu iletken bağlantı yeri
	KAFA KORUYUCU KULLAN	Taşıma ve montajda kafa koruması kullanın
	ELDİVEN KULLAN	Taşıma ve montajda eldiven kullanın
	AYAK KORUYUCU KULLAN	Taşıma ve montajda emniyet ayakkabısı kullanın
	ÖNEMLİ	Burada fonksiyon için önemli bir uyarı verilmektedir
	BİLGİ	Genel bilgiler ve özel ip uçları

# GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazların her zaman buldukları yerde elektrik akımı ile çalışabilmelerini sağlayın.
- Cihazı temizlemeden önce elektrik fişini çekin. Cihazı yumuşak, nemli bir bez ile temizleyin. Alev alabilen sıvı temizlik malzemeleri veya püskürtmeli temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Havalandırma deliklerinin, havalandırmayı etkileyecek tüy, toz ve diğer yabancı maddelerden arınmış olmasına dikkat edin.
- Mahfazasız bileşenlerle çalıştığınız yer ESD güvenli olmalıdır.
- Elektrostatik boşalma (ESD) elektronik cihazlarda hasarlara yol açabilir. Elektrostatik boşalma bazı durumlarda vücudunuza veya diğer objelere yüklenebilir ve sonradan başka bir objede boşalabilir. ESD hasarlarından korunmak için cihazın elektrikli bileşenlerine dokunmadan önce vücudunuzdaki elektriği atmanız gereklidir.

## ⚠ TEHLİKE

- Cihazlar yanma veya patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırılmamalıdır.

## ⚠ UYARI

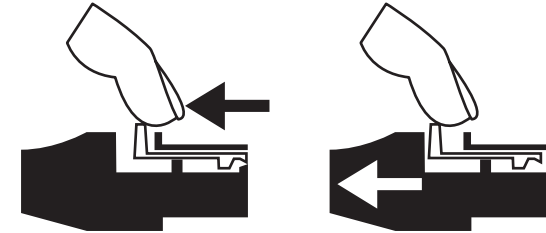
- Tüm cihazları taşıma sırasında meydana gelebilecek hasarlara karşı kontrol edin
- Yerel elektrik talimatnamelerini öğrenerek çevrenizdeki kurulum gereklilikleri bilgilerini alın.
- Yerel/ulusal elektrik hattı döşeme talimatlarına her zaman uyun.
- Fırtına korumasını dikkate alın
- Elektrik kablosu sıkışmasını engelleyin. Cihazın kablosunun üzerine bir şey koymayın ve kabloların kimsenin üzerine basmayacağı veya ayağının takılmayacağı şekilde çekilmesini sağlayın.
- Uzatma kabloları veya çoklu prizler kullanırken gerekli elektrik şartnamelerine uyulmasına dikkat edin.
- Tüm cihazlar beraberinde verilen kablolar ile elektriğe bağlanmalıdır. Elektrik kablolarını veya prizleri değiştirmeyin.
- Tamamıyla hazır olmayan elektrik bağlantı yerleri (örn. açık uçlu elektrik kabloları) yalnızca uzman personel tarafından bağlanmalıdır.
- Cihazın bağlantı yerlerini, veri broşürleri ve kılavuz uyarınca bağlayın.

## ⚠ UYARI

- Cihazlar damlayan veya sıçrayan sulara maruz kalmamalıdır (sıçrayan suya karşı korumalı cihazlar hariç).
- Cihazın üzerine yiyecek veya sıvı dökmeyin.
- Örneğin yanan mumlar gibi açık alev kaynakları cihazın üzerine konulmamalıdır. Cihazı kaloriferlerden ve diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.
- Sadece izolasyonlu aletler kullanın.
- Hiçbir zaman açık tellere veya devrelere dokunmayın.
- Sistem dışındaki tüm düşük voltajlı donanımlar topraklanmış olmalıdır.
- Mahfaza parçalarını, kapakları, vb. çıkarmadan önce cihaz kapatılmalı ve elektrik bağlantısı kesilmelidir
- Çalışmalarınız bittikten sonra cihazın elektrik güvenliğini kontrol edin
- Koruma sınıfı I olan bir cihaz koruma iletkenli bir elektrik prize bağlanmalıdır
- İskandinav ülkelerinde her zaman topraklanmış bir elektrik bağlantısı kullanın

- Neutric PowerCon ve Harting bağlantıları yük altındayken ayrılmamalıdır
- Cihazın iki besleme bloğundan elektrik alması durumunda iki elektrik devresinin de aynı kütle potansiyelinde (koruma toprağı ve işletim toprağı) olmasına dikkat edin.
- Elektrik prizinin kilit mekanizmasının kilidi çıkartılırken açılmalıdır.

## IEC prizinin kilidini açmak için kırmızı anahtarı çekin!



## ⚠ DİKKAT

- Bileşenlerin bakımı sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır
- Yaralanmaları önlemek için cihazı sağlam, düz bir yüzeye veya veri broşüründe tarif edildiği şekilde yerleştirin / sabitleyin.
- Sivri köşeli/kenarlı bileşenleri kullanırken uygun kişisel koruma donanımı kullanılmalıdır
- Duyma duyusunun kaybını önlemek için yüksek ses altında uzun süre kalmayınız.
- Dikkat, cihazlar kaydedilen ses düzeylerini tekrar oluşturabilir (örneğin çalıştırırken) ve duyma hasarına yol açabilen ses düzeyleri oluşturabilir.
- Cihazı kapatmadan önce ses düzeyini düşürün.
- Güvenli bir iş akışı sıralamasının olmasını sağlayın ve ses transformatörlerinin güvenli olarak ayarlanmasına dikkat edin.
- Yüksek ısıları taşıyabildiklerinden dolayı oluşabilecek yanmaları önlemek için hiçbir yapı parçasına dokunulmamalıdır.
- Cihazı, uygun şekilde tasfiye için üreticiye gönderin.

## ⚠ DİKKAT

- Yeterli havalandırmanın sağlanması için cihazın hava deliği olan tüm yanlarında en az 20cm'lik bir pay bırakılmalıdır. Bu değer altına inilmesi sadece cihazın veri broşürü uyarınca mümkündür.
- Havalandırma, havalandırma deliğinin örneğin gazete, masa örtüsü, perde, vb. gibi objelerle kapatılması yoluyla engellenmemelidir.
- Sistem aşırı yüksek sıcaklıklarda veya hava şartlarında kullanılmamalıdır.

# GÜVENLİK TALİMATLARI

## 1.2 PİLLER



UYARI

- DİKKAT! Pilin usulüne uygun şekilde değiştirilmemesi halinde patlama tehlikesi vardır – Aynı veya eşdeğer tip ile değiştirin
- Pillerin doğru şekilde çıkarılmasına dikkat edin. Pilleri ev çöpüne atmayın.
- Pilleri aşırı ısıya maruz bırakmayın
- Pilleri yutmayın, kimyasal yanma tehlikesi mevcuttur.
- Ürün bir düğme pil içermektedir. Pilin yutulması halinde 2 saat içinde, ölümlü sonuçlanabilen içte yanmaya sebep olur.
- Yeni ve kullanılmış piller çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Pil yerinin kapağı güvenli bir şekilde kapanmıyorsa, ürünü kullanmayın ve çocuklardan uzak tutun.
- Pillerin yutulmuş veya vücudun herhangi bir bölgesine ulaşmış olduğundan şüphelenirseniz, derhal tıbbi yardım alın.

## 1.3 İLK YARDIM (ELEKTRİK ÇARPMASINDA)

- Elektrik akımı kesilmeden kişiyi veya kıyafetlerini ellemeyin, aksi takdirde size de elektrik çarparabilir.
- Kişiyi elektrik kaynağından aşağıdaki şekilde ayırın:
  - Cihazı kapatın.
  - Elektrik fişini çekin.
  - Kişiyi kuru bir izolasyon malzemesi (örn. tahta veya plastik) kullanarak elektrik kaynağından çekerek uzaklaştırın.
- Kişi baygınsa:
  - Kalp atışını kontrol edin ve nefes alması zayıfsa reanimasyon uygulayın
  - Kişiyi yan yatırın
  - Derhal bir doktor ile temasa geçin

**ELEKTRİK ÇARPMASI DURUMUNDA HER ZAMAN BİR DOKTORA BAŞVURUN!**

## 1.4 TAŞIMA

**⚠ DİKKAT (Farklı cihaz tiplerinin taşınma talimatları: 02 sayfasındaki fotoğraflara bakın)**

- Kaymaz eldiven kullanın.
- Veri broşüründe yazıyorsa, ek parçaları taşıma işleminden önce sökün.
- 30 kg'dan ağır cihazları hiçbir zaman yalnız taşımayın veya itmeyin.
- Taşıma sadece eğitilmiş ve güvenlik talimatlarını bilen personel tarafından yapılmalıdır.
- Taşıma araçlarının kullanımı için güvenlik talimatlarını dikkate alın.
- Cihazı kaldırmadan önce, tehlike bölgesinde kimsenin olmadığından emin olun.
- Taşıma sırasında ağırlığın altına kimsenin girmemesini sağlayın.

1

18 kg ağırlığa ve 15 cm yüksekliğe (yakl. 3 HE) kadar olan cihazları 2 elinizi kullanarak taşıyın. Ellerinizi cihazın ağırlık noktasının altına yerleştirin. 70 cm genişliğe kadar olan düz kullanım yüzeyleri de bu şekilde taşınmalıdır.

2

15 cm'den (3 HE) yüksek veya 18 kg'dan ağır cihazları 2 kişi taşıyın. Ellerinizi cihazın köşelerine yerleştirin. 70 cm genişlikten fazla olan düz kullanım yüzeyleri de bu şekilde taşınmalıdır.

3

Taşıma kutularında tutamakları kullanın. Tutamakları 90° derece açıyla tutun. Tutamakların her zaman cihazın ağırlık noktasında olmasına dikkat edin!

4

1m'den az genişlikteki montaj masalarını 2 kişi ile kaldırın ve taşıyın.

5

1m'den az genişlikteki montaj masalarını, ön tarafta kol koyma yerinden ve arka tarafta dosya arabası köşesinden tutarak kaldırın.

6

1m'den uzun genişlikteki montaj masalarını 2 vinç halkası ve uygun bir kaldırma düzeneği kullanarak kaldırın ve taşıyın. Vinç halkalarını, montaj masasının köşelerine 20 cm uzaklığa yerleştirin. Kaldırırken masanın eğimli olmamasına dikkat edin.

## 1.4.1 Cihazın kurulacağı yerde taşıma



TEHLİKE

- Ambalajı / cihazı devrilmeye karşı emniyete alın. Ağırlık noktası her zaman ortada değildir, bu nedenle cihazın devrilme tehlikesi vardır. Makinenin devrilmesi insan ve eşyaların zarar görmesine yol açabilir.

## 1.5. AMBALAJ MALZEMESİNİN İMHA EDİLMESİ

- Ambalaj malzemeleri ülke talimatları uyarınca imha edilmelidir.

# ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK LAWO KÉSZÜLÉKEKHEZ

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK LAWÓ KÉSZÜLÉKEKHEZ

A következő biztonsági utasítások a használó személyi biztonságát szolgálják és védik az Ön rendszerét és munkakörnyezetét a lehetséges károktól.

### GYÁRTÓ

Lawo AG  
D-76437 Rastatt

### KAPCSOLAT

Lawo AG  
D-76437 Rastatt  
Am Oberwald 8  
+49 7222 1002-0  
Telefax: +49 72 22 10 02-71 01

### ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

info@lawo.com

### ÉRTÉKESÍTÉS

sales@lawo.com

### SZERVIZ

service@lawo.com

### TERMÉKLEÍRÁS / TÍPUS

Ez a használati utasítás az összes Lawo készülék biztonságára kiterjed.

### BALRA

www.lawo.com/support  
www.lawo.com/downloads (felhasználói fiók szükséges)

## 1 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



- Olvassa el ezeket az utasításokat
- Kövesse az összes utasítást
- Tartsa be az összes figyelmeztetést
- A készülékre vonatkozó további felhasználói információk a [www.lawo.com/downloads](http://www.lawo.com/downloads) weboldal „Download” (Letöltés) részében található.

### 1.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK A BIZTONSÁGHOZ

#### 1.1.1 AZ ALKALMAZOTT JELZŐSZAVAK ÉS FIGYELMEZTETŐ SZIMBÓLUMOK



FONTOS

SZIMBÓLUM	JELZŐSZÓ	JELENTÉS
	VESZÉLY	Figyelmeztetés, amelynek figyelmen kívül hagyása életveszélyt okoz
	FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés lehetséges súlyos sérülés-, ill. életveszélyre
	VIGYÁZAT	Figyelmeztetés, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű sérülést okozhat
	FIGYELEM	Figyelmeztetés, amelynek figyelmen kívül hagyása anyagi károkat okozhat.
	A VESZÉLY MÉRTÉKÉTŐL FÜGGŐEN	Figyelmeztetés áramütés veszélyére. Érintésvédelmi szempontból veszélyes területek a hálózati áramellátás csatlakozási helyei kivételével.
	VIGYÁZAT	Vigyázat! Lézersugár.
	VIGYÁZAT	A hallóképesség esetleges elvesztésének megelőzése érdekében ne tartózkodjon hosszú ideig nagyon zajos környezetben
		Csatlakozóelem a védővezeték csatlakoztatásához
	HASZNÁLJON FEJVÉDŐT	Szállítás és összeszerelés közben viseljen fejkendő
	HASZNÁLJON VÉDŐKESZTYŰT	Szállítás és összeszerelés közben viseljen védőkesztyűt
	HASZNÁLJON LÁBVÉDŐT	Szállítás és összeszerelés közben viseljen biztonsági lábbelit
	FONTOS	Itt a működéshez fontos tudnivalók találhatóak
	INFÓ	Általános információk vagy különleges tippek

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Gondoskodjon róla, hogy a készülék mindig az adott használati helyszínen rendelkezésre álló hálózati feszültséggel üzemeltethető legyen.
- A készülék tisztítása előtt válassza le a készüléket a csatlakozóról. A készüléket puha, vízzel enyhén benedvesített kendővel tisztítsa. Ha kétségei lennének, akkor ne használjon olyan folyékony tisztítószer vagy permetezhető tisztítószer, amely esetleg gyúlékony anyagokat tartalmaz.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mentesek legyenek a bolyhoktól, portól és más idegen testektől, amelyek gyengíthetik a szellőzést.
- A komponensekkel burkolat nélkül történő munkavégzés helyszíne legyen elektrosztatikus kisüléstől mentes.
- Az elektrosztatikus kisülés (ESD) az elektronikus komponensek károsodásához vezethet. Elektrosztatikus feltöltődés bizonyos körülmények között az emberi testen vagy tárgyakon is kialakulhat, ami aztán egy másik tárgy megérintésekor kisülhet. Az ESD okozta károk elkerülése érdekében meg kell szüntetnie teste elektrosztatikus feltöltöttségét, mielőtt a készülékben lévő komponensekhez nyúl.

## VESZÉLY

- A készüléket nem szabad tűz- és/vagy robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

## FIGYELMEZTETÉS

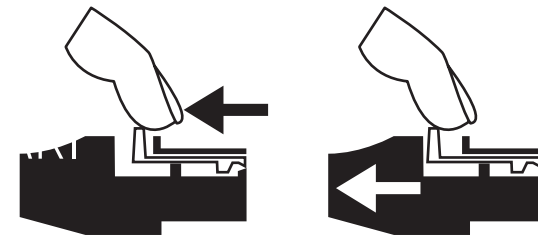
- Ellenőrizze az összes készüléken a szállításból eredő sérüléseket
- Ismerkedjen meg a helyszíni elektromos előírásokkal a telepítési követelményeknek a környezetében történő betartása érdekében.
- Mindig tartsa be az elektromos vezetékek lerakására vonatkozó helyi/nemzeti előírásokat.
- Ügyeljen az időjárás elleni védelemre
- Óvja a hálózati kábelt a becsípődéstől. Ne álljon rá a készülék kábelére, és ügyeljen, hogy a kábel úgy legyen lerakva, hogy arra senki ne lépjen rá vagy ne essen el benne.
- Hosszabbítókábelek vagy elektromos elosztók használata esetén ügyeljen a szükséges elektromos specifikációk betartására.
- Minden készüléket a hozzá mellékelt vezetékkel kell az elektromos hálózathoz csatlakoztatni. Ne változtassa meg az áramellátó kábelt vagy a dugaszt.
- Nem előre elkészített csatlakozási helyek (pl. nyílt végű áramellátó kábelek) használata esetén a csatlakoztatást csak szakember végezheti.
- A készülék csatlakozási pontjait az adatlapok és a kézikönyv szerint kösse össze.

## FIGYELMEZTETÉS

- A készüléket nem érheti csepegő vagy fröccsenő víz (kivéve a fröccsenő víz ellenvédett készülékeket).
- Ne öntsön ételeket vagy folyadékokat a készülékre.
- Nyílt tűzforrásokat, pl. égő gyertyákat nem szabad a készülékre állítani. Tartsa távol a készüléket fűtőtestektől és más hőforrásoktól.
- Csak elektromosan szigetelt szerszámokat használjon.
- Soha ne érintsen meg csupasz huzalokat vagy áramköröket.
- A rendszeren kívüli minden kisfeszültségű berendezést testelni kell.

- A burkolatrészek, fedelek stb. eltávolítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni és az áramforrásról le kell választani
- A munkák befejezése után ellenőrizze a készülék elektromos biztonságát
- Egy I. védelmi osztályú készüléket védővezeték-csatlakozással rendelkező hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni
- Skandináv országok esetében mindig földelt hálózati csatlakozót használjon
- Neutrik PowerCon és Harting dugós csatlakozókat terhelés alatt nem lehet leválasztani
- Ha a készülék két tápegységgel rendelkezik, akkor győződjön meg arról, hogy mindkét áramkör ugyanahhoz a földelési potenciálhoz (védőföldeléshez és üzemi földeléshez) tartozzon.
- A csatlakozódugasz reteszelő mechanizmusát eltávolításkor ki kell oldani.

## Az IEC-dugasz kioldásához húzza ki a piros gombot!



## VIGYÁZAT

- A komponensek karbantartását csak szakképzett személyzet végezheti
- A sérülések elkerülése érdekében a készüléket szilárd, sima felületen vagy az adatlap előírásának megfelelően kell elhelyezni / rögzíteni.
- Az éles szegélyekkel/sarkokkal rendelkező komponensek kezelése közben viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE)
- A hallóképesség esetleges elvesztésének megelőzése érdekében ne tartózkodjon hosszú ideig nagyon zajos környezetben.
- Figyelem, a készülékek a tárolt zajszintet újra helyreállíthatják (pl. bekapcsoláskor) és magas kimeneti jelszintet hozhatnak létre, ami halláskárosodást okozhat.
- A jelszintet a készülék kikapcsolása előtt állítsa vissza.
- Ügyeljen a biztonságos munkasorra és a biztonságos beállításokra a zajtalálókínál.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg az alkatrészeket, mert ezek magas hőmérsékletűek lehetnek.
- A készüléket szakszerű ártalmatlanításra küldje vissza a gyártóhoz.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## VIGYÁZAT

- A készülék minden szellőzőnyílásokkal ellátott oldalánál legalább 20 cm távolságot kell biztosítani a megfelelő szellőzés érdekében. Ennél alacsonyabb értékek alkalmazása csak a készülék adatlapjával összhangban megengedett.
- A szellőzést nem szabad a szellőzőnyílások különféle tárgyakkal, pl. újságokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel stb. történő letakarásával megakadályozni.
- A rendszer szélsőséges hőmérsékleti vagy klimatikus viszonyok között nem használható.

## 1.2 ELEMEK

### FIGYELMEZTETÉS



- FIGYELEM! Robbanásveszély az elemek nem szakszerű cseréje esetén – A cseréhez csak azonos vagy azonos teljesítményű elemet használjon
- Ügyeljen az elemek helyes ártalmatlanítására. Ne dobja ki az elemeket a háztartási hulladékkal együtt.
- Az elemeket nem szabad túlzott hőnek kitenni
- Az elemet ne nyelje le, kémiai felmaródás veszélye áll fenn.
- Ez a termék gombaelemeket tartalmaz. Ez a gombaelem a lenyelése után 2 órán belül komoly belső felmaródást okozhat, ami halálhoz vezethet.
- Az új és használt elemeket gyermekektől távol kell tartani.
- Ha az elemrekesz nem záródik biztonságosan, akkor a terméket ne használja és gyermekektől tartsa távol.
- Ha az elemek lenyelésére vagy más testnyílásokba való bejutására gyanakszik, azonnal kérjen orvosi segítséget.

## 1.3 ELSŐSEGÉLY (ÁRAMÜTÉS ESETÉN)

- Ne érintse meg a személyt vagy a ruházatát az áram kikapcsolása előtt; különben Ön is áramütést szenvedhet.
- A sérült személyt a lehető legrövidebb időn belül távolítsa el az áramforrástól a következők szerint:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Húzza ki a hálózati csatlakozót.
  - Mozdítsa el a sérültet száraz szigetelőanyag (pl. fa vagy műanyag) segítségével az áramforrástól.
- Ha a sérült személy eszméletlen:
  - Ellenőrizze a sérült pulzusát és végezzen újraélesztést, ha a légzése nehéz
  - Fektesse a sérültet stabil oldalfekvő helyzetbe
  - Hívjon orvost

**ÁRAMÜTÉS ELSZENVEDÉSE ESETÉN MINDIG FORDULJON ORVOSHOZ!**

## 1.4 SZÁLLÍTÁS

### VIGYÁZAT (Tudnivalók a különböző készüléktípusok szállításához: lásd a fényképeket a(z) 02. oldalon)

- Használjon csúszásbiztos kesztyűt.
- Szállítás előtt szereljen le hozzáépített alkatrészeket, ha ezt az adatlap előírja.
- 30 kg-nál nehezebb készüléket soha ne szállítson vagy toljon egyedül.
- A szállítást csak megfelelően kiképzett személyzet végezheti, akik tisztában vannak a vonatkozó biztonsági előírásokkal.
- Tartsa be a szállítóeszközök kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat.
- Különösen minden emelési művelet előtt győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.
- Ügyeljen arra, hogy szállítás közben senki ne lépje a függő teher alá.

- 1** A készüléket 18 kg súlyig és max. 15 cm (kb. 3 HE) magasságig 2 kézzel szállítsa. Kezével nyúljon a készülék súlypontja alá. Max. 70 cm széles sima kezelőfelületek esetén is így kell szállítani.
- 2** A 15 cm-nél (3 HE) magasabb vagy 18 kg-nál nehezebb készülékeket 2 személynek kell szállítania. Kezével a készülék alsó sarkait fogja meg. 70 cm szélesség feletti sima kezelőfelületek esetén is így kell szállítani.
- 3** Légi szállítóládák esetén használja a rászertelt fogantyúkat. Ügyeljen arra, hogy az emelés a fogantyú 90°-os ütközőjével szemben történjen. Vegye figyelembe, hogy a fogantyúk nem mindig a szállítóláda súlypontjában vannak felszerelve!
- 4** Az 1 m-nél nem szélesebb keverőpultokat 2 személynek kell felemelnie és szállítania.
- 5** 1 m-nél nem szélesebb keverőpultok esetén elől alul a kartámaszt, hátul alul pedig a kéziratkocsi élét kell megfogni.
- 6** Az 1 m-nél szélesebb keverőpultokat 2 darugyűrűvel és egy megfelelő emelőberendezéssel kell felemelni és szállítani. A darugyűrűket 20 cm-re balra és jobbra helyezze el a keverőpulttól balra és jobbra a pult körül. Emelés közben ügyeljen arra, hogy a pult vízszintes legyen.

### 1.4.1 Szállítás a felállítás helyéhez

#### VESZÉLY

- A csomagolást / készüléket biztosítsa lebillenés ellen. A súlypont nem mindig középen van, ezért fennáll a lebillenés veszélye. A gép lebillenése személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

## 1.5 A CSOMAGOLÓANYAG ÁRTALMATLANÍTÁSA

- A csomagolóanyagokat az adott országban érvényes előírás szerint kell ártalmatlanítani.

# NOTES



# NOTES

# NOTES

# GENERAL SAFETY INFORMATION FOR LAWO EQUIPMENT

© 2016 Lawo AG. All rights reserved. Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation. Other company and product names mentioned herein may be trademarks of their respective owners. Product specifications are subject to change without notice. This material is provided for information purposes only; Lawo assumes no liability related to its use. As of October 2016.

